

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 圣诞潮汐的歌词与传说(lyrics & Legends Of Christmas-tide) 000001

2. 圣诞潮汐的歌词与传说(lyrics & Legends Of Christmas-tide) 000002

3. 圣诞潮汐的歌词与传说(lyrics & Legends Of Christmas-tide) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞潮汐的歌词与传说(Lyrics & Legends of Christmas-Tide)

第1/3页

[ˈlɪrɪks] & [ˈledʒəndz][ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] - [taɪd] { [wʌn] }
Lyrics & Legends of Christmas - Tide { 1 }
歌词 & 传说的 圣诞节 - 潮 { 1 }

圣诞潮汐的歌词与传说{1}

[ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɪnˈlɑːdʒd]
SECOND EDITION ENLARGED
第二 版 放大

第二版（增订版）

[ˈlɪrɪks] & [ˈledʒəndz]
Lyrics & Legends
歌词 & 传说

歌词与传说

[ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] - [taɪd]
of Christmas - Tide
的 圣诞节 - 潮

圣诞节潮

[ˈklɪntən] [ˈskɑːlərd]
Clinton Scollard
克林顿 羽衣甘蓝

克林顿·斯科拉德

[ˈklɪntən] , [njuː] [jɔːk] :
Clinton , New York :
克林顿 , 新的 约克 :

纽约州克林顿：

[dʒɔːdʒ] [ˈwɪljəm] [ˈbraʊnɪŋ]
George William Browning
乔治 威廉 勃朗宁

乔治·威廉·勃朗宁

[em][diːsːiː][ˈsɪksθ] { [tuːˈtuː] }
M DCCCC VI { 2 }
M 民主党 六年级 { 2 }

DCCCC VI{2}

[ˈkɒpi,raɪtɪd] - [baɪ] [ˈklɪntən] [ˈskɑːlərd]
Copyrighted 1904 by Clinton Scollard
版权所有 - 经过 克林顿 羽衣甘蓝

版权所有 © 1904 Clinton Scollard

[fɜːst] [ɪˈdɪ(ə)n] , [ɒkˈtəʊbə(r)] , -
First Edition , October , 1904
第一的 版 , 十月 , -

第一版，1904年10月

[ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [dɪˈsembə(r)] , - { [θriː] }
Second Edition , enlarged , December , 1905 { 3 }
第二 版 , 放大 , 十二月 , - { 3 }

第二版，增订版，1905年12月{3}

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [bel] [ˈseɪvən]
A Bell 7
一个 钟 7

贝尔7

[ˈkrɪsməs] [elvz] [eɪt]
Christmas Elves 8
圣诞节 精灵 8

圣诞精灵 8

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈeɪndʒl][naɪn]
The Christmas Angel 9
这 圣诞节 天使 9

圣诞天使 9

[ˈnæzərəθ] [taʊn] -
Nazareth Town 11
拿撒勒 镇 -

拿撒勒镇 11

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [mɑːsk] -
A Christmas Masque 13
一个 圣诞节 面具 -

圣诞假面舞会 13

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːnɪŋ] -
A Song for Christmas Morning 15
一个 歌曲 为了 圣诞节 早晨 -

圣诞早晨的歌 15

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈmɪnstrəl] -
The Christmas Minstrels 16
这 圣诞节 吟游诗人 -

圣诞吟游诗人 16

[twelfθ] [naɪt] [sɒŋ] -
Twelfth Night Song 17
第十二 夜晚 歌曲 -

第十二夜之歌 17

[juːl] [æt; ət] - -
Yule at Thengelfor 18
圣诞节 在 - -

尤尔在 Thengelfor 18

[ə; eɪ] [juːl] - [taɪd] [ˈkærəl] -
A Yule - Tide Carol 21
一个 圣诞节 - 潮 颂歌 -

圣诞颂歌 21

[ˈbæləd][pɒv; əv][ðə; ði] [iːv] [pɒv; əv] [juːl] -
Ballad of the Eve of Yule 22
民谣 的 这 前夕 的 圣诞节 -

圣诞前夜歌谣 22

[ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] -
The Hanging of the Holly 25
这 绞刑 的 这 冬青 -

冬青树的悬挂 25

[ðə; ði][meɪd][pʊ; əv] ['beθlɪhem] -
The Maid of Bethlehem 26
这 女佣 的 伯利恒 -

伯利恒少女 26

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['ɑ:mzmən] -
The Christmas Almsman 28
这 圣诞节 施舍者 -

圣诞施舍者 28

[ðə; ði] [belz] [pʊ; əv] ['krɪsməs] -
The Bells of Christmas 30
这 钟声 的 圣诞节 -

圣诞钟声 30

['krɪsməs] ['ɪŋgəl] [sɒŋ] -
Christmas Ingle Song 31
圣诞节 英格尔 歌曲 -

圣诞歌曲 31

[ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld] -
Neil MacDonald 32
尼尔 麦克唐纳 -

尼尔·麦克唐纳 32

[ðə; ði][stɑ:(r)][pʊ; əv] ['beθlɪhem] -
The Star of Bethlehem 34
这 星星 的 伯利恒 -

伯利恒之星 34

- ['krɪsməs] -
Pierol's Christmas 35
- 圣诞节 -

皮埃罗尔的圣诞节 35

[sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [i:v] [pʊ; əv] [ju:l] -
Song for the Eve of Yule 37
歌曲 为了 这 前夕 的 圣诞节 -

圣诞夜之歌 37

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] -
The Three Kings 38
这 三 国王 -

三王来朝 38

[ðə; ði] [waɪz] [men] -
The Wise Men 40
这 明智的 男人 -

智者40

[ə; eɪ] [ju:l] [sɒŋ] -
A Yule Song 42
一个 圣诞节 歌曲 -

圣诞颂歌 42

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['hʌntə(r)] -
The Christmas Hunter 43
这 圣诞节 猎人 -

圣诞猎人 43

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [sɒŋ] -
A Christmas Song 45
一个 圣诞节 歌曲 -

圣诞歌曲 45

[ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪm] -
A Lover to His Rhyme 46
一个 情人 到 他的 韵 -

情人与他的韵律 46

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] -
The Christmas Pilgrimage 47
这 圣诞节 朝圣 -

圣诞朝圣之旅 47

[ðə; ði] [juːl] - [lɒɡ] -
The Yule - Log 50
这 圣诞节 - 日志 -

圣诞柴火50

[ˈbæləd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [trɪst] -
Ballad of the Christmas Tryst 51
民谣 的 这 圣诞节 幽会 -

圣诞幽会之歌 51

[ə; eɪ] [naɪts] [ˈkrɪsməs] -
A Knight's Christmas 55
一个 骑士的 圣诞节 -

骑士的圣诞节 55

[ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪ.di] -
The White Lady 56
这 白色的 女士 -

白衣女郎 56

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈpiːp(ə)l] -
The Wizard People 57
这 巫师 人们 -

巫师族 57

[ˈhɒli] [sɒŋ] -
Holly Song 59
冬青 歌曲 -

冬青之歌 59

- -
Gennesar 60
- -

Gennesar 60

[ˈfaɪələɪt] -
Firelight 61
火光 -

火光61

[ˈmʌðə(r)][ɒv; əv] [pɜːl] -
Mother of Pearl 62
母亲 的 珍珠 -

珍珠母 62

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˈɑrdɒʊ] -
The Bells of Ardo 63
这 钟声 的 阿尔多 -

阿尔多63号的钟声

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] -
In the Age of the Year 65
在 这 年龄 的 这 年 -

公元65年

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['krɪsməs] -
A Lover's Christmas 66
一个 恋人的 圣诞节 -

恋人的圣诞节 66

[ˈbæləd][ɒv; əv][ˈkɜːrklənd] [hɪlz] -
Ballad of Kirkland Hills 67
民谣 的 柯克兰 丘陵 -

柯克兰山民谣 67

[ðə; ði] [kləʊzd] [ru:m] -
The Closed Room 69
这 关闭 房间 -

69号密室

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['hɒli] [baʊ] -
Under the Holly Bough 70
在下面 这 冬青 树枝 -

冬青枝下 70

[kəsɛts] ['krɪsməs] -
Cosette's Christmas 72
珂赛特的 圣诞节 -

珂赛特的圣诞节 72

[ˈpɪlgrɪmz] - { [fɔːr] } { [faɪv] } { [sɪks] } { ['seɪvən] }
Pilgrims 76 { 4 } { 5 } { 6 } { 7 }
朝圣者 - { 4 } { 5 } { 6 } { 7 }

朝圣者 76{4}{5}{6}{7}

[ˈlɪrɪks] & ['ledʒəndz][ɒv; əv] ['krɪsməs] - [taɪd]
Lyrics & Legends of Christmas - Tide
歌词 & 传说 的 圣诞节 - 潮

圣诞潮汐的歌词与传说

[ə; eɪ] [bel]
A Bell
一个 钟

铃铛

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
Had I the power
有 我 这 力量

如果我拥有这种能力

[tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [bel] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][frɒm; frəm][sʌm; səm][grænd][ˈtaʊə(r)] ,
To cast a bell that should from some grand tower ,
到 投掷 一个 钟 那 应该 从 一些 盛大 塔 ,

铸造一口应该从某个宏伟的塔楼上垂下的钟，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['krɪsməs] ['aʊə(r)] ,
At the first Christmas hour ,
在 这 第一的 圣诞节 小时 ,

圣诞节的第一个小时，

[aʊt] - [rɪŋ] ,
Out - ring ,
出去 - 戒指 ,

外圈，

[ænd; ænd] [flɪŋ]
And fling
和 一扔

然后扔

[ə; eɪ][ˈdʒuːbɪlənt] [ˈmesɪdʒ] [waɪd] ,
A jubilant message wide ,
一个 喜庆 信息 宽的 ,
一条令人欢欣鼓舞的消息传遍各地,

[ðə; ði] - [ˈmet(ə)lɪz][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [ˈælaɪd] ; —
The forgèd metals should be thus allied ; —
这 - 金属 应该 是 因此 盟军 ; —
锻造的金属应如此结合; ——

[nəʊ][ˈaɪən][praɪd] ,
No iron Pride ,
不 铁 自豪 ,
没有铁一般的骄傲,

[bʌt; bət] [sɒft] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [rɪtʃ] - [veɪnd] [həʊp]
But soft Humility and rich - veined Hope
但 柔软的 谦逊 和 富有的 - 有脉络 希望
但谦逊温和, 希望深厚

[kleft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌni] [sləʊp] ,
Cleft from a sunny slope ,
裂 从 一个 阳光明媚 坡 ,
阳光照射下的山坡裂缝

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʊd; ʃəd][biː; bi]
And there should be
和 那里 应该 是
而且应该有

[waɪt] [ˈtʃærəti] ,
White Charity ,
白色的 慈善 ,
白色慈善机构

[ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [lʌv] , [ðæt] [nəʊz] [nɔː(r)] [daʊt] [nɔː(r)][fɪə(r)] ,
And silvery Love , that knows nor Doubt nor Fear ,
和 银色 爱 , 那 知道 也不 怀疑 也不 害怕 ,
还有那银色的爱, 既无怀疑也无恐惧,

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [piːl] [mɔː(r)][klɪə(r)] ;
To make the peal more clear ;
到 制作 这 皮尔 更多的 清除 ;
为了使钟声更加清晰;

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ˈfɜːmli] [fɪks] [ðə; ði] [faɪn] [ˈælbɪ] ,
And then , to firmly fix the fine alloy ,
和 然后 , 到 牢牢 使固定 这 美好的 合金 ,
然后, 为了牢固地固定住这种精细合金,

[ðeə(r)] [ʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪ] ! { [eit] }
There should be Joy ! { 8 }
那里 应该 是 喜悦 ! { 8 }
应该充满喜悦! {8}

[ˈkrɪsməs] [ˈelvz]
Christmas Elves
圣诞节 精灵
圣诞精灵

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [iːv] ,
If you walk on Christmas eve ,
如果 你 走 在 圣诞节 前夕 ,
如果你在圣诞夜散步,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [dʌθ] [ʃaɪn] [ə'raɪt] ,
And the moon doth shine aright ,
和 这 月亮 确实 闪耀 好的 ,

月亮照得正好，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm] [wi:v] , —
You will see them weave , —
你 将要 看 他们 编织 , —

你会看到他们编织，——

[ˈnɪmb(ə)l] [nəʊm] , [ænd; ənd] [feɪ] [ænd; ənd] [sprɑɪt] , —
Nimble gnome , **and fay and sprite** , —
灵活 侏儒 , 和 仙女 和 精灵 , —

敏捷的小矮人，还有仙子和精灵，——

[ˈdi:viəs] [ˈdɑ:nsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑstrəs] [ˈlu:nə(r)] [laɪt] .
Devious dances in the lustrous lunar light .
狡猾的 舞蹈 在 这 光泽的 月球 光 .

在皎洁的月光下，翩翩起舞。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhɒli] [bəʊl]
Round and round the holly bole
圆形的 和 圆形的 这 冬青 树干

绕着冬青树干转圈圈

[wɪl] [ðeɪ] [dɑ:t][ænd; ənd][ɡlaɪd][ænd; ənd] [sprɪŋ] ;
Will they dart and glide and spring ;
将要 他们 镖 和 滑行 和 春天 ;

它们会飞奔、滑翔和跳跃吗？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrɪpɪŋ] [trɒl]
And a tripping troll
和 一个 绊倒 巨魔

还有一个绊倒的巨魔

[wɪl] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [sɪŋ] ;
Will they in a chorus sing ;
将要 他们 在 一个 合唱 唱歌 ;

他们会齐声歌唱吗？

[ˈθredɪŋ] [naʊ] [ɪn][ˈbrəʊkən] , [naʊ] [ɪn] - [rɪŋ] .
Threading now in broken , **now in linked ring** .
螺纹 现在 在 破碎的 , 现在 在 - 戒指 .

线迹现在断了，现在又连成环了。

[ˈberi] [braɪt] , [ˈberi] [braɪt] ,
Berry bright , **berry bright** ,
浆果 明亮的 , 浆果 明亮的 ,

鲜亮如莓果，鲜亮如莓果，

[bi:; bi][ðə; ði] [lʌv] [ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:θ] !
Be the love about your hearth !
是 这 爱 关于 你的 炉 ！

成为你家的挚爱！

[ˈli:fi] [ɡri:n] , [ˈli:fi] [ɡri:n] ,
Leafy green , **leafy green** ,
绿叶 绿色的 , 绿叶 绿色的 ,

绿叶蔬菜，绿叶蔬菜，

[bi:; bi] [pə'reniəl] [jɔ:(r); jə(r)] [mɜ:θ] !
Be perennial your mirth !
是 多年生 你的 欢笑 ！

永远保持快乐！

[ˈstɜːdi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɒli] [bəʊl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɒtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
Sturdy as a holly bole be your footing of the earth !
结实的 作为 一个 冬青 树干 是 你的 立足点 的 这 地球 !
像冬青树干一样坚固，成为你立足大地的坚实基础！

[ðɪːz] [waɪt] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][əʊld] [juːl] ,
These white spirits of old Yule ,
这些 白色的 烈酒 的 老的 圣诞节 ,
这些古老的圣诞白灵，

[ˈhæpi] [juː; jʊ] [huː] [hɪə(r)][ðeə(r)][tjuːn] !
Happy you who hear their tune !
快乐的 你 WHO 听到 他们的 调 !
听到他们的歌声，你真幸福！

[dʒɔɪ] [wɪð] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [ruːl] ,
Joy with you shall rule ,
喜悦 和 你 将 规则 ,
喜乐必与你同在，主宰一切。

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [buːn]
Life for you shall be a boon
生活 为了 你 将 是 一个 恩惠
你的人生将会是一份恩赐。

[raʊnd] [ðə; ði][jɪə(r)] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ! { [naɪn] }
Round the year through all the watches of the moon ! { 9 }
圆形的 这 年 通过 全部 这 手表 的 这 月亮 ! { 9 }
一年四季，月相盈亏！ {9}

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈeɪndʒl]
The Christmas Angel
这 圣诞节 天使
圣诞天使

[ɪn][ˈmɪd(ə)l] [ˈhev(ə)n][ə; eɪ] [fɔːm] [brɪˈhəʊld] ;
In middle heaven a form behold ;
在 中间 天堂 一个 形式 看哪 ;
在中天，可见一个形体；

[feə(r)] - [ˈɔːriəʊl]
Fair - aureoled
公平的 - 光环
浅黄

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪplɪ] [braʊ] [wɪð] [nuːn] - [braɪt] [gəʊld] ;
Her shapely brow with noon - bright gold ;
她 优美 眉头 和 中午 - 明亮的 金子 ;
她轮廓分明的额头闪耀着正午的金光；

[ˈsəʊlɪ][ˈdiːoʊ][ˈɡlɔːriə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !
唯独荣耀归于上帝！

[əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] [ʃiː; ʃi][stændz] ,
Upon a little cloud she stands ,
之上 一个 小的 云 她 站立 ,
她站在一朵小云上，

[wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)][hændz]
Within her hands
之内 她 双手
她手中

[ə; eɪ] ['tɪmpənəm] [wɪð] ['skɑ:lət][bəndz] ;
A tympanum with scarlet bands ;
一个 鼓室 和 猩红 乐队 ;

鼓膜上有猩红色条纹；

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:os][ˈglɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

[ˌðeərˈɒn] [ʃi:; ʃi] [wɪˈðəʊt] [fɔ:lt] ,
Thereon she playeth without fault ,
其上 她 普雷斯 没有 过错 ,

她在那场演奏中表现完美无瑕。

[waɪl] [ʌp][ðə; ði] [vɔ:lt]
While up the vault
尽管 向上 这 金库

在金库顶部

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [meɪks] ['sɪlvəri] [əˈsɔ:lt] —
Her voice makes silvery assault —
她 嗓音 制作 银色 突击 —

她的声音如银铃般刺耳——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:os][ˈglɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

[tɪl] , [ˈblendɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɔ:rɪŋ] [nəʊts] ,
Till , blended with her soaring notes ,
直到 , 混合 和 她 翱翔 笔记 ,

直到她高亢的嗓音与此交织在一起，

[əˈdaʊn] [ðeə(r)] [fləʊts]
Adown there floats
向下 那里 浮标

水下漂浮着

[æn; ən][ˈekəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪriəd] [θrəʊt] —
An echo from a myriad throats —
一个 回声 从 一个 无数 喉咙 —

来自无数喉咙的回声——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:os][ˈglɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

[æn; ən][ˈeɪndʒl][ʃi:; ʃi][ɒv; əv][gɔ:dʒ] [əʊn] [ˈkwaɪə(r)] ,
An angel she of God's own choir ,
一个 天使 她 的 神的 自己的 唱诗班 ,

她是上帝亲自拣选的天使，

[hu:z] [wʌn][dɪˈzaɪə(r)]
Whose one desire
谁 一 欲望

谁唯一的愿望

[ɪz] [ˈhaɪə(r)] [jet] [tu:; tə] [tʃɑ:nt] , [ænd; ənd][ˈhaɪə(r)] —
Is higher yet to chant , and higher —
是 更高 然而 到 呗 , 和 更高 —

还有更高的吟唱，更高的——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:ɒs][ˈɡlɔ:riə] ! { - }
Soli Deo Gloria ! { 10 }
索利 除臭剂 格洛丽亚 ! { - }

唯独荣耀归于上帝！ {10}

[ænd; ənd] [ˈevri] [jɪə(r)] , [əˈpɒn][ðə; ði] [mɔ:n]
And every year , upon the morn
和 每一个 年 , 之上 这 早晨

每年早晨

[wen] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n]
When Christ was born
什么时候 基督 曾是 出生

基督降生时

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)] - [bed] [fəˈlɔ:n] —
Within the manger - bed forlorn —
之内 这 马槽 - 床 绝望 —

在孤寂的马槽床里——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:ɒs][ˈɡlɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

- [tɪz] [hɜ:z] [tu:; tə][bɪd] [sɔ:ŋz] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] [rʌn]
'Tis hers to bid song's raptures run
- 的 她的 到 出价 歌曲的 狂喜 跑步

她有权让歌声的狂喜奔涌而去

[frɒm; frəm] [sʌn] [tu:; tə] [sʌn] ,
From sun to sun ,
从 太阳 到 太阳 ;

从太阳到太阳，

[ænd; ənd][lɪst][tu:; tə] [ˈɜ:rθs] [ləʊ] [ˈæntɪfən] —
And list to earth's low antiphon —
和 列表 到 地球的 低的 对唱圣歌 —

聆听大地低沉的对唱——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:ɒs][ˈɡlɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

[wʊd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [preɪz] [maɪt] [swel] [ænd; ənd][raɪz]
Would that our praise might swell and rise
会 那 我们的 称赞 可能 膨胀 和 上升

愿我们的赞美之声响彻云霄

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Along the skies ,
沿着 这 天空 ,

沿着天空，

[ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [pɒ; əv] [ˈpærədəɪs] —
And scale the gates of Paradise —
和 规模 这 大门 的 天堂 —

攀登天堂之门——

[ˈsəʊlɪ][ˈdi:ɒs][ˈɡlɔ:riə] !
Soli Deo Gloria !
索利 除臭剂 格洛丽亚 !

唯独荣耀归于上帝！

[ˈbeərɪŋ] , [wɪð] [mɔː(r)] [kəmˈpli:t] [əˈkɔːd] ,
Bearing , with more complete accord ,
轴承 , 和 更多的 完全的 符合 ,
轴承, 更加完全一致,

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , —
Unto the Lord , —
到 这 主 , —
归于主, ——

[fəˌrevəˈmɔː] [ˈaʊə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ʌnd] [wɔːd] , —
Forevermore our watch and ward , —
永远 我们的 手表 和 病房 , —
我们将永远守护你们, ——

[ˈsəʊlɪ][ˈdiːoʊ][ˈɡlɔːriə] ! { - }
Soli Deo Gloria ! { 11 }
索利 除臭剂 格洛丽亚 ! { - }
唯独荣耀归于上帝! {11}

[ˈnæzərəθ] [taʊn]
Nazareth Town
拿撒勒 镇
拿撒勒镇

[ˈnæzərəθ] [taʊn] [ɪn][ˈɡæləliː] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !
加利利的拿撒勒镇!

[set] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːðz] [liːd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː]
Set where the paths lead up from the sea
放 在哪里 这 路径 带领 向上 从 这 海
选址在从海边通往山顶的小路旁。

[ðæt] [laɪk][ðə; ði] [kɔːrdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈlaɪə(r)]
That like the chords of a mighty lyre
那 喜欢 这 和弦 的 一个 强大的 竖琴
那就像一把雄伟竖琴的琴弦。

[dɜːdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] ,
Dirges over the rocks of Tyre ,
挽歌 超过 这 岩石 的 胎 ,
泰尔岩石上的挽歌

[mɔːn, məʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪrɪz] [ɒv; əv][ˈsaɪdən] [ʃɒn] ,
Mourns where the piers of Sidon shone ,
哀悼 在哪里 这 码头 的 西顿 闪耀 ,
在西顿码头曾经闪耀的地方, 哀悼着。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ˈsɪŋktʃə] [ˈæskəˌlɒn] .
And the battlements cinctured Ascalon .
和 这 城垛 束紧 阿斯卡隆 .
城垛环绕着阿什凯隆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [weɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌnset] [weɪn] ;
They have waned as the sunset wanes ;
他们 有 减弱 作为 这 日落 减弱 ;
随着夕阳西下, 它们也渐渐消失了;

[ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪm] [rɪˈmeɪnz] ;
Little more than a name remains ;
小的 更多的 比 一个 姓名 遗迹 ;
除了一个名字, 几乎什么都没留下;

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪm] [wi:; wi][həʊld][aɪ 'ti:] , — [wi:; wi] , —
But more than a name we hold it , — we , —
但 更多的 比 一个 姓名 我们 抓住 它 , — 我们 , —
但我们拥有的不仅仅是一个名字, ——我们, ——

['næzərəθ] [taʊn] [ɪn] ['gæləli:] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !
加利利的拿撒勒镇!

['næzərəθ] [taʊn] [ɪn] ['gæləli:] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !
加利利的拿撒勒镇!

[ɑ:] , [wɒt] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['hɑ:məni]
Ah , what a golden harmony
啊 , 什么 一个 金的 和谐
啊, 多么美妙的和谐

[ðə; ði] [dɔ:n] [si:m] , ['flʌdɪŋ] [ɪts] [braɪt] [waɪt] [wɔ:lz] !
The dawn seems , flooding its bright white walls !
这 黎明 似乎 , 洪水 它是 明亮的 白色的 墙壁 !
黎明仿佛洒满了它洁白的墙壁!

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['vaɪələt] ['twɔ:lɪt] [fɔ:ls] ,
And , when the violet twilight falls ,
和 , 什么时候 这 紫色 暮 瀑布 ,
当紫罗兰色的暮光降临之时,

[wɒt] [ə; eɪ][va:st] [prə'seʃənl] [ɒv; əv] [stɑ:z]
What a vast processional of stars
什么 一个 广阔的 游行队伍 的 明星
多么浩瀚的星空!

['pædʒənt] ['əʊvə(r)][ɪts] [st'ɪld] [bə'zɑ:z] !
Pageants over its stilled bazaars !
选美比赛 超过 它是 静止 集市 !
盛大的游行队伍笼罩着寂静的集市!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ['tʌtʃz] [ðə; ði] [haɪt]
And when the full moon touches the height
和 什么时候 这 满的 月亮 触摸 这 高度
当满月升到最高点时

[ɒv; əv]['teɪbə(r)] , [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv] ['brɪljənt] [laɪt] ,
Of Tabor , a torch of brilliant light ,
的 塔博尔 , 一个 火炬 的 杰出的 光 ,
塔博尔, 一束耀眼的光芒,

['nevə(r)][wɒz; wəz] [saɪt] [mɔ:(r)][feə(r)][tu:; tə] [si:] ; —
Never was sight more fair to see ; —
绝不 曾是 视线 更多的 公平的 到 看 ; —
眼前的景色从未如此美丽; ——

['næzərəθ] [taʊn] [ɪn] ['gæləli:] ! { - }
Nazareth town in Galilee ! { 12 }
拿撒勒 镇 在 加利利 ! { - }
加利利的拿撒勒城! {12}

['næzərəθ] [taʊn] [ɪn] ['gæləli:] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !
加利利的拿撒勒镇!

[ˈstrʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈmelədi] ,
Strumming a desert melody ,
拨弦 一个 沙漠 旋律 ,

弹奏着沙漠旋律，

[ðə; ði] [ˈbeduɪn] [ˈmɪnstrel] [trɒlz; trəʊlz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ;
The Bedouin minstrel trolls in the street ;
这 贝都因人 吟游诗人 喷子 在 这 街道 ;

贝都因吟游诗人游荡在街头；

[æt; ət][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [mi:t] ;
At the Well of the Virgin the maidens meet ;
在 这 出色地 的 这 处女 这 少女们 见面 ;

少女们在圣母井相聚；

[ðə; ði][ˈkæktəs] - [ˈhedʒɪz] [ˈkrɪmz(ə)n][tuː; tə][ˈflaʊə(r)] ,
The cactus - hedges crimson to flower ,
这 仙人掌 - 对冲 赤红 到 花 ,

仙人掌篱笆变红开花，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɒlɪvz] [ˈsɪlvə(r)][ˈaʊə(r)][baɪ][ˈaʊə(r)]
And the olives silver hour by hour
和 这 橄榄 银 小时 经过 小时

橄榄银光一小时一小时地闪耀

[æz; əz] [θruː] [ðeə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [stiːlz] ;
As through their branches the south wind steals ;
作为 通过 他们的 分支 这 南 风 偷窃 ;

南风悄然穿过它们的枝桠；

[ə; eɪ][klɪə(r)] [bel] [piːl] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈvʌltʃə(r)] [wiːlz]
A clear bell peals , and a vulture wheels
一个 清除 钟 果皮 , 和 一个 秃鹫 车轮

清脆的钟声响起，秃鹫盘旋飞翔

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld][krægz][biː; bi] ; —
Over the crest where the wild crags be ; —
超过 这 波峰 在哪里 这 荒野 峭壁 是 ; —

越过山脊，那里遍布着嶙峋的峭壁；——

[ˈnæzərəθ] [taʊn] [ɪn] [ˈɡæləliː] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !

加利利的拿撒勒镇！

[ˈnæzərəθ] [taʊn] [ɪn] [ˈɡæləliː] !
Nazareth town in Galilee !
拿撒勒 镇 在 加利利 !

加利利的拿撒勒镇！

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [haʊ] [ˈmeməri]
At the sound of the words how memory
在 这 声音 的 这 字 如何 记忆

听到这些话，我的记忆涌上心头。

[ˈkɪnd(ə)lz][æz; əz] [ɜːθ] [dʌz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Kindles as earth does under the spring ,
Kindle 作为 地球 做 在下面 这 春天 ,

如同春日大地般燃烧。

[tɪl] [ðə; ði] [ded] [deɪz] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈvɪʒ(ə)n] ;
Till the dead days rise for our visioning ;
直到 这 死的 天 上升 为了 我们的 愿景 ;

直到逝去的日子为了我们的愿景而重现；

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn] [kəm'pæʃənət] [feɪs]
And out of them one compassionate face
和 出去 的 他们 一 富有同情心 脸
其中有一张充满同情心的脸

[bi:mz] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['mɔ:t(ə)] [greɪs] ;
Beams with a more than mortal grace ;
光束 和 一个 更多的 比 凡人 优雅 ;
光芒四射，优雅非凡；

[aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn][ɪn'spaɪərɪŋ] [vɔɪs]
Out of them one inspiring voice
出去 的 他们 一 鼓舞人心 嗓音
其中一位声音鼓舞人心

[kraɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] “ [rɪ'dʒɔɪs] !
Cries in the ears of the world “ rejoice !
哭泣 在 这 耳朵 的 这 世界 “ 麾 ！
全世界都在欢呼：“欢呼吧！”

“ [ænd; ənd]['evə(r)][ə; eɪ] ['bi:kən] [ɒv; əv][həʊp][[æɪ; ʃəl][bi:; bi]
“ And ever a beacon of hope shall be
“ 和 曾经 一个 信标 的 希望 将 是
“而它将永远是希望的灯塔。”

['næzərəθ] [taʊn] [ɪn]['gæləli:] ! { - }
Nazareth town in Galilee ! { 13 }
拿撒勒 镇 在 加利利 ！ { - }
加利利的拿撒勒城！ {13}

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [mɑ:sk]
A Christmas Masque
一个 圣诞节 面具
圣诞假面舞会

[fɜ:st] [kɪŋ]
FIRST KING
第一的 国王
第一位国王

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['mɒnək] ['melki,ɔ:(r)] ,
I am the monarch Melchior ,
我 是 这 君主 梅尔基奥尔 ,
我是君主梅尔基奥尔，

['maɪti] [ə'laɪk][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)] .
Mighty alike in peace and war .
强大的 同样 在 和平 和 战争 .
和平时期和战争时期都同样强大。

['sekənd] [kɪŋ]
SECOND KING
第二 国王
第二位国王

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [bæl'θɑ:zɑ:r] ;
I am the sovereign Balthasar ;
我 是 这 主权 巴尔塔萨 ;
我是至高无上的巴尔塔萨；

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [fəʊld][maɪ] ['li:dʒmen] [ɑ:(r); ə(r)] .
A myriad fold my liegemen are .
一个 无数 折叠 我的 领主 是 .
我的臣民数不胜数。

[θɜːd] [kɪŋ]
THIRD KING
第三 国王

第三位国王

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ruːlə(r)][ˈdʒæspə(r)] , [aɪ] ,
The royal ruler Jasper , I ,
这 皇家 统治者 碧玉 , 我 ,

皇家统治者贾斯珀一世

[lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['empəri] .
Lord of a spacious empery .
主 的 一个 宽敞 帝国 .

一位疆域辽阔的帝国之主。

[fɜːst] [kɪŋ]
FIRST KING
第一的 国王

第一位国王

[jet] [duː; də][aɪ] [siːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] , —
Yet do I seek a little child , —
然而 做 我 寻找 一个 小的 孩子 ; —

然而，我却在寻找一个小孩，——

['sekənd] [kɪŋ]
SECOND KING
第二 国王

第二位国王

[ə; eɪ][ˈtaɪni] ['nɜːslɪŋ] [ˌʌndɪˈfaɪld] ;
A tiny nursling undefiled ;
一个 微小的 哺乳 未受污染的 ;

纯洁无瑕的幼小奶牛；

[θɜːd] [kɪŋ]
THIRD KING
第三 国王

第三位国王

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][wʌŋ] ['laɪkwaɪz] [bi'gail] .
And I am one likewise beguiled .
和 我 是 一 同样地 被迷惑 .

而我，同样也是被迷惑的人之一。

[fɜːst] [kɪŋ]
FIRST KING
第一的 国王

第一位国王

[tuː; tə][hɪm] [huːz] ['kʌmɪŋ] [stɑːz] [fɔː'təʊld] , —
To Him whose coming stars foretold , —
到 他 谁 未来 明星 预言 , —

祂预言了星辰的到来，——

[ə; eɪ] [beɪb] [dɪˈvaɪn][ɪn][ˈmɔːt(ə)l] [məʊld] , —
A babe divine in mortal mould , —
一个 宝贝 神圣的 在 凡人 模具 , —

一个披着凡人外衣的神圣婴孩，——

[aɪ][beə(r)] [ðɪs] ['gʊdli] [ɡɪft][ɒv; əv][gəʊld] . { - }
I bear this goodly gift of gold . { 14 }
我 熊 这 很好 礼物 的 金子 . { - }

我带着这份珍贵的黄金礼物。{14}

[ˈsekənd] [kɪŋ]
SECOND KING
第二 国王

第二位国王

[tuː; tə][hɪm] [huːz] [laɪf][jæl; ʃəl] [iːz] [ðə; ði] [stɪŋ]
To Him whose life shall ease the sting
到 他 谁 生活 将 舒适 这 蜇

愿祂的生命抚慰痛苦

[ɒv; əv][mænˈkaɪndz] [ˈwɪəri] [ˈtræveil, trəˈv-] ,
Of mankind's weary travailing ,
的 人类的 厌倦 跋涉 ,

人类漫长而艰辛的旅程，

[ðɪs] [ˈfreɪgrənt] [ˈfræŋkɪnsens] [aɪ] [brɪŋ] .
This fragrant frankincense I bring .
这 香 乳香 我 带来 .

我带来的是这芬芳的乳香。

[θɜːd] [kɪŋ]
THIRD KING
第三 国王

第三位国王

[tuː; tə][hɪm] [huːz] [ˈlʌvɪŋ] [wɜːdz] [jæl; ʃəl][stɜː(r)]
To Him whose loving words shall stir
到 他 谁 爱 字 将 搅拌

致那位慈爱的话语将激励人心的主

[tuː; tə][æspəʊˈeɪʃənz][hˈəʊliə] ,
To aspirations holier ,
到 抱负 更神圣 ,

追求更神圣的愿望，

[maɪ] [ˈɒfəriŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [mɜː(r)] .
My offering is this precious myrrh .
我的 提供 是 这 宝贵的 没药 .

我献上的是这珍贵的没药。

[ɔːl]
ALL
全部

全部

[ˈpriəsɪŋ] [ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv][taɪm] , [wiː; wi] [siː]
Piercing the mists of time , we see
冲孔 这 薄雾 的 时间 , 我们 看

拨开时间的迷雾，我们看到

[ðə; ði][ˈkruːəl] [krɒs] , [ðə; ði][ˈægəni] ,
The cruel cross , the agony ,
这 残忍的 叉 , 这 痛苦 ,

残酷的十字架，痛苦的折磨

[ænd; ænd] , [ˈhwelm] [wɪð] [ˈpɪti] , [bend][ðə; ði] [niː] .
And , whelmed with pity , bend the knee .
和 , 不知所措 和 遗憾 , 弯曲 这 膝盖 .

于是，出于怜悯，他单膝跪下。

[ˈpriəsɪŋ] [ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv][taɪm] , [wiː; wi] [geɪz]
Piercing the mists of time , we gaze
冲孔 这 薄雾 的 时间 , 我们 目光

拨开时间的迷雾，我们凝视

[ə'daʊn] [ðə; ði] ['fju:tʃərz] ['əʊpənɪŋ] [weɪz] ,
Adown the future's opening ways ,
向下 这 期货 开幕 方式 ,

沿着未来开辟的道路，

[ænd; ənd][hiə(r)][ðə; ði] ['swelɪŋ] [preə(r)][ænd; ənd] [preɪz] .
And hear the swelling prayer and praise .
和 听到 这 肿胀 祷告 和 称赞 .

聆听那高涨的祷告和赞美声。

['piəsɪŋ] [ðə; ði] [mɪsts] [ʊv; əv] [taɪm] , [wi:: wi][heɪl]
Piercing the mists of time , we hail
冲孔 这 薄雾 的 时间 , 我们 冰雹

穿透时间的迷雾，我们向你们致敬

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [wəʊ][ænd; ənd][sɪn][ʃæl; ʃəl][feɪl] ,
The day when woe and sin shall fail ,
这 天 什么时候 悲哀 和 罪 将 失败 ,

苦难和罪恶终将消逝的那一天

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lʌv] [prɪ'veɪl] . { - }
And over all His love prevail . { 15 }
和 超过 全部 他的 爱 占上风 . { - }

祂的爱胜过一切。{15}

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['mɔ:nɪŋ]
A Song for Christmas Morning
一个 歌曲 为了 圣诞节 早晨

圣诞早晨的歌

[əʊ][weə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:mənt] [mɜ:θ]
O wear for garment mirth
哦 穿 为了 服装 欢笑

为服装乐趣而穿

[ə'pɒn][ðə; ði][səʊl] ,
Upon the soul ,
之上 这 灵魂 ,

灵魂之上，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['fi:ldz] [ʊv; əv] [ɜ:θ]
As all the fields of earth
作为 全部 这 字段 的 地球

如同地球上的所有田野

[weə(r)][wʌn] [waɪt] [stəʊl] !
Wear one white stole !
穿 一 白色的 偷窃 !

戴一条白色披肩！

[ə; eɪ] [dri:m] [ʊv; əv] [θɪŋz] [lɒŋ] [gɒn]
A dream of things long gone
一个 梦 的 事物 长的 已消失

一个关于逝去往事的梦

[let] ['sɒrəʊ] [bi:: bi] :
Let sorrow be :
让 悲哀 是 :

让悲伤消散吧：

[tɜ:n] [ðəʊ] [ðəɪn] [aɪz] [ʊn] [dɔ:n] ,
Turn thou thine eyes on dawn ,
转动 你 你的 眼睛 在 黎明 ,

仰望黎明，

[ðai] [hɑ:t] [ɒn] [gli:] !
Thy heart on glee !
你的 心 在 高兴 !

你心中充满喜悦！

[wɒt] ['wʌndə(r)] ['evriweə(r)]
What wonder everywhere
什么 想知道 到处

到处都充满了奇迹

[ə'baʋ] , [ə'brɔ:d] !
Above , abroad !
多于 , 国外 !

上面，国外！

[ðə; ði] ['æmplɪ,tu:dz] [ɒv; əv][eə(r)]
The amplitudes of air
这 振幅 的 空气

空气振幅

[ə'brɪm] [wɪð] [gɒd] .
Abrim with God .
阿布里姆 和 上帝 .

与神同在。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:]
His presence shining through
他的 在场 灼灼 通过

他的光芒四射

[ðə; ði] ['rɪz(ə)n] [sʌn] ,
The risen sun ,
这 升起 太阳 ,

冉冉升起的太阳，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bendɪŋ] [blu:]
And in the bending blue
和 在 这 弯曲 蓝色的

在弯曲的蓝色中

[hɪz; ɪz] ['benɪz(ə)n] .
His benison .
他的 本尼森 .

他的恩惠。

['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [glu:m]
Into the gulfs of gloom
进入 这 海湾 的 愁云

坠入黑暗的深渊

[gəʊ] [deθ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
Go death and night ;
去 死亡 和 夜晚 ;

去死吧，去黑夜吧；

[bɪ'həʊld][ə'raʊnd] [ði:] [blu:m]
Behold around thee bloom
看哪 大约 你 盛开

看，你周围盛开着鲜花。

[glæd][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] !
Glad life and light !
高兴的 生活 和 光 !

快乐的生活和光明！

[ðə; ði][veɪl][pʊ; əv] ['dɑ:kənəs] [drɔ:n] ,
The veil of darkness drawn ,
这 面纱 的 黑暗 绘制 ,

黑暗的面纱被拉开，

[ðəɪ] ['vɪʒn] [fri:] ,
Thy vision free ,
你的 想象 自由的 ,

你的视野自由，

[tɜ:n] [ðəʊ] [ðəɪ] [səʊl][pʌn] [dɔ:n] ,
Turn thou thy soul on dawn ,
转动 你 你的 灵魂 在 黎明 ,

黎明时分，让你的灵魂转向你。

[ɪg'zʌltɪŋli] ! { - }
Exultingly ! { 16 }
欣喜若狂 ! { - }

欣喜若狂！{16}

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['mɪnstrəl]
The Christmas Minstrels
这 圣诞节 吟游诗人

圣诞吟游诗人

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ] - [deɪ][pʊ; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] [n'ɪəɹɪŋ] ,
Now that the joy - day of the year is nearing ,
现在 那 这 喜悦 - 天 的 这 年 是 临近 ,

一年中最喜庆的日子即将到来，

[ɪn] [ðæt] [feə(r)][sʌn] - [lənd][set] - [twɪkst] [si:] [ænd; ənd] [si:] ,
In that fair sun - land set ' twixt sea and sea ,
在 那 公平的 太阳 - 土地 放 - 中间 海 和 海 ,

在那片阳光明媚、碧海蓝天之间的美丽土地上，

[frɒm; frəm] [hɪl] [ænd; ənd] ['maʊntən] [deɪl] [br'həʊld] [ə'piəriŋ]
From hill and mountain dale behold appearing
从 爬坡道 和 山 戴尔 看哪 出现

从山丘和山谷中显现

[wɪð] ['dʒɒkənd] [streɪnz] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] ['kʌmpəni] .
With jocund strains a minstrel company .
和 欢乐 菌株 一个 吟游诗人 公司 .

欢快的旋律，吟游诗人公司。

[ðə; ði] [ri:dz] [ðæt] ['ʃepədʒ] [pleɪd] [ɪn][i'ɪərəz][əʊldən] ,
The reeds that shepherds played in eras olden ,
这 芦苇 那 牧羊人 玩 在 时代 古老的 ,

古代牧羊人演奏的芦苇

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tju:nfl] [paɪps] [weər'ɒn] [ðeɪ] [bləʊ] ;
These are the tuneful pipes whereon they blow ;
这些 是 这 悦耳动听 管道 其中 他们 吹 ;

这是他们吹奏的悦耳笛声；

[ðə; ði][skaɪ] [ðæt] ['əʊvə(r)] - ['ɑ:tʃɪz] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] ,
The sky that over - arches is the golden ,
这 天空 那 超过 - 拱门 是 这 金的 ,

穹顶之下是金色的，

[ðə; ði] [braɪt] [kə'læbrɪən][skaɪ][pʊ; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The bright Calabrian sky of long ago .
这 明亮的 卡拉布里亚 天空 的 长的 前 .

很久以前卡拉布里亚明亮的天空。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['dekeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ˈseɪdʒɪz] ,
And since the decades of the saints and sages ,
和 自从 这 几十年 的 这 圣徒 和 智者 ,
自圣贤时代以来,

[wen] [hɪə(r)][tuː; tə] [kraɪst] [wɒz; wəz][fɜːst] [reɪzɪd] [ˈpreəf(ə)l] [preɪz] ,
When here to Christ was first raised prayerful praise ,
什么时候 这里 到 基督 曾是 第一的 提高 虔诚的 称赞 ,
当基督第一次在这里被唤醒时, 人们用祷告和赞美来表达敬意。

[ðiːz] [ˈmɪnstrel] [men] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈekəʊɪŋ] [ˈeɪdʒɪz]
These minstrel men through all the echoing ages
这些 吟游诗人 男人 通过 全部 这 回声 年龄
这些吟游诗人, 在漫长的岁月中回荡着他们的歌声。

[hæv; həv] [ˈherəld] [ðə; ði] [ˈhæləʊd] [ˈkrɪsməs] [deɪz] .
Have heralded the hallowed Christmas days .
有 被预言 这 神圣的 圣诞节 天 .
神圣的圣诞节已经来临。

[frɒm; frəm] [ˈləʊnli] [ˈraɪnz] [ɒn] [stiːp] [ænd; ənd][ˈstəʊni] [ˈbaɪweɪ]
From lonely shrines on steep and stony byways
从 孤独 神社 在 陡 和 石质的 小路
从陡峭崎岖小路上的孤寂神社

[ðeə(r)][klɪə(r)][waɪld][ˈmjuːzɪk][ʌp][ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [sɔːrz] ;
Their clear wild music up the pathway soars ;
他们的 清除 荒野 音乐 向上 这 路径 翱翔 ;
他们清澈而狂野的歌声沿着小路高亢响起;

[aɪ ˈtiː] [gʌʃ] [laɪk][ə; eɪ] [faʊnt] [ɒn][ˈtræv(ə)ld] [ˈhaɪweɪz] ,
It gushes like a fount on traveled highways ,
它 滔滔不绝 喜欢 一个 喷泉 在 旅行 高速公路 ,
它像喷泉一样在繁忙的公路上奔涌而出,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [piˈætsə] [pɔːrz] .
And through the populous piazza pours .
和 通过 这 人口众多 广场 倾倒 .
液体倾泻而下, 流淌过熙熙攘攘的广场。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [weɪz] , [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd]
They cling to their old ways , these simple - hearted
他们 黏着 到 他们的 老的 方式 , 这些 简单的 - 心地
这些心地善良的人, 依然固守着旧有的生活方式。

[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ˈdwelə(r)z][ɒn][ðə; ði] [ˈʌpləndz] [haɪ] ;
And humble dwellers on the uplands high ;
和 谦逊的 居民 在 这 高地 高的 ;
还有居住在高地上的卑微居民;

[ðeə(r)] [nəʊts] , [æn; ən][ˈekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [drɪˈpɑːtɪd] ,
Their notes , an echo of the days departed ,
他们的 笔记 , 一个 回声 的 这 天 已离开 ,
他们的笔记, 是逝去岁月的回响

[spæn] [gʌlf] [ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [jɪəz] [naɪ] .
Span gulfs of time , and bring the dead years nigh .
跨度 海湾 的 时间 , 和 带来 这 死的 年 夜 .
跨越时间的鸿沟, 让逝去的岁月重现眼前。

[lɒŋ] [meɪ] [ðə; ði] [kuːl] [kəˈlæbrɪən][ˈlɔːrəl, ˈlɔː-] [ˈæliːz]
Long may the cool Calabrian laurel alleys
长的 可能 这 凉爽的 卡拉布里亚 月桂树 小巷
愿卡拉布里亚凉爽的月桂树小巷永远存在

[ˈhɑ:kən] [ðə; ði] [streɪnz] , [ɪn][ˈreəɹə][ˈi:θə(r)] [bɔ:n] ,
Hearken the strains , in rarer ether born ,
倾听 这 菌株 , 在 稀有 醚 出生 ,
聆听这罕见的以太中诞生的旋律,

[ɒv; əv] [ˈmɪnstrəl] [ˈwendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈvælɪz]
Of minstrels wending down the mountain valleys
的 吟游诗人 结束 向下 这 山 山谷
吟游诗人沿着山谷蜿蜒而下

[tu:; tə] [ɡri:t] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [mɔ:n] ! { - }
To greet the coming of the Christmas morn ! { 17 }
到 迎接 这 未来 的 这 圣诞节 早晨 ! { - }
迎接圣诞节清晨的到来! {17}

[twelfθ] [naɪt] [sɒŋ]
Twelfth Night Song
第十二 夜晚 歌曲
第十二夜之歌

[hi:pt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈfægəts] [haɪ] ,
Heaped be the fagots high ,
堆积如山 是 这 柴捆 高的 ,
柴堆高高堆起,

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f] - - [baʊ]
And the half - burnèd bough
和 这 一半 - - 买
还有那根半烧焦的树枝

[frɒm; frəm][lɑ:st] [jɪrɪz] [ˈrevlri]
From last year's revelry
从 最后的 年 狂欢
从去年的狂欢

[bi:; bi] [ˈlɪtən] [naʊ] !
Be litten now !
是 火斑喵 现在 !
现在就点燃它!

[brɪmd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈpɒsɪt] [bəʊl]
Brimmed be the posset bowl
满溢 是 这 波斯特 碗
盛满奶冻的碗

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevrɪ] [ˈlʌsti] [səʊl] ;
For every lusty soul ;
为了 每一个 好色的 灵魂 ;
对于每一个充满欲望的灵魂;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmɑ:skə] [ru:l] ,
And while the maskers rule ,
和 尽管 这 口罩 规则 ,
而当戴口罩的人占据主导地位时,

[kraɪ] - [nəʊˈel] !
Cry ' Noel !
哭 - 诺埃尔 !
哭吧, 诺埃尔!

- [kraɪ] - [nəʊˈel] !
' cry ' Noel !
- 哭 - 诺埃尔 !
哭吧, 诺埃尔!

- [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði][hɔ:lz] [ɒv; əv] [ju:l] ！
' **down all the halls of Yule ！**
- 向下 全部 这 大厅 的 圣诞节 ！

穿过圣诞节的所有走廊！

[əʊ][i:ɡə(r)] ['vaɪəl] , [θrɪl] ！
O eager viols , thrill ！
哦 渴望的 维奥尔斯 , 刺激 ！

哦，渴望的提琴，兴奋吧！

[paɪp] , ['əʊbɔɪ] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [swi:t] ！
Pipe , hautboys , clear and sweet ！
管道 , 双簧管 , 清除 和 甜的 ！

管乐，双簧管，清澈甜美！

[wɜ:k] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'petʃuəs] [wɪl] ,
Work your impetuous will ,
工作 你的 浮躁 将要 ,

发挥你冲动的意志，

[ji:; ji] ['restləs] [fi:t] ！
Ye restless feet ！
叶 不安 脚 ！

你这不安分的双脚！

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [lɪp] — [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] ！
For every lip — a glass ！
为了 每一个 唇 — 一个 玻璃 ！

每张嘴唇——一杯酒！

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [læd] — [ə; eɪ] [læs] ！
For every lad — a lass ！
为了 每一个 小伙子 — 一个 小姐 ！

每个男孩——都有一个女孩！

[ænd; ənd] , [eə(r)][ðə; ði][ɪ'ɑ:də(r)] [ku:l] ,
And , ere the ardors cool ,
和 , 埃雷 这 热情 凉爽的 ,

趁着热情尚未消退，

[kraɪ] - [nəʊ'eɪ] ！
Cry ' Noel ！
哭 - 诺埃尔 ！

哭吧，诺埃尔！

- [kraɪ] - [nəʊ'eɪ] ！
' **cry ' Noel ！**
- 哭 - 诺埃尔 ！

哭吧，诺埃尔！

- [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði][hɔ:lz] [ɒv; əv] [ju:l] ！ { - }
' **down all the halls of Yule ！ { 18 }**
- 向下 全部 这 大厅 的 圣诞节 ！ { - }

穿过圣诞节的所有走廊！ {18}

[ju:l] [æt; ət] -
Yule at Thengelfor
圣诞节 在 -

尤尔在滕格尔福

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:l] [æt; ət] - , —
It was Yule at Thengelfor , —
它 曾是 圣诞节 在 - , —

那是滕格尔福的圣诞节——

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [waɪt] [taɪd][ɒv; əv] [ju:l] ；
The sharp white tide of Yule ；
这 锋利的 白色的 潮 的 圣诞节 ；

圣诞节的白色浪潮；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θeɪn] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
And the mailed Thanes of War ,
和 这 - 泰恩斯 的 战争 ；

还有身披铠甲的战争领主们，

[bred] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪəri] [sku:l]
Bred in the fiery school
育种 在 这 火热 学校

在充满激情的学校里长大

[ɒv; əv][ðə; ði] [,devəˈti:] [ɒv; əv][θɔ:(r)] ,
Of the devotees of Thor ,
的 这 信徒 的 雷神 ；

在托尔的信徒中，

[flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [hɔ:l]
Flung into the council - hall
扔 进入 这 理事会 - 大厅

被扔进了议会大厅

[wɪð] [sniə(r)][ænd; ənd] [ˈklæməɾəs] [kɔ:l]
With sneer and clamorous call
和 冷笑 和 喧闹的 称呼

带着嘲讽和喧闹的叫喊

[æt; ət][ðə; ði][kɑ:m] - [braʊd] [θeɪn] [ɒv; əv] [pi:s]
At the calm - browed Thanes of Peace
在 这 冷静的 - 眉毛 泰恩斯 的 和平

在面容平静的和平领主们面前

[hu:] [ˈwə:ʃɪp] [wɪˈðaʊt] [si:s] , -
Who worshiped without cease , -
WHO 崇拜 没有 停止 ； -

他们不住地敬拜，——

[ˈbendɪŋ] [ɪn][preə(r)][ðə; ði] [ni:]
Bending in prayer the knee
弯曲 在 祷告 这 膝盖

跪下祈祷

[tu:; tə][ðə; ði][wʌŋ][ɒv; əv][ˈgæləli:]
To the One of Galilee
到 这 一 的 加利利

致加利利的一位

[hu:] [daɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
Who died , as they said , for all .
WHO 死亡 ； 作为 他们 说 ； 为了 全部 ；

他们说，他为所有人而死。

[i:tʃ] [mæn] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
Each man stood in his place
每个 男人 站立 在 他的 地方

每个人都站在自己的位置上。

[ðæt] [ʃɑ:p] [waɪt] [nu:n] [ɒv; əv] [ju:l] ,
That sharp white noon of Yule ,
那 锋利的 白色的 中午 的 圣诞节 ；

那刺眼的圣诞节正午，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)] - [θeɪn] [hu:t] “ [fu:l] ,
And the War - Thanes hooted “ fool ,
和 这 战争 - 泰恩斯 发出嘘声 “ 傻子 ,
战争领主们发出“傻瓜”的叫喊声,

“ [ænd; ənd] “ ['kaʊəd] “ [ænd; ənd] “ ['kreɪv(ə)n] [neɪv] ;
“ And “ coward “ and “ craven knave ;
“ 和 “ 懦夫 “ 和 “ 懦夫 恶棍 ;
“还有‘懦夫’和‘卑鄙的恶棍’;

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [flæft] , [i:t] [wʌn] , [ə; eɪ] [gleɪv]
“ And they flashed , each one , a glaive
“ 和 他们 闪光灯 , 每个 一 , 一个 长柄刀
“他们每个人都闪过一把长柄刀。”

[ɪn] ['evri] [pi:s] - [θeɪnz] [feɪs] .
In every Peace - Thane's face .
在 每一个 和平 - 塔恩的 脸 .
在每个和平领主的脸上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] - [θeɪn] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kau] ,
But the Peace - Thanes were not cowed ,
但 这 和平 - 泰恩斯 是 不是 胆怯 ,
但和平卫队并未屈服。

['smaɪlɪŋ][ðeə(r)]['kwaɪət][smaɪl]
Smiling their quiet smile
微笑 他们的 安静的 微笑
他们静静地笑着

[æt; ət][ðə; ði] [flɔ:nt] [ænd; ənd] [θrets] [ænd; ənd][dʒɪəz]
At the flaunts and threats and jeers
在 这 炫耀 和 威胁 和 嘲笑
在炫耀、威胁和嘲笑中

['rɔ:rɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ɪəz] ; { - }
Roaring about their ears ; { 19 }
咆哮 关于 他们的 耳朵 ; { - }
在他们的耳边咆哮; {19}

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðem; ðəm] [pɔɪzd] [ænd; ənd][praʊd] ,
And they held them poised and proud ,
和 他们 握住 他们 准备 和 自豪的 ,
他们高高举起这些雕像，神态安详而骄傲。

[tɪl] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [waɪl] ,
Till , after a breathing while ,
直到 , 后 一个 呼吸 尽管 ,
过了一会儿,

[ðə; ði][tʃu:mʌlt][daɪd][laɪk][ðə; ði] [si:]
The tumult died like the sea
这 骚乱 死亡 喜欢 这 海
骚动如同大海般消逝了。

[səb'saɪdɪŋ] ['slʌnli]
Subsiding sullenly
消退 闷闷不乐地
闷闷不乐地消退

[ə'raʊnd][ðə; ði] [breɪst] [pʊ; əv][æn; ən] [aɪl]
Around the breast of an isle
大约 这 胸部 的 一个 小岛
环绕着一座小岛的胸部

[set][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] - [vɜ:dʒ] ,
Set at the last fiord's verge ,
放在这最后的边缘 ,

位于最后一个峡湾的边缘，

[ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [sɜ:dʒ] .
Fronting the western surge .
正面这西涌 .

引领西方浪潮。

[ðen] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [hɔ:l]
Then into the council - hall
然后进入这理事会 - 大厅

然后进入议事厅

[weə(r)] [pi:s] [kənˈfrʌntɪd] [wɔ:(r)] , -
Where Peace confronted War , -
在哪里和平面对战争 , -

当和平与战争相遇——

[weə(r)] [kraɪst] [kənˈfrʌntɪd] [θɔ:(r)] , -
Where Christ confronted Thor , -
在哪里基督面对雷神 , -

基督与雷神托尔对峙的地方——

[ˈdɔ:ntləs] , [ˈwɪləʊi] , [tɔ:l] ,
Dauntless , willowy , tall ,
无畏 , 纤细的 , 高的 ,

无畏的，纤细的，高挑的，

[keɪm] [ə; eɪ][meɪd][ʊv; əv] - , -
Came a maid of Thengelfor , -
来一个女佣的 - , -

一位来自滕格尔福的侍女来了——

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
The Princess .
这公主 .

公主。

[ɑ:] , [haʊ] [feə(r)]
Ah , how fair
啊 , 如何公平的

啊，真公平。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ʃi:n] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
Was the sunrise sheen of her hair ,
曾是这日出光泽的她头发 ,

她的头发是否像日出时分那样闪闪发光？

[mɔ:(r)] [ˈwʌndrəs] [tu:; tə][brˈhəʊld]
More wondrous to behold
更多的奇妙的到看哪

更令人惊叹

[ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)][ˈkɒrənət] [ʊv; əv][gəʊld] !
Than her coronet of gold !
比她她冠的金子 !

比她那顶金冠还要漂亮！

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
And she paused between them there ,
和她她暂停之间他们那里 ,

她停顿了一下，就在他们中间。

[æz; əz] [waɪt] [hʌʃ] [fɛl] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]
As white as the Yule was white ;
作为 白色的 作为 这 圣诞节 曾是 白色的 ;
像圣诞节的雪一样白。

[tɪl] [ə; eɪ] [hʌʃ] [fɛl] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]
Till a hush fell on the air
直到 一个 嘘 跌倒 在 这 空气
直到空气中一片寂静

[laɪk] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [naɪt] .
Like the hush of the middle night .
喜欢 这 嘘 的 这 中间 夜晚 .
如同午夜的寂静。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] , “ [wɒt] [stænd][jiː; ji][fɔː(r); fə(r)] ?
And she said , “ What stand ye for ?
和 她 说 , “ 什么 站立 是的 为了 ?
她问道：“你们的立场是什么？”

” [tuː; tə][ðə; ði] - [θeɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
” **To the mailed Thanes of War ;**
” 到 这 - 泰恩斯 的 战争 ;
“致身披战甲的诸侯们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈrɪl] , “ [fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] ,
And they shouted shrill , “ For Thor ,
和 他们 喊叫 尖锐 , “ 为了 雷神 ,
他们尖声喊道：“为了托尔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ˈəʊldən] [maɪt] ! { - }
And the kingdom's olden might ! { 20 }
和 这 王国的 古老的 可能 ! { - }
王国昔日的威严！ {20}

[ðen] [ʃiː; ji] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈlev(ə)l] - [aɪd] ,
Then she turned her , level - eyed ,
然后 她 转向 她 , 等级 - 眼睛 ,
然后她转过身，目光平静，

[tuː; tə][ðə; ði] [piːs] - [θeɪn] .
To the Peace - Thanes .
到 这 和平 - 泰恩斯 .
致和平使者。

” [jiː; ji] ?
” **Ye ?**
” 叶 ?
“是吗？”

” [ʃiː; ji][kraɪd] ;
” **she cried ;**
” 她 哭 ;
她哭着说；

[æz; əz][ɪn][wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] ,
As in one voice they replied ,
作为 在 一 嗓音 他们 回复 ,
他们异口同声地回答道：

” [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] ! ”
” **For Christ , and the rule of right ! ”**
” 为了 基督 , 和 这 规则 的 正确的 ! ”
“为了基督，为了正义的法则！”

“ [θɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd] [maɪt] ！
“ **Thor and the war and might ！**
“ 雷神 和 这 战争 和 可能 ！

“雷神与战争和力量！

“ [ðʌs] [fi:; fi] [mjʊ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] ；
“ **Thus she mused for a space ；**
“ 因此 她 沉思 为了 一个 空间 ；

于是她沉思了一会儿；

“ [kraɪst] [ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ！
“ **Christ and peace and the right ！**
“ 基督 和 和平 和 这 正确的 ！

“基督、和平与正义！ ”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡlɔ:ri] [ˈmæntld] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ．
“ **And a glory mantled her face ．**
“ 和 一个 荣耀 披风 她 脸 ．

“她脸上笼罩着一层光辉。”

“ [ˈbetə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən] [maɪt] ，
“ **Better the right than might ．**
“ 更好的 这 正确的 比 可能 ；

“正义胜于强权。”

[ji:; ji][ˈvæliənt] [θeɪn] [pʊ; əv][wɔ:(r)] ！
Ye valiant Thanes of War ！
叶 英勇 泰恩斯 的 战争 ！

英勇的战争诸侯们！

[blʌd] [naʊ] [ðə; ði] [ju:l] [ɪz] [waɪt] ？
Blood now the Yule is white ？
血 现在 这 圣诞节 是 白色的 ？

现在圣诞节的血是白色的吗？

[neɪ] ， - [twɜ:(r)][ə; eɪ] [ˈɡri:vəs] [saɪt] ！ -
Nay , 'twere a grievous sight ！ -
不 ， - 是 一个 严重的 视线 ！ -

不，那真是一幅惨不忍睹的景象！

[ˈbetə(r)][ðə; ði] [kraɪst] [ðæn; ðən][θɔ:(r)] ！
Better the Christ than Thor ！
更好的 这 基督 比 雷神 ！

基督比雷神托尔更可取！

“ [ænd; ənd][ˈevə(r)][ænd; ənd] [evə'mɔ:(r)]
“ **And ever and evermore**
“ 和 曾经 和 越来越

“而且永远，永远

[baɪ][ðə; ði] [-] [ˈrʌɡɪd] [ʃɔ:(r)] ，
By the Baltic's rugged shore ．
经过 这 波罗的海的 崎岖 支撑 ；

在波罗的海崎岖的海岸边，

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] [pʊ; əv] - ，
In the halls of Thengelfor ．
在 这 大厅 的 - ；

在滕格尔福的大厅里，

[raɪt] [nɒt] [maɪt] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ，
Right not might is the rule ．
正确的 不是 可能 是 这 规则 ；

正义而非强权才是规则。

[ðə; ði] [kraɪst] [ænd; ənd] [nɒt] ['sæŋɡwɪn] [θɔ:(r)]
The Christ and not sanguine Thor
这 基督 和 不是 乐观 雷神

基督，而非血腥的托尔

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:p] [waɪt] [taɪd] [ɒv; əv] [ju:l] ! { - }
At the sharp white tide of Yule ! { 21 }
在 这 锋利的 白色的 潮 的 圣诞节 ! { - }

在圣诞节的白色浪潮中！ {21}

[ə; eɪ] [ju:l] - [taɪd] ['kærəl]
A Yule - Tide Carol
一个 圣诞节 - 潮 颂歌

圣诞颂歌

[əʊ] ['laɪtli] [lɪft] [ðəɪ] ['fɪŋɡə(r)] ,
O lightly lift thy finger ,
哦 轻轻 举起 你的 手指 ,

轻轻抬起你的手指，

[ðəʊ] ['lʌvɪŋ] ['lju:tənɪst] ,
Thou loving lutanist ,
你 爱 鲁特琴演奏家 ,

你这位热爱鲁特琴的演奏家，

[ænd; ənd] [let] [ə'raʊnd] [ju: 'es] ['lɪŋɡə(r)]
And let around us linger
和 让 大约 我们 萦绕

让周围的一切继续停留。

[ðəɪ] ['mju:zɪks] ['meləʊ] [mɪst] !
Thy music's mellow mist !
你的 音乐的 醇厚 薄雾 !

你的音乐如薄雾般柔和！

[aɪ] , [let] [ðə; ði] [streɪn] [bi:t] [fɑ:stə(r)]
Aye , let the strain beat faster
是的 , 让 这 拉紧 打 快点

是啊，让压力加快吧。

[ɪn] ['kæptɪvətɪŋ] [taɪm] ,
In captivating time ,
在 引人入胜 时间 ,

在迷人的时光里，

[ænd; ənd] [mɜ:θ] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['aʊə(r)] ['mɑ:stə(r)]
And mirth shall be our master
和 欢笑 将 是 我们的 掌握

而欢乐将成为我们的主人

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [tʃaɪm] !
Until the midnight chime !
直到 这 午夜 钟声 !

直到午夜钟声响起！

[nəʊ'el] ! — [hæŋ] [haɪ] [ðə; ði] ['hɒli]
Noel ! — hang high the holly
诺埃尔 ! — 悬挂 高的 这 冬青

圣诞快乐！——高高挂起冬青树

[waɪl] [li:ps] [ðə; ði] [ju:l] - ['lɔ:gz] [laɪt] ;
While leaps the Yule - log's light ;
尽管 跳跃 这 圣诞节 - 日志 光 ;

当圣诞柴火的光芒跃动时；

[wi:l; wil] [draɪv] [greɪ] ['melənkəli]
We'll drive gray Melancholy
出色地 驾驶 灰色的 忧郁

我们将驾驶灰色忧郁

[ə'brɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] !
Abroad into the night !
国外 进入 这 夜晚 !

夜幕降临，远赴异国！

[wɪð] ['sɪlvəri] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['tɪŋɡl] ,
With silvery touch and tingle ,
和 银色 触碰 和 刺痛 ,

带着银铃般的触感和酥麻感，

[laɪk] [brʊks] - [twɪkst] ['sʌni] [swɔ:d] ,
Like brooks ' twixt sunny swords ,
喜欢 布鲁克斯 - 中间 阳光明媚 剑 ,

就像阳光明媚的草地间潺潺的小溪，

[i:tʃ] ['sɔ:riŋ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl]['mɪŋɡ(ə)l]
Each soaring voice shall mingle
每个 翱翔 嗓音 将 交融

每一声高亢的歌声都将交织在一起

[ænd; ənd] ['mæəri] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:rdz] ;
And marry with the chords ;
和 结婚 和 这 和弦 ;

与和弦完美融合；

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['lɑ:ftə(r)]
So shall the liquid laughter
所以 将 这 液体 笑声

所以，这欢笑声也将如此。

[ɒv; əv] [mɜ:θ] [ænd; ənd]['mju:zɪk] [ru:l] ,
Of mirth and music rule ,
的 欢笑 和 音乐 规则 ,

欢乐与音乐主宰一切，

[tɪl] [rɪŋz] [ðə; ði] [ru:f] - [tri:z] ['rɑ:ftə(r)]
Till rings the roof - tree's rafter
直到 戒指 这 屋顶 - 树的 椽

蒂尔环抱着屋脊树的椽子。

[wɪð] ['revəlri] [ɒv; əv] [ju:l] .
With revelries of Yule .
和 狂欢 的 圣诞节 .

欢庆圣诞佳节。

[nəʊ'el] ! — [hæŋ] [haɪ] [ðə; ði] ['hɒli] ,
Noel ! — hang high the holly ,
诺埃尔 ! — 悬挂 高的 这 冬青 ,

圣诞快乐！——高高挂起冬青树，

[ænd; ənd] [twɪn] [ðə; ði] ['aɪvi] - [tɒd] ;
And twine the ivy - tod ;
和 缠绕 这 常春藤 - 托德 ;

缠绕常春藤；

[maɪ] , [wi:l; wil][bi:; bi]['dʒɒli] ,
My merries , we'll be jolly ,
我的 欢乐 , 出色地 是 快乐的 ,

我的朋友们，我们会很开心的，

[ænd; ənd] [spɜːn] [keə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klɒd] ！ { - }
And spurn care like a clod ！ { 22 }
和 拒绝 关心 喜欢 一个 泥块 ！ { - }

像个傻瓜一样不屑一顾！ {22}

[ˈbæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [juːl]
Ballad of the Eve of Yule
民谣 的 这 前夕 的 圣诞节

圣诞前夜的歌谣

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [juːl] ,
It was hard on the tide of Yule ,
它 曾是 难的 在 这 潮 的 圣诞节 ,

圣诞节期间，潮水涨得很高，这很艰难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪt] [fruːd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ,
And the wind bit shrewd and sharp ,
和 这 风 少量 精明 和 锋利的 ,

风刮得又尖又猛，

[ˈtʃɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [puːl] ,
Churning the river pool ,
搅拌 这 河 水池 ,

搅动河水，

[ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [diːp] - [wɒd] [bau] ,
And turning the deep - wood boughs ,
和 转弯 这 深的 - 木头 树枝 ,

转动深林中的树枝，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [druːp] [ænd; ənd] [draʊz] ,
That were wont to droop and drowse ,
那 是 惯于 到 下垂 和 困倦 ,

那些习惯于耷拉着脑袋昏昏欲睡的人，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːp] .
To the moaning strings of a harp .
到 这 呻吟 字符串 的 一个 竖琴 .

伴着竖琴哀婉的琴弦声。

[ə; eɪ] [snəʊ] - [θret] [gluːmd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
A snow - threat gloomed the sky ,
一个 雪 - 威胁 阴郁 这 天空 ,

暴雪的阴云笼罩着天空。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈɪtə,reit] , [ˈrɔːkəs] [kɔː]
And with iterant , raucous caw
和 和 迭代 , 沙哑 啼

伴随着反复而刺耳的叫声

[ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv] [rʊks] [went] [baɪ] ,
A bevy of rooks went by ,
一个 一群 的 车 去 经过 ,

一群乌鸦飞过，

[iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋ] [θɪŋ]
Each a seeming thing
每个 一个 似乎 事物

每一样都看似如此

[ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] , [ˈɒmɪnəs] [wɪŋ]
Of evil , ominous wing
的 邪恶的 , 不祥的 翼

邪恶的，不祥的翅膀

[flæpɪŋ] [ə'daʊn] [ðə; ði] [flɔ:] .
Flapping adown the flaw .
扑 向下 这 缺陷 .

向下拍打缺陷处。

[ðen] [naɪt] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fen] ,
Then night fell over the fen ,
然后 夜晚 跌倒 超过 这 分 ,

夜幕降临沼泽地。

[ænd; ənd][hi;; hi] [mju:zd] , [stɪl] ['stʌmblɪŋ] [ɒn] ,
And he mused , still stumbling on ,
和 他 沉思 , 仍然 踉跄 在 ,

他一边跌跌撞撞地走着，一边沉思着：

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv][men]
” **Out of the world of men**
” 出去 的 这 世界 的 男人

“来自人类世界”

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [aɪ][gəʊ] !
Into the shades I go !
进入 这 色调 我 去 ！

我钻进阴影里去了！

” [ænd; ənd][hi;; hi] ['grɪmli] [lɑ:ft] , [wen] [ləʊ] ,
” **And he grimly laughed , when lo** ,
” 和 他 阴沉沉地 笑了 , 什么时候 落 ,

“然后他阴沉沉地笑了，瞧，

[ə; eɪ] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɑ:θweɪ] [ɒn] !
A light on his pathway shone !
一个 光 在 他的 路径 闪耀 ！

他面前亮起了一盏灯！

“ [maɪn] ['enəməɪz] ['taʊə(r)] !
” **Mine enemy's tower !**
” 矿 敌人的 塔 ！

“我的敌人的塔！ ”

” [hi;; hi] [sed] ,
” **he said** ,
” 他 说 ,

他说： “

[æz; əz][ðə; ði] ['bi:kən] ['bekən] [hɪm] .
As the beacon beckoned him .
作为 这 信标 招手 他 .

灯塔向他招手。

“ [wel] ,
” **Well** ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ˈsʌkə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [æz; əz] [bred]
Succor were likely as bread
救助 是 可能 作为 面包

救济很可能像面包一样。

[tu;; tə][bi;; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʌ:d] [ɔ:(r)] [stəʊn] ,
To be had from a shard or stone ,
到 是 有 从 一个 碎片 或者 石头 ,

从碎片或石头上获得的，

[ɔ:(r)] [mi:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wʊlf] - [nɔ:d] [bəʊn] ,
Or meat from a wolf - gnawed bone ,
或者 肉 从 一个 狼 - 被啃咬 骨 ,
或者从狼啃过的骨头上取下的肉,

[ɔ:(r)][həʊp][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [hel] ！ { - }
Or hope in the heart of hell ！ { 23 }
或者 希望 在 这 心 的 地狱 ！ { - }
或是在地狱深处怀抱希望！ {23}

[jet] [hi:; hi] [stɪrd] [hɪm] [ʃiə(r)] [ɒn][ðə; ði][fleə(r)] ,
Yet he steered him sheer on the flare ,
然而 他 转向 他 透明 在 这 耀斑 ,
但他却径直驾驶着他冲向火炬,

[wɪð] [ə; eɪ] “ [hiə(r)][ɔ:(r)][ðeə(r)] , - [tɪz][wʌn] ！
With a “ Here or there , ' tis one ！
和 一个 “ 这里 或者 那里 , - 的 一 ！
“无论在这里还是在那里，都是一！ ”

[ə; eɪ] [kɔ:ps] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [eə(r)] ,
A corpse in the morning air ,
一个 尸体 在 这 早晨 空气 ,
清晨空气中躺着一具尸体。

[ˈfrəʊz(ə)n][æz; əz][ˈrɪdʒɪd][æz; əz] [sti:l] ,
Frozen as rigid as steel ,
冷冻 作为 死板的 作为 钢 ,
冻得像钢铁一样坚硬,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒn] [ˈdʒɪbɪt] [ɔ:(r)] [wi:l] , —
Or a form on gibbet or wheel , —
或者 一个 形式 在 绞刑架 或者 车轮 , —
或者被绑在绞刑架或轮子上的表格，——

[wɒt] [ˈmætəz] [,aɪ ˈti:] [haʊ] - [tɪz] [dʌn] ！
What matters it how ' tis done ！
什么 事情 它 如何 - 的 完毕 ！
重要的是怎么做！

“ [hi:; hi] [klæŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [klɪə(r)] ,
“ He clanged a summons clear ,
“ 他 叮当作响 一个 传票 清除 ,
他清脆地敲响了传票,

[ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn] [heɪt] ;
Keeping his grip on hate ;
保持 他的 紧握 在 恨 ;
他始终紧抓着仇恨不放;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪvə] [nɒt][tu:; tə][hiə(r)]
And he wavered not to hear
和 他 犹豫不决 不是 到 听到
他毫不犹豫地听着。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʌŋ] [əbˈhɔ:d] , —
A word from a tongue abhorred , —
一个 单词 从 一个 舌头 令人厌恶 , —
一句令人厌恶的话语——

[ðen] [bæk] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɔ:d] ,
Then back swung the outer ward ,
然后 后退 摇摆 这 外 病房 ,
然后外侧向后摆动,

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .
And his enemy stood in the gate .
和 他的 敌人 站立 在 这 门 ；

他的敌人站在城门口。

[aɪz] [ə'pɒn] ['bɜ:nɪŋ] [aɪz]
Eyes upon burning eyes
眼睛 之上 燃烧 眼睛

灼热的双眼

[hʌŋ] , [æz; əz] [wen] [wɔ:(r)] - ['faɪərz] [ru:l]
Hung , as when war - fires rule
洪 , 作为 什么时候 战争 - 火灾 规则

如同战火肆虐之时。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['æŋɡri] [skaɪz] ;
Under the angry skies ;
在下面 这 生气的 天空 ；

在阴沉的天空下；

[ðen] , [eə(r)][ðə; ði] [rəθ] - [fleɪm] [daɪd] ,
Then , ere the wrath - flame died ,
然后 , 埃雷 这 愤怒 - 火焰 死亡 ,

然后，在愤怒之火熄灭之前，

“ ['welkəm] !
“ **Welcome !**
” 欢迎 ！

“欢迎！”

” [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kraɪd] ,
” **his enemy cried ,**
” 他的 敌人 哭 ,

他的敌人喊道：“

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv] [ju:l] .
” **For this is the eve of Yule .**
” 为了 这 是 这 前夕 的 圣诞节 ；

“因为今天是冬至前夜。”

” ['ɪntu:][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - [hɔ:l]
” **Into the banquet - hall**
” 进入 这 宴会 - 大厅

进入宴会厅

[hi:; hi][wɒz; wəz][bɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [gest] ;
He was bid as a chosen guest ;
他 曾是 出价 作为 一个 选定 客人 ；

他被列为特邀嘉宾；

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l]
And there before them all
和 那里 前 他们 全部

在他们面前，

[dɪd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɡɪv] [hɪm] [mi:t] ,
Did his enemy give him meat ,
做过 他的 敌人 给 他 肉 ,

他的敌人有没有给他肉？

[ænd; ɐnd] [bred] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [wi:t] ,
And bread of the finest wheat ,
和 面包 的 这 最好的 小麦 ,

还有用上等小麦制成的面包，

[ænd; ʌnd][ˈgəʊldən][waɪn][ɒv; əv][ðə; ði][best] . { - }
And golden wine of the best . { 24 }
和 金的 葡萄酒 的 这 最好的 . { - }

还有最好的金酒。{24}

[ðen][wɒz; wəz][hi;; hi] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][ru:m]
Then was he brought to a room
然后 曾是 他 带来 到 一个 房间

然后他被带到了 一个 房间。

[weə(r)] [rʌgz][wɜ:(r); wə(r)][sɒft][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Where rugs were soft on the floor ,
在哪里 地毯 是 柔软的 在 这 地面 ,

地毯铺在地板上，触感柔软。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [meɪd] [feə(r)][ðə; ði][glu:m] ;
And a fire made fair the gloom ;
和 一个 火 制成 公平的 这 愁云 ;

一场大火驱散了黑暗；

[ænd; ʌnd] , [wɔ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][stɜ:n] [br'hest]
And , warned with a stern behest
和 , 警告 和 一个 船尾 要求

而且，还受到严厉的警告

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gest] ,
Of the sacred rights of a guest ,
的 这 神圣 权利 的 一个 客人 ,

关于客人的神圣权利，

[ə; eɪ] [gɑ:d] [wɒz; wəz][set][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
A guard was set at the door :
一个 警卫 曾是 放 在 这 门 :

门口安排了一名守卫。

[θru:] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] - [ˈwɒtʃɪz] [lɒŋ]
Through the black night - watches long
通过 这 黑色的 夜晚 - 手表 长的

在漫长的黑夜守望中

[dɪd][hi;; hi][weɪt][ɒn] [sli:p] , [bʌt; bət] [wen]
Did he wait on sleep , but when
做过 他 等待 在 睡觉 , 但 什么时候

他是否在等待睡眠，但当

[keɪm] [ðə; ði] [pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæɪn] [sɒŋ]
Came the peal of the matin song
来 这 皮尔 的 这 晨间 歌曲

晨祷的钟声响起

[nəʊ][ˈslʌmbə(r)][hæd; həd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
No slumber had kissed his brow ;
不 睡眠 有 亲吻 他的 眉头 ;

他额头上没有一丝睡意；

[səʊ][hi;; hi][gɜ:dɪd] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ]
So he girded himself , for now
所以 他 加固 他自己 , 为了 现在

所以他现在做好了准备。

[ðə; ði] [ˈsʌnlait] [leɪ][ɒn][ðə; ði][fen] .
The sunlight lay on the fen .
这 阳光 躺在 这 分 .

阳光洒在沼泽地上。

[ðen] [wʌns][mɔ:(r)][dɪd][hɪz; ɪz][fəʊ]
Then once more did his foe
然后 一次 更多的 做过 他的 敌人

然后，他的敌人又一次这样做了。

[ˈprɒfə(r)][hɪm] [drɪŋk][ænd; ənd] [fu:d] ;
Proffer him drink and food ;
提供 他 喝 和 食物 ;

给他提供饮料和食物；

[fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [br'ləʊ]
Forth to the court below
第四 到 这 法庭 以下

下级法院

[dɪd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [li:d] [ðə; ði] [wei] ,
Did his enemy lead the way ,
做过 他的 敌人 带领 这 方式 ;

他的敌人是否为他开路？

[weə(r)] , [æz; əz][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪ] ,
Where , as one for a fray ,
在哪里 ; 作为 一 为了 一个 磨损 ;

在那里，作为一个好战分子，

[ˈtʃeɪfɪŋ] , [ə; eɪ][ˈtʃɑ:dʒə(r)] [stʊd] .
Chafing , a charger stood .
摩擦 , 一个 充电器 站立 .

磨损严重，充电器仍然立着。

“ [hert] ！ — [aɪ 'ti:][ɪz] [bɜ:nd] [ˈɪntu:] [ʃeɪm] ;
“ **Hate ! — it is burned into shame ;**
” 恨 ！ — 它 是 烧伤 进入 耻辱 ;

“仇恨！——它化作了羞耻；

[skɔ:n] ！ — [ɒv; əv][maɪ'self][ɪz][ðə; ði] [skɔ:n] ;
Scorn ! — of myself is the scorn ;
轻蔑 ！ — 的 我 是 这 轻蔑 ;

鄙夷！——鄙夷的对象正是我自己；

[bleɪm] ！ — [aɪ] [kən'fes] [tu:; tə][ðə; ði] [bleɪm] ;
Blame ! — I confess to the blame ;
责备 ！ — 我 承认 到 这 责备 ;

罪责！——我承认罪责在我。

['vendʒəns] [ɪz] [ðaɪn] ！
Vengeance is thine !
复仇 是 你的 ！

复仇必将属于你！

” [hi:; hi] [sed] ,
” **he said ,**
” 他 说 ,

他说：“

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'vɜ:tɪd] [hed]
And with averted head
和 和 避免了 头

并侧过头去

[hi:; hi][rəʊd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɔ:n] . { - }
He rode out into the morn . { 25 }
他 骑 出去 进入 这 早晨 . { - }

他骑马走出了晨曦。{25}

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['hɒli]
The Hanging of the Holly
这 绞刑 的 这 冬青

冬青树的悬挂

[ðə; ði] ['hɒli] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['hæpɪnəs] ;
The holly is for happiness ;
这 冬青 是 为了 幸福 ;

冬青象征幸福；

[hæŋ] [,aɪ 'ti:], [hæŋ] [,aɪ 'ti:] [haɪ] ,
Hang it , hang it high ,
悬挂 它 , 悬挂 它 高的 ,

把它挂起来，高高地挂起来。

[wen] [ðə; ði]['həʊli] [mɔ:n] [wi:; wi] [bles]
When the holy morn we bless
什么时候 这 圣 早晨 我们 保佑

当我们祝福神圣的清晨

[ʃəʊz] [ɪts][rəʊz] [ə'ləŋ] [ðə; ði][skaɪ] !
Shows its rose along the sky !
演出 它是 玫瑰 沿着 这 天空 !

它在天空中绽放玫瑰！

[ðə; ði] ['hɒli] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:tsəm] [tʃiə(r)] ;
The holly is for heartsome cheer ;
这 冬青 是 为了 热情 欢呼 ;

冬青象征着衷心的喜悦；

[hæŋ] [,aɪ 'ti:], [hæŋ] [,aɪ 'ti:] [haɪ] ,
Hang it , hang it high ,
悬挂 它 , 悬挂 它 高的 ,

把它挂起来，高高地挂起来。

[waɪl] [ðə; ði]['glɔ:ri][pʊ; əv][ðə; ði][jiə(r)]
While the glory of the year
尽管 这 荣耀 的 这 年

虽然这一年的荣耀.....

[laɪts] [ðə; ði] ['haɪts] [pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði][skaɪ] !
Lights the heights of all the sky !
灯 这 高度 的 全部 这 天空 !

照亮了整个天空！

[ðə; ði] ['hɒli] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][həʊm] - [saɪd] [mɜ:θ] ;
The holly is for home - side mirth ;
这 冬青 是 为了 家 - 边 欢笑 ;

冬青树象征着家庭的欢乐；

[hæŋ] [,aɪ 'ti:], [hæŋ] [,aɪ 'ti:] [haɪ] ,
Hang it , hang it high ,
悬挂 它 , 悬挂 它 高的 ,

把它挂起来，高高地挂起来。

[tɪl] [ðə; ði] ['diərəɪst] [deɪ] [pʊ; əv] [ɜ:θ]
Till the dearest day of earth
直到 这 亲爱的 天 的 地球

直到地球最美好的那一天

[feɪdz] [ɪn] [feɪdz] [ə'ləŋ] [ðə; ði][skaɪ] ! { - }
Fades in shades along the sky ! { 26 }
淡出 在 色调 沿着 这 天空 ! { - }

天空逐渐褪去色彩！ {26}

[ðə; ði][meɪd][ʊv; əv] ['beθlɪhem]
The Maid of Bethlehem
这 女佣 的 伯利恒
伯利恒少女

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][meɪd][ʊv; əv] ['beθlɪhem] ； 一
It was a maid of Bethlehem ； 一
它 曾是 一个 女佣 的 伯利恒 ； 一
她是伯利恒的一位少女；

[æz; əz][feə(r)][æz; əz] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi]
As fair as spring was she
作为 公平的 作为 春天 曾是 她
她像春天一样美丽

[wen] [fɜ:st][lɪfts][ʌp][ɪts]['frædʒaɪl][kʌp]
When first lifts up its fragile cup
什么时候第一的 电梯 向上它是 脆弱的 杯子
当它第一次举起那脆弱的杯子时

[ðə; ði] [reɪð] [ə'neməni] .
The rathe anemone .
这 拉特 海葵 .
海葵。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʊv; əv] ['beθlɪhem] ； 一
It was a man of Bethlehem ； 一
它 曾是 一个 男人 的 伯利恒 ； 一
他是伯利恒人；

[æz; əz][da:k][ʊv; əv] [hɑ:t] [wɒz; wəz][hi:; hi]
As dark of heart was he
作为 黑暗的 的 心 曾是 他
他心地多么阴险啊

[æz; əz][ɪz] [naɪts] ['stɪdʒiən] ['ʃædəʊ] [kɑ:st]
As is night's Stygian shadow cast
作为 是 夜晚 冥河 阴影 投掷
如同夜晚冥河的阴影投射

[ə'pɒn][ðə; ði][ləʊn] [ded] [si:] .
Upon the lone Dead Sea .
之上 这 孤独 死的 海 .
在孤寂的死海上。

[hi:; hi] [fɔ:n] [hwən'er] [ʃi:; ʃi][set][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ,
He fawned where'er she set her foot ,
他 谄媚 哪里 她 放 她 脚 ,
她走到哪里，他就对她阿谀奉承到哪里。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪk] [fert] ；
He followed her like fate ；
他 随后 她 喜欢 命运 ；
他像命中注定般跟随她；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:lɪd] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [skɔ:n] ,
And when she sealed his lips with scorn ,
和 什么时候 她 密封 他的 嘴唇 和 轻蔑 ,
当她用轻蔑的语气封住他的嘴唇时，

[hi:; hi][held][ə; eɪ] [trɪst] [wɪð] [hert] .
He held a tryst with hate .
他 握住 一个 幽会 和 恨 .
他与仇恨幽会。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz][ˈvenəm] [θru:] [ðə; ði][veɪns] ,
And then , as venom through the veins ,
和 然后 , 作为 毒液 通过 这 静脉 ,
然后, 就像毒液通过静脉一样,

[θru:] [ˈbeθlɪhem] [ðeə(r)][ræn]
Through Bethlehem there ran
通过 伯利恒 那里 跑
穿过伯利恒

[ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˈmæɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
A whispered malice in the air
一个 低声说道 恶意 在 这 空气
空气中弥漫着低语般的恶意

[ðæt] [sprəd] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .
That spread from man to man .
那 传播 从 男人 到 男人 .
这种现象在人与人之间传播开来。

“ [ænd; ʌnd][fæl; ʃəl] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [laɪ][ɪnˈdʒʊə(r)] ?
“ **And shall this living lie endure ?**
“ 和 将 这 活的 说谎 忍受 ?
“难道这苟活的谎言就要一直持续下去吗? ”

“ [ɪn][ˈraɪzɪŋ][reɪdʒ] , [ðeɪ] [sed] ;
“ **In rising rage , they said ;**
“ 在 上升 愤怒 , 他们 说 ;
他们怒不可遏地说:

“ [ðə; ði][ˈpɜːrdʒɪŋ][ˈfaɪə(r)][fæl; ʃəl] [wɜːk] [ə; eɪ][kɪʊə(r)]
“ **The purging fire shall work a cure**
“ 这 清除 火 将 工作 一个 治愈
“炼净之火必能治愈疾病。”

[əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪnfl] [hed] ! { - }
Upon her sinful head ! { 27 }
之上 她 罪恶的 头 ! { - }
罪孽深重! {27}

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪd][ʊv; əv] [ˈbeθlɪhem] ,
It was the maid of Bethlehem ,
它 曾是 这 女佣 的 伯利恒 ,
她是伯利恒的少女。

[ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈsteɪnləs] [greɪs] ,
In all her stainless grace ,
在 全部 她 防锈的 优雅 ,
她纯洁无瑕, 优雅动人。

[ðeɪ] [siːzd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv][gɒd]
They seized before the House of God
他们 查获 前 这 房子 的 上帝
他们占领了上帝的殿堂。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] .
Within the market - place .
之内 这 市场 - 地方 .
在市场内部。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ʊv; əv] [ˈbeθlɪhem]
It was the man of Bethlehem
它 曾是 这 男人 的 伯利恒
那是伯利恒人

[hu:] [led][ðə; ði] [θrɒŋ] [r'leɪt]
Who led the throng elate
WHO 引领 这 人群 欣喜

谁带领人群欢欣雀跃

[ðæt] [bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [wɪð] ['mɒkɪŋ] [ʃaʊt]
That bore her out with mocking shout
那 钻孔 她 出去 和 嘲讽 喊

那声嘲笑声证实了她的决定

[br'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɡeɪt] .
Beyond the city gate .
超过 这 城市 门 .

城门之外。

[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:pt] [ðeɪ] ['fægəts] [haɪ] ,
Around her heaped they fagots high ,
大约 她 堆积如山 他们 柴捆 高的 ,

她周围堆满了柴火，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][paɪl] [wɪð] [fleɪm] ;
And touched the pile with flame ;
和 感动 这 桩 和 火焰 ;

用火焰触碰柴堆；

“ [br'həʊld] !
” **Behold !**
” 看哪 ！

“看哪！

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ðə; ði] ['wɒntən] [wɪtʃ] !
” **they cried , “ the wanton witch !**
” 他们 哭 , “ 这 放肆 巫婆 ！

他们喊道：“放荡的女巫！ ”

[ʃi; ʃi]['ekspleɪt][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪm] ！ “
She expiates her shame ! “
她 赎罪 她 耻辱 ！ ”

她赎清了自己的耻辱！

圣诞潮汐的歌词与传说(Lyrics & Legends of Christmas-Tide)

第2/3页

" [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn][pʊ; əv] ['kælvəri] ,
" O sinless One of Calvary ,
" 哦 无罪 一 的 加略山 ,

“哦，髑髅地上那无罪的救主，

" [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] ,
" Then did they hear her say ,
" 然后 做过 他们 听到 她 说 ,

然后他们听到她说：

" [pru:v] [ðəʊ] [maɪ] ['bleɪmləs] ['ɪnəs(ə)ns]
" Prove Thou my blameless innocence
" 证明 你 我的 无责 无辜

“求你证明我清白无辜”

[pɒ] [ðɪs] , [ðəɪ] ['neɪt(ə)] [deɪ] !
On this , Thy natal day !
在 这 , 你的 出生 天 !

值此你的诞辰之际！

" [ləʊ] , [æz; əz][ɪ:; ɪ] [speɪk] , [i:tʃ] ['faɪəri] [tʌŋ]
" Lo , as she spake , each fiery tongue
" 洛 , 作为 她 说 , 每个 火热 舌头

“瞧，她说话时，每一条舌头都像火一样灼热。”

[li:pt] [pɒ][hɜ:(r); hə(r)][fəʊ][pʊ; əv] [fəʊz] ,
Leaped on her foe of foes ,
跳跃 在 她 敌人 的 敌人 ,

她扑向了她的仇敌，

[ðə; ði] [waɪl] [frɒm; frəm] [tʃɑ:d] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [bau]
The while from charred and smoking boughs
这 尽管 从 烧焦的 和 吸烟 树枝

烧焦冒烟的树枝

[bɜ:st] [rəʊz][pɒ]['krɪmz(ə)n][rəʊz] !
Burst rose on crimson rose !
爆裂 玫瑰 在 赤红 玫瑰 !

绽放的玫瑰，映衬着深红的玫瑰！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][pʊ; əv] ['beθlɪhem]
It was the man of Bethlehem
它 曾是 这 男人 的 伯利恒

那是伯利恒人

[hu:] [daɪd][ɪn]['ægəni] ;
Who died in agony ;
WHO 死亡 在 痛苦 ;

谁在痛苦中死去；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪd][pʊ; əv] ['beθlɪhem]
It was the maid of Bethlehem
它 曾是 这 女佣 的 伯利恒

她是伯利恒的少女

[hu:] [went] [ʌn'hɑ:md] [ænd; ənd] [fri:] . { - }
Who went unharmed and free . { 28 }
WHO 去 毫发无损 和 自由的 . { - }

谁毫发无损地获得了自由。 {28}

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['ɑ:mzmən]
The Christmas Almsman
这 圣诞节 施舍者

圣诞施舍者

[,ai 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['ɑ:mzmən]
It was a Christmas almsman
它 曾是 一个 圣诞节 施舍者

那是一位圣诞施舍者

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pæləs] [dɔ:(r)] ;
Came to a palace door ;
来 到 一个 宫殿 门 ;

来到宫殿门口；

[ðə; ði] ['flæmbəʊz] [fleəd] , [ðə; ði]['mju:zɪk] [blɛə] ,
The flambeaux flared , the music blared ,
这 火炬 喇叭口 , 这 音乐 刺耳地 ,

火炬燃起，音乐震耳欲聋，

[ænd; ənd] [gli:m] [ðə; ði]['wæksn][flɔ:(r)] .
And gleamed the waxen floor .
和 闪闪发光 这 蜡质 地面 .

地板打了蜡，闪闪发亮。

" [aʊt] [ɒn] [ði:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['veɪgrənt] !
" Out on thee , for a vagrant !
" 出去 在 你 , 为了 一个 流浪汉 !

“滚开，你这个流浪汉！ ”

" [ə; eɪ] ['pɒmpəs] ['pɔ:tə(r)][kraɪd] ;
" A pompous porter cried ;
" 一个 傲慢 搬运工 哭 ;

“一个傲慢的门房喊道；

[kwɪk] , [get] [ði:] [gɒn] [eə(r)][gəʊd][bi:; bi] [drɔ:n]
Quick , get thee gone ere goads be drawn
快的 , 得到 你 已消失 埃雷 刺棒 是 绘制

快，赶紧走，免得被鞭打。

[tu:; tə] [skɜ:dʒ] [ðəɪ] ['tætəd] [haɪd] !
To scourge thy tattered hide !
到 祸害 你的 破烂 隐藏 !

鞭答你那破烂的皮囊！

" [ðə; ði] [mɜ:θ] [rɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:ftə(r)] ,
" The mirth roared to the rafter ,
" 这 欢笑 咆哮 到 这 椽 ,

欢笑声响彻屋顶，

[wɪð] ['plenti] [grəʊn] [ðə; ði] [bɔ:d] ,
With plenty groaned the board ,
和 很多 呻吟 这 木板 ,

董事会成员纷纷抱怨，

[jet] [nɔ:t] [ðeɪ] [geɪv] [ðæt] ['ɑ:mzmən] [gɔ:nt]
Yet naught they gave that almsman gaunt
然而 零 他们 给予 那 施舍者 瘦削

然而，他们什么也没给那个瘦骨嶙峋的施舍者。

[seɪv] [flɔ:nt] [flɪə(r)][ænd; ənd][ˈrɪb(ə)ld] [tɔ:nt] ,
Save flaunting fleer and ribald taunt ,
节省 炫耀 弗利尔 和 粗俗的 嘲讽 ,
省去炫耀财富和粗俗嘲讽,

[dr'spaɪt] [hɪz; ɪz][beə(r)][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][wɒnt] ,
Despite his bare and bitter want ,
尽管 他的 裸 和 苦的 想 ,
尽管他内心充满赤裸裸的渴望和痛苦,

[frɒm; frəm][ɔ:l][ðeə(r)] [ju:l] - [taɪd] [hɔ:d] !
From all their Yule - tide hoard !
从 全部 他们的 圣诞节 - 潮 囤 ！
来自他们所有的圣诞囤积！

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈɑ:mzmən]
It was a Christmas almsman
它 曾是 一个 圣诞节 施舍者
那是一位圣诞施舍者

[ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [ˈhɒvl] [keɪm] ;
Unto a hovel came ;
到 一个 茅屋 来了 ;
来到一间茅屋；

[ðə; ði] [wɔ:lz] [səʊ] [grɪm] [wɜ:(r); wə(r)][driə(r)][ænd; ənd][dɪm]
The walls so grim were drear and dim
这 墙壁 所以 严峻 是 凄凉 和 暗淡
墙壁阴森森的，昏暗而凄凉。

[wɪð] [wʌn] [peɪl] [ˈkænd(ə)l] [fleɪm] . { - }
With one pale candle flame . { **29** }
和 一 苍白 蜡烛 火焰 . { - }
一根微弱的烛火。{29}

[jet] [speɪk] [ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈhɒvələ]
Yet spake the kindly hoveler
然而 说 这 亲切地 霍夫勒
善良的乞丐说道。

[hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈbegərz] [feɪs] :
Who saw the beggar's face :
WHO 锯 这 乞丐的 脸 :
谁看到了乞丐的脸：

" [jʊr; jər] [ˈwelkəm] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [li:n] [ˈaʊə(r)] [tʃɪə(r)] ;
" **You're welcome here , though lean our cheer** ;
" 你是 欢迎 这里 , 尽管 倾斜 我们的 欢呼 ;
"欢迎您来到这里，请靠着我们的热情；

[ˈentə(r)] , [ænd; ənd][baɪd][ə; eɪ] [speɪs] !
Enter , and bide a space !
进入 , 和 比德 一个 空间 ！
进来，稍等片刻！

" [hi:; hi] [jæmbl] [ɪn] ; [hi:; hi] [kraʊtʃt] [hɪm] [daʊn] ;
" **He shambled in ; he crouched him down** ;
" 他 混乱 在 ; 他 蹲着 他 向下 ;
他蹒跚地走了进来；他蹲下身子；

[hi:; hi][et; ert][ðeə(r)][ˈmi:gə(r)][feə(r)] ;
He ate their meagre fare ;
他 吃 他们的 微薄 票价 ;
他吃了他们那点可怜的食物；

[ænd; ənd][ləʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sped] ,
And lo , they found , when he had sped ,
和 洛 , 他们 成立 , 什么时候 他 有 加速 ,
结果, 他们发现, 当他加速行驶时,

[ə; eɪ][skrip][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈdʒu:əlz] [red] !
A scrip of gold and jewels red !
一个 处方药 的 金子 和 珠宝 红色的!
一张金银珠宝券!

[ðə; ði] ['hɒvələ] [hæd; həd] [haʊzd] [ænd; ənd] [fed]
The hoveler had housed and fed
这 霍夫勒 有 房屋 和 美联储
那个棚户区居民曾为他们提供住所和食物

[æn; ən][ˈeɪndʒl][ˌʌnəˈweə(r)] ! { - }
An angel unaware ! { 30 }
一个 天使 不知情 ! { - }
一位毫不知情的天使! {30}

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['krɪsməs]
The Bells of Christmas
这 钟声 的 圣诞节
圣诞钟声

“ [ˈpɪlgrɪm] , [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlu:s(ə)nd] - ,
“ Pilgrim , you of the loosened lachet ,
“ 朝圣 , 你 的 这 松动 - ,
“朝圣者啊, 你这松开腰带的人啊,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][rəʊm][ænd; ənd][rəʊm] ? “
What do you hear as you roam and roam ? “
什么 做 你 听到 作为 你 漫游 和 漫游 ? “
你四处游荡时, 都听到了些什么?

“ [ˈmaːstə(r)] , [aɪ][lɪst][tuː; tə][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ,
“ Master , I list to the bells of Christmas ,
“ 掌握 , 我 列表 到 这 铃铛 的 圣诞节 ,
“主啊, 我聆听着圣诞的钟声,

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , ['kɔ:lɪŋ] [ˌem ˈi:] [həʊm] !
The bells of Christmas , calling me home !
这 铃铛 的 圣诞节 , 呼叫 我 家 !
圣诞的钟声, 在召唤我回家!

“ [ðeɪ] [kɔ:lɪ][ænd; ənd][kɔ:lɪ] , [ænd; ənd][aɪ][feɪn] [wɒd] ['heɪs(ə)n]
“ They call and call , and I fain would hasten
“ 他们 称呼 和 称呼 , 和 我 欣然 会 趋
他们不停地呼喊, 我真想快点赶过去。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ru:f] - [tri:] ,
Back to the warmth of the old roof - tree ,
后退 到 这 温暖 的 这 老的 屋顶 - 树 ,
回到温暖的老屋檐树下,

[tuː; tə][ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [bɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪ] ['feɪsɪz] ,
To the plentiful board and the merry faces ,
到 这 丰富 木板 和 这 欢乐 面孔 ,
致丰盛的餐盘和欢快的笑脸,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪlaɪt] [preə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mʌðərz] [ni:] ! “
And the twilight prayer at the mother's knee ! “
和 这 暮 祷告 在 这 母亲的 膝盖 ! “
还有在母亲膝上进行的黄昏祈祷!

“ [ˈpɪlɡrɪm] , [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈluːs(ə)nd] - ,
“ **Pilgrim** , **you** **of** **the** **loosened** **latchet** ,
“ 朝圣 , 你 的 这 松动 - ,
“朝圣者啊，你这松开腰带的人啊，

[waɪ] , [ðen] , [stiːl] [duː; də][juː; jʊ][rəʊm][ænd; ənd][rəʊm] ? “
Why , **then** , **still** **do** **you** **roam** **and** **roam** ? ”
为什么 , 然后 , 仍然 做 你 漫游 和 漫游 ? ”
那么，你为何还要四处漂泊呢？

“ [ˈmaːstə(r)] , - [twɒz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] [ðeɪ] [ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] ,
“ **Master** , ' **twas** **but** **a** **dream** **they** **conjured** ,
“ 掌握 , - 那是 但 一个 梦 他们 召唤 ,
“主人，那不过是他们编织的一场梦罢了。”

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] , [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][həʊm] . “
The bells **of** **Christmas** , **calling** **me** **home** . “
这 铃铛 的 圣诞节 , 呼叫 我 家 . ”
圣诞的钟声，召唤我回家。

- [twɒz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
' **Twas** **but** **a** **vision** **out** **of** **the** **distance** ,
- 那是 但 一个 想象 出去 的 这 距离 ,
那不过是远处的一个景象而已。

[ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈhəʊli][ænd; ənd] [swiːt] , [fəˈsuːθ] !
Happy **and** **holy** **and** **sweet** , **forsooth** !
快乐的 和 圣 和 甜的 , 真的 !
快乐、神圣、甜蜜，真的！

- [twɒz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
' **Twas** **but** **a** **vision** **out** **of** **the** **distance** ,
- 那是 但 一个 想象 出去 的 这 距离 ,
那不过是远处的一个景象而已。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [veɪl] [ɒv; əv] [juːθ] ! “
Out **of** **the** **long** **lost** **vale** **of** **Youth** ! ”
出去 的 这 长的 丢失的 谷 的 青年 ! ”
从失落已久的青春之谷中走出来！

“ [ˈpɪlɡrɪm] , [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈluːs(ə)nd] - ,
“ **Pilgrim** , **you** **of** **the** **loosened** **latchet** ,
“ 朝圣 , 你 的 这 松动 - ,
“朝圣者啊，你这松开腰带的人啊，

[ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [driːmz] [laɪk] [ðiː] ,
All **of** **us** **have** **our** **dreams** **like** **thee** ,
全部 的 我们 有 我们的 梦境 喜欢 你 ,
我们每个人都像你一样拥有梦想，

[ænd; ənd] [bæk] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs]
And **back** **are** **borne** **by** **the** **bells** **of** **Christmas**
和 后退 是 出生 经过 这 铃铛 的 圣诞节
圣诞钟声将他们带回了家。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [preə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [niː] ! “ { - }
To **the** **twilight** **prayer** **at** **the** **mother's** **knee** ! ” { **31** }
到 这 暮 祷告 在 这 母亲的 膝盖 ! ” { - }
向母亲膝下的黄昏祈祷！ “{31}

[ˈkrɪsməs] [ˈɪŋɡəl] [sɒŋ]
Christmas **Ingle** **Song**
圣诞节 英格尔 歌曲

[naʊ] [wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][rʌn]
Now once more the year has run
现在 一次 更多的 这 年 有 跑步

又一年过去了。

([sʌn] [sək'si:dɪŋ] ['septəd] [sʌn])
(**Sun succeeding sceptred sun**)
(太阳 成功 权杖 太阳)

(太阳接续权杖太阳)

[tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['hæləʊd] [bɜ:θ] ,
To the time of hallowed birth ,
到 这 时间 的 神圣的 出生 ,

直到神圣诞生的时刻，

[tu:; tə][ðə; ði][h'əʊliəst][taɪd][ɒv; əv] [ɜ:θ] ;
To the holiest tide of earth ;
到 这 最神圣的 潮 的 地球 ;

致地球上最神圣的潮汐；

[aʊt] [wɪð] ['sædnəs] ! [aʊt] [wɪð] [sɪn] !
Out with sadness ! out with sin !
出去 和 悲伤 ! 出去 和 罪 !

赶走悲伤！ 赶走罪恶！

[let] [ju: 'es][heɪl][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] !
Let us hail the Christ - Child in !
让 我们 冰雹 这 基督 - 孩子 在 !

让我们欢呼迎接圣婴耶稣的到来！

[waɪl] [wi:; wi][lɪft]['aʊə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [θrɪft] ,
While we lift our thanks for thrift ,
尽管 我们 举起 我们的 谢谢 为了 节约 ,

当我们对节俭表示感谢时，

[preɪz] [ðə; ði]['gɪvə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði][grɪft] ,
Praise the giver and the gift ,
称赞 这 赠予者 和 这 礼物 ,

赞美赠予者和礼物。

[wɪð] [ðə; ði] ['hɒli] , ['berɪd] [braɪt] ,
With the holly , berried bright ,
和 这 冬青 , 浆果 明亮的 ,

冬青树，结满了鲜艳的浆果，

[ˈdru:ɪd][ˈaɪvɪ] [sprez] [ju'naɪt] ! —
Druid ivy sprays unite ! —
德鲁伊 常春藤 喷雾 团结 ! —

德鲁伊常春藤喷雾联合起来！

[lɒŋ] [ðeɪ] [bəʊθ][hæv; həv]['seɪkrɪd] [bi:n] ;
Long they both have sacred been ;
长的 他们 两个都 有 神圣 到过 ;

它们长期以来都是神圣的；

[let] [ju: 'es][heɪl][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] !
Let us hail the Christ - Child in !
让 我们 冰雹 这 基督 - 孩子 在 !

让我们欢呼迎接圣婴耶稣的到来！

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bæk] - [lɒg] , — [let][aɪ 'ti:][bi:; bi]
And the back - log , — let it be
和 这 后退 - 日志 , — 让 它 是

至于积压的工作——就让它这样吧。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['fɒrɪst] [tri:]
From some ancient forest tree
从 一些 古老的 森林 树

来自某棵古老的森林树木

[ɡreɪt] [ɒv; əv] [ɡɜ:θ] , [ðæt] [fleɪmz] [meɪ] [rɔ:(r)]
Great of girth , that flames may roar
伟大的 的 周长 , 那 火焰 可能 吼

粗壮有力，火焰才能熊熊燃烧

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [haɪ] [ænd; ənd][hɔ:(r)] ,
Up the chimney high and hoar ,
向上 这 烟囱 高的 和 白霜 ,

沿着高高的烟囱，白烟弥漫，

[ðʌs] [tu:; tə] [swel] ['aʊə(r)] ['meri] [dɪn] ;
Thus to swell our merry din ;
因此 到 膨胀 我们的 欢乐 din ;

如此便能增添我们欢快的喧闹；

[let] [ju: 'es][heɪl][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] !
Let us hail the Christ - Child in !
让 我们 冰雹 这 基督 - 孩子 在 !

让我们欢呼迎接圣婴耶稣的到来！

[fa:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [sɒŋ]
Far into the night with song
远的 进入 这 夜晚 和 歌曲

歌声伴我度过漫漫长夜

[let] [ju: 'es][ðə; ði][əʊld] [raɪts] [prə'lonʒ] !
Let us the old rites prolong !
让 我们 这 老的 仪式 延长 !

让我们延续古老的仪式！

[kraɪ] , “ [nəʊ'el] ! [nəʊ'el] ! [nəʊ'el] !
Cry , “ Noel ! noel ! noel !
哭 , “ 诺埃尔 ! 诺埃尔 ! 诺埃尔 !

喊道：“诺埃尔！ 诺埃尔！ 诺埃尔！ ”

“ [ʌn'tɪl] [pi:l] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [bel] !
“ **Until peals the midnight bell !**
“ 直到 果皮 这 午夜 钟 !

直到午夜钟声敲响！

[ɪf] [wi:; wi] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] [wʊd] [wɪn] ,
If we peace and love would win ,
如果 我们 和平 和 爱 会 赢 ,

如果我们和平与爱能够胜利，

[let] [ju: 'es][heɪl][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] ! { - }
Let us hail the Christ - Child in ! { 32 }
让 我们 冰雹 这 基督 - 孩子 在 ! { - }

让我们欢呼迎接圣婴耶稣的到来！ {32}

[ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld]
Neil MacDonald
尼尔 麦克唐纳

尼尔·麦克唐纳

“ ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] , [əʊ] [ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld] ?
“ **Whither away , O Neil MacDonald ?**
“ 往哪里去 离开 , 哦 尼尔 麦克唐纳 ?

“尼尔·麦克唐纳，你将去往何方？ ”

[ˈwɪðə(r)] [əˈweɪ] [səʊ] [fli:t] [haɪ][ji: ʃi] ? ”
Whither away so fleet hie ye ? ”
往哪里去 离开 所以 舰队 嗨 是的 ? ”

你们如此匆匆地逃往何处？

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪst] [tu:; tə] [ki:p] , [maɪ][ˈmʌðə(r)] ,
“ **I have a tryst to keep , my mother ,**
” 我 有 一个 幽会 到 保持 , 我的 母亲 ,

“我还有约会要赴，我的母亲，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] ! ”
Under the boughs of the holly tree ! ”
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 ! ”

在冬青树的枝叶下！

“ [gəʊ][ji: ʃi][nɒt] , [əʊ] [ni:l] [mækˈdɒn(ə)ld] !
“ **Go ye not , O Neil MacDonald !**
” 去 是的 不是 , 哦 尼尔 麦克唐纳 !

“尼尔·麦克唐纳啊，你不要走！ ”

[gəʊ][ji: ʃi][nɒt] , [ˈprɪði:] ! [ˈprɪði:] ! ”
Go ye not , prithee ! prithee ! ”
去 是的 不是 , 普里西 ! 普里西 ! ”

你们不要走，求你了！ 拜托！ ”

“ [ai][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [trɪst] , [maɪ][ˈmʌðə(r)] ,
“ **I must keep the tryst , my mother ,**
” 我 必须 保持 这 幽会 , 我的 母亲 ,

“我必须遵守约定，我的母亲，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] !
Under the boughs of the holly tree !
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 !

在冬青树的枝叶下！

“ [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [li:ps] [ni:l] [mækˈdɒn(ə)ld] ;
“ **Into the night leaps Neil MacDonald ;**
” 进入 这 夜晚 跳跃 尼尔 麦克唐纳 ;

“尼尔·麦克唐纳跃入夜色；

[ˈevri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪəd] [tu:; tə] [dri:] ;
Every man has a weird to dree ;
每一个 男人 有 一个 诡异的 到 德莉 ;

每个男人都有一件奇怪的事要做的事；

[hi:; hi] [wɪl] [dri:] [hɪz; ɪz] [wɪəd] [ðɪs] [ju:l] - [taɪd]
He will dree his weird this Yule - tide
他 将要 德莉 他的 诡异的 这 圣诞节 - 潮

他将在今年的圣诞节期间穿上他那奇特的服装。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] .
Under the boughs of the holly tree .
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 .

在冬青树的枝叶下。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ðə; ði] [peɪl] [ɔ:ˈrɔ:rəz]
In the north the pale auroras
在 这 北 这 苍白 极光

北方的淡色极光

[flæʃ] [ænd; ænd][ˈweɪvə(r)] [ˈspektrəli] ;
Flash and waver spectrally ;
闪光 和 动摇 光谱 ;

光谱闪烁和波动；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] [ˈʃædəʊz] [ˈslʌmbə(r)]
But the purple shadows slumber
但 这 紫色的 阴影 睡眠

但紫色的阴影沉睡着。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] .
Under the boughs of the holly tree .
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 .

在冬青树的枝叶下。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɜ:n] [baʊndz] [ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld] ;
Over the burn bounds Neil MacDonald ;
超过 这 烧伤 界限 尼尔 麦克唐纳 ;

越过小溪，尼尔·麦克唐纳跃过溪谷；

[θru:] [ðə; ði] [ˈbrækən] [plʌndʒ] [hi:; hi] ;
Through the bracken plunges he ;
通过 这 蕨类植物 暴跌 他 ;

他纵身跃入蕨丛中；

[hi:; hi][hæz; həz] [wʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] [ˈʃædəʊz]
He has won to the purple shadows
他 有 韩元 到 这 紫色的 阴影

他已赢得紫色阴影的胜利

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] . { - }
Under the boughs of the holly tree . { 33 }
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 . { - }

在冬青树的枝叶下。{33}

“ [əʊ][maɪ] [lʌv] ! ” [kraɪz] [ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld] ;
“ **O my love ! ” cries Neil MacDonald ;**
” 哦 我的 爱 ! ” 哭泣 尼尔 麦克唐纳 ;

“哦，我的爱人！”尼尔·麦克唐纳喊道；

“ [əʊ][maɪ] [lʌv] !
“ **O my love !**
” 哦 我的 爱 !

“哦，我的爱人！

[maɪ] [lʌv] !
my love !
我的 爱 !

亲爱的！

” [kraɪz][fi:; fi] ;
” **cries she ;**
” 哭泣 她 ;

“她哭喊道；

[ænd; ænd][ðeə(r)][lɪps][ɑ:(r); ə(r)] [met] [tə'geðə(r)]
And their lips are met together
和 他们的 嘴唇 是 遇见 一起

他们的嘴唇相触

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] .
Under the boughs of the holly tree .
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 .

在冬青树的枝叶下。

[ˈbɪtə(r)][ðə; ði] [frɒst] [ə'pɒn][ðə; ði][mɔ:(r)] - [saɪd] ,
Bitter the frost upon the moor - side ,
苦的 这 霜 之上 这 泊 - 边 ,

荒原上寒风刺骨。

[ˈbɪtə(r)][ðə; ði][frɒst] , [bʌt; bət] [wɒt] [rek] [hiː; hi] ,
Bitter the frost , but what recks he ,
苦的 这 霜 , 但 什么 雷克 他 ,

严寒刺骨, 但他又怎会料到呢?

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [əˈbaʊt] [fiːɔrnə]
With his arms about Fiorna
和 他的 武器 关于 菲奥娜

他双臂环抱着菲奥娜

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] !
Under the boughs of the holly tree !
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 !

在冬青树的枝叶下!

“ [wɒt] [ɪz][ðæt][ai][hiə(r)] , [brɪˈlʌvɪd] ?
“ **What is that I hear , beloved ?**
“ 什么 是 那 我 听到 , 心爱 ?

“亲爱的, 我听到了什么? ”

[wɒt] [ɪz][ðæt][dɑːk] [jeɪp] [ai] [si:] ? “
What is that dark shape I see ? ”
什么 是 那 黑暗的 形状 我 看 ? ”

我看到的那个黑色形状是什么?

“ [juː; jʊ][bʌt; bət] [driːm] , [maɪ] [niːl] [mækˈdɒn(ə)ld] ,
“ **You but dream , my Neil MacDonald ,**
“ 你 但 梦 , 我的 尼尔 麦克唐纳 ,

“你不过是个梦, 我的尼尔·麦克唐纳,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] . “
Under the boughs of the holly tree . ”
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 . ”

在冬青树枝下。

“ [hiː; hi] [driːmz] [nɒt] , [jɔː(r); jə(r)] [niːl] [mækˈdɒn(ə)ld] ,
“ **He dreams not , your Neil MacDonald ,**
“ 他 梦境 不是 , 你的 尼尔 麦克唐纳 ,

“他不做梦, 你的尼尔·麦克唐纳,

[ˈsɪstə(r)] , [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːlsɪst] [biː; bi] !
Sister , false as the falsest be !
姐姐 , 错误的 作为 这 虚假 是 !

姐姐, 你真是虚伪至极!

“ [hɑːk] ! — [ðə; ði][klæn] - [kɔːl][ɒv; əv] [məˈɡregər]
“ **Hark ! — the clan - call of MacGregor**
“ 听着 ! — 这 氏族 - 称呼 的 麦格雷戈

听! ——麦格雷戈氏族的呼喊

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [tri:] !
Under the boughs of the holly tree !
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 !

在冬青树的枝叶下!

[hɑːk] ! — [ðə; ði][klæn] - [kɔːl][ɒv; əv] [məˈɡregər] ! —
Hark ! — the clan - call of MacGregor ! —
听着 ! — 这 氏族 - 称呼 的 麦格雷戈 ! —

听! ——麦格雷戈氏族的呼唤! ——

[ˈevri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪəd] [tuː; tə] [dri:] !
Every man has a weird to dree !
每一个 男人 有 一个 诡异的 到 德莉 !

每个男人都有自己喜欢的怪癖!

[hiː; hi][hæz; həz] [dri:] [hɪz; ɪz] , [ni:l] [mæk'dɒn(ə)ld] ,
He has dread his , Neil MacDonald ,
他 有 恐惧 他的 , 尼尔 麦克唐纳 ,
他一直很害怕他, 尼尔·麦克唐纳,

[ʼʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒli] [tri:] . { - }
Under the boughs of the holly tree . { 34 }
在下面 这 树枝 的 这 冬青 树 . { - }
在冬青树的枝叶下。{34}

[ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv] ['beθlihem]
The Star of Bethlehem
这 星星 的 伯利恒
伯利恒之星

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pæsts] [blæk] [naɪt]
Out of the past's black night
出去 的 这 过去的 黑色的 夜晚
从过去的黑暗之夜中走出

[ðeə(r)] [ʃaɪnz] [wʌn][stɑ:(r)]
There shines one star
那里 闪耀 一 星星
那里闪耀着一颗星

[hu:z] [laɪt]
Whose light
谁 光
谁的光

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kaʊntləs] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] .
Is more than countless constellations are :
是 更多的 比 无数 星座 是 :
比无数星座还要多。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˌaɪ 'ti:] [gli:mz] ; —
High in the east it gleams ; —
高的 在 这 东方 它 闪光 ; —
它在东方高处闪耀;

[ðɪs] ['reɪdiənt][stɑ:(r)]
This radiant star
这 辐射状 星星
这颗光芒四射的星星

[hu:z] [bi:mz]
Whose beams
谁 光束
谁的光束

[ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][mæn][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['plænɪts][ɑ:(r); ə(r)] .
Are more to man than all the planets are :
是 更多的 到 男人 比 全部 这 行星 是 :
它们对人类的意义比所有行星加起来都大。

[sti:l] [biː; bi][ðəɪ] [laɪt] [dɪ'spleɪd] ,
Still be thy light displayed ,
仍然 是 你的 光 显示 ,
愿你的光芒依旧闪耀,

[əʊ] ['beθlihem] [stɑ:(r)] ,
O Bethlehem star ,
哦 伯利恒 星星 ,
哦, 伯利恒之星,

[nɔ:(r)] [feɪd]
Nor fade
也不 褪色

永不褪色

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜ:klɪŋ] ['sɪstəmz] [nəʊ][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] ! { - }
Until the circling systems no more are ! { 35 }
直到 这 盘旋 系统 不 更多的 是 ! { - }

直到盘旋的系统不再存在！ {35}

- ['krɪsməs]
Pierol's Christmas
- 圣诞节

皮埃罗尔的圣诞节

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ju:l]
Into the hall on the night of Yule
进入 这 大厅 在 这 夜晚 的 圣诞节

圣诞节之夜，走进大厅

['keɪpə] [ðə; ði][ˈdʒestə(r)] , [blaɪð] - ,
Capered the jester , blithe Pierol ,
跳跃 这 小丑 , 快乐的 - ,

小丑欢快地跳跃着，快乐的皮埃罗尔

[ˈkraɪŋ] ['merəli] , “ [ɡɪfts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fu:l] !
Crying merrily , “ Gifts for a fool !
哭泣 兴高采烈地 , “ 礼物 为了 一个 傻子 !

欢快地喊道：“送给傻瓜的礼物！ ”

” [su:θ] , [raɪt] [wel] [dɪd][hi:; hi] [pleɪ] [ðə; ði][rəʊl] ,
” Sooth , right well did he play the role ,
” 舒缓 , 正确的 出色地 做过 他 玩 这 角色 ,

“没错，他把这个角色演得真好。”

[ðəʊ] [ðə; ði][wʊlf] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [nɔ:d] [hɪz; ɪz][səʊl] !
Though the wolf of bitterness gnawed his soul !
尽管 这 狼 的 苦味 被啃咬 他的 灵魂 !

即使苦涩的狼啃噬着他的灵魂！

[praʊd] [hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [æz; əz][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ðeə(r)] , —
Proud his birth as the proudest there , —
自豪的 他的 出生 作为 这 最引以为豪 那里 , —

他为自己出生而感到自豪，因为他是那里最骄傲的人。——

[kaʊnt] [ɔ:(r)][ˈbærən][ɔ:(r)] ['hɔ:ti] [naɪt] ,
Count or baron or haughty knight ,
数数 或者 男爵 或者 傲慢 骑士 ,

伯爵、男爵或傲慢的骑士，

[bʌt; bət] ['pɒvəti] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɒri] [[eə(r)] , —
But poverty was his sorry share , —
但 贫困 曾是 他的 对不起 分享 , —

但贫困是他不幸的宿命。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['taʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['bærən] [haɪt]
A lonely tower on a barren height
一个 孤独 塔 在 一个 荒芜 高度

荒芜高地上的孤塔

([ænd; ənd][ə; eɪ][wɪt][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɜ:s] [wɒz; wəz] [laɪt]) .
(**And a wit as bright as his purse was light**) .
(和 一个 有 作为 明亮的 作为 他的 钱包 曾是 光) .

(他的才智如同他的钱包一样轻盈。)

[səʊ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['mɒtli] [hi;; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
So under the motley he hid his name ;
所以 在下面 这 杂乱无章 他 隐藏 他的 姓名 ;

于是他把自己的名字藏在了五彩斑斓的衣服下面；

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['mɒtli] [hi;; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
Under the motley he hid his heart ;
在下面 这 杂乱无章 他 隐藏 他的 心 ;

他将自己的心藏在五彩斑斓的衣衫之下；

[bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [haɪd][nɔ:(r)][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪm]
But he could not hide nor he could not tame

但他既无法隐藏，也无法驯服

[hɪz; ɪz] ['li:pɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [aʊt] - [stɑ:t] ,
His leaping spirit that would out - start ,
他的 跳跃 精神 那 会 出去 - 开始 ,

他那跃跃欲试的精神将超越一切，

[nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , — [ɛndɪmi:ənz] ['kaʊntəpɑ:t] .
Nor his face , — Endymion's counterpart .
也不 他的 脸 , — 恩底弥翁的 对应物 .

他的脸也一样——恩底弥翁的对应人物。

“ [ɡɪfts] [fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fu:l] !
“ **Gifts for a fool !**
“ 礼物 为了 一个 傻子 !

“送给傻瓜的礼物！ ”

“ [trəʊθ] , [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] [wel] , —
“ **Troth , they loved him well , —**
“ 特罗斯 , 他们 喜爱 他 出色地 , —

“说实话，他们都很爱他，——”

[lʌvd] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['blaiðsəm] ,
Loved his beauty and blithesomeness ,
喜爱 他的 美丽 和 愉悦 ,

喜爱他的俊美和开朗，

[lʌvd] [hɪz; ɪz][kwɪp] [ænd; ənd][ˈlɪrɪk] [spel]
Loved his quips and lyric spell
喜爱 他的 俏皮话 和 歌词 拼写

我喜欢他的俏皮话和诗意的魔力。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [hi;; hi] [sæŋ] [wɪð] [səʊ] [geɪ] [ə; eɪ] [stres] ,
Of the songs he sang with so gay a stress ,
的 这 歌曲 他 唱 和 所以 同性恋 一个 压力 ,

他用如此欢快的语气演唱的歌曲中，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:k] [ɪn][dʒes] ! { - }
And his head thrown back like a hawk in jess ! { 36 }
和 他的 头 抛掷 后退 喜欢 一个 鹰 在 杰西 ! { - }

他的头像鹰一样向后仰去！ {36}

[səʊ] [ðeɪ] [tɒst] [hɪm] , — [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [tʃeɪn] ,
So they tossed him , — this one a golden chain ,
所以 他们 抛掷 他 , — 这 — 一个 金的 链 ,

于是他们把他扔了出去——这条链子是金链子，

[ðæt] [wʌn][ə; eɪ] ['breɪslət] , [əˈhʌðə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] ;
That one a bracelet , another a ring ;
那 — 一个 手镯 , 其他 一个 戒指 ;

一个是手镯，另一个是戒指；

[tɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðæt] ['fi:stɪŋ] [treɪn]
Till out of all of that feasting train
直到 出去 的 全部 的 那 盛宴 火车

直到从那列盛宴列车中出来

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [meɪd] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [flɪŋ]
There was only a maid who had failed to fling
那里 曾是 仅有的 一个 女佣 WHO 有 失败的 到 一扔
只有一位女仆没能扔掉

[sʌm; səm] ['bɔ:b(ə)] [tu:; tə] [hɪm] , — [sʌm; səm] ['kɒstli] [θɪŋ] .
Some bauble to him , — some costly thing .
一些 玩具 到 他 , — 一些 昂贵 事物 .

对他来说，那只是些小玩意儿，——一些昂贵的东西。

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] , — [haʊ] [feə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [θɔ:n] [ɪn] [meɪ]
And she , — how fair like the thorn in May
和 她 , — 如何 公平的 喜欢 这 刺 在 可能

而她，——多么美丽，就像五月的荆棘。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['steɪnləs] [gaɪz] ! —
She seemed as she sat in her stainless guise ! —
她 似乎 作为 她 卫星 在 她 防锈的 伪装 ! —

她看起来就像是穿着一件不锈钢衣服一样！

[æz; əz] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [,piɹu'et] [geɪ] ,
As he paused in his pirouetting gay ,
作为 他 暂停 在 他的 旋转 同性恋 ,

当他停止旋转的快乐动作时，

[kɔ:t] [tu:; tə] [hɑ:t] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪələs] [aɪz]
Caught to heart the look in his fearless eyes
捕捉 到 心 这 看 在 他的 无畏 眼睛

被他那无畏的眼神深深吸引。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['jɜ:nɪŋ] [waɪz] ;
That were fixed upon her in yearning wise ;
那 是 固定的 之上 她 在 渴望 明智的 ;

那些目光紧紧锁定在她身上，充满渴望；

[ænd; ænd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] , — [neə] [wɒz; wəz] ['ʃeɪpliə]
And raising a hand , — ne'er was shapelier
和 提高 一个 手 , — 从未 曾是 更优美

举起一只手——从未如此优美

[baɪ] [prɪns] [ɔ:(r)] ['pælədɪn] [wʌn] , [aɪ] [wɪs] ,
By prince or paladin won , I wis ,
经过 王子 或者 圣骑士 韩元 , 我 威斯 ,

愿王子或圣骑士获胜，我愿如此。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪsts] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪlkən] [stɜ:(r)]
In the shock of the lists , or the silken stir
在 这 震惊 的 这 列表 , 或者 这 丝 搅拌

在名单的冲击中，或是在丝绸般的骚动中

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [lʌv] [hu:] [ɪz] [kwi:n] [ɒv; əv] [blɪs] ! —
Of the courts of Love who is queen of bliss ! —
的 这 法院 的 爱 WHO 是 女王 的 极乐 ! —

在爱的宫廷中，谁是幸福的女王！

[ʃi:; ʃi] [kɑ:st] [hɪm] [ðə; ði] ['hʌnɪd] [bu:n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] .
She cast him the honeyed boon of a kiss .
她 投掷 他 这 蜜 恩惠 的 一个 吻 .

她给了他一个甜蜜的吻。

“ [ɡɪfts] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] — [fuːl] !
“ **Gifts — for a — fool !**
“ 礼物 — 为了 — 一个 — 傻子 !

“礼物——送给——傻瓜！ ”

“ [fɑː(r)] , [ˈfeɪntə(r)][ðə; ði][kraɪ]
“ **far , fainter the cry**
“ 远的 , 较暗 这 哭

远处传来越来越微弱的哭声

[druːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ˈkweɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪft] ,
Drooped in the distance to quaver and shift ,
下垂 在 这 距离 到 颤声 和 转移 ,

远处，它耷拉着身子，颤抖着，摇曳着。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][tuː; tə][ˈlɪŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][daɪ] .
A moment to linger , and then to die .
一个 片刻 到 萦绕 , 和 然后 到 死 .

短暂的停留，然后死去。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [miːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɛstərz] [θrɪft]
Of all that need of a jester's thrift
的 全部 那 需求 的 一个 小丑的 节约

这一切都需要小丑般的节俭

[wɪtʃ] [tuː; tə] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdiəriːst] [ɡɪft] ? { - }
Which to Pierol was the dearest gift ? { 37 }
哪个 到 - 曾是 这 亲爱的 礼物 ? { - }

对皮埃罗尔来说，哪件礼物最珍贵？ {37}

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [juːl]
Song for the Eve of Yule
歌曲 为了 这 前夕 的 圣诞节

圣诞夜之歌

[hɪrz] [ə; eɪ][fɪɡ][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeləŋkəli] ,
Here's a fig for Melancholy ,
这里是 一个 如图 为了 忧郁 ,

送你一颗无花果，献给忧郁。

[naʊ] [ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [juːl] !
Now the year is at the Yule !
现在 这 年 是 在 这 圣诞节 !

现在是圣诞节！

[ˈwelkəm] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈfɒli] !
Welcome Fun and welcome Folly !
欢迎 乐趣 和 欢迎 蠢事 !

欢迎欢乐，也欢迎愚行！

[ˈwelkəm] [ˈeniθɪŋ] [ðæts] [ˈdʒɒli] !
Welcome anything that's jolly !
欢迎 任何事物 那就是 快乐的 !

欢迎一切令人愉快的事物！

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [swiːt] [ˈmɪstrəs] [ˈmɒli] ,
What say you , sweet Mistress Molly ,
什么 说 你 , 甜的 情妇 莫莉 ,

您觉得呢，亲爱的莫莉小姐？

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [ruːl] ?
Shall not Love and Laughter rule ?
将 不是 爱 和 笑声 规则 ?

难道不应该让爱与欢笑主宰一切吗？

[kʌm] [ænd; ənd][kləʊz] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪŋɡəl]
Come and close about the ingle
来 和 关闭 关于 这 英格尔

过来，把壁炉关上。

[waɪl] [ðə; ði] ['kævənd] ['tʃɪmni] [rɔ:rz] !
While the caverned chimney roars !
尽管 这 洞穴 烟囱 咆哮 ！

当洞穴般的烟囱发出轰鸣声时！

[sɒŋ] [ænd; ənd] ['merimənt] [[æ]; əl]['mɪŋɡ(ə)l]
Song and merriment shall mingle
歌曲 和 欢乐 将 交融

歌声与欢笑交织

[tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['rɑ:ftəz] ['tɪŋɡl] ;
Till the very rafters tingle ;
直到 这 非常 椽子 刺痛 ；

直到屋顶都感到刺痛；

[ðen] [[æ]; əl] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒæŋɡl] - ['dʒɪŋɡl]
Then shall sound the jangle - jingle
然后 将 声音 这 争吵 - 铃铛

然后就会响起叮叮当当的乐声

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] - [belz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] !
Of the sleigh - bells at the doors !
的 这 雪橇 - 铃铛 在 这 门 ！

门上的雪橇铃铛！

[aʊt] [ə'pɒn][ɔ:l] ['fraʊnɪŋ] ['feɪsɪz] !
Out upon all frowning faces !
出去 之上 全部 皱眉 面孔 ！

滚开，所有愁眉苦脸的人！

[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [glu:m] !
Out upon the ghost of Gloom !
出去 之上 这 鬼 的 愁云 ！

向阴郁的幽灵走去！

[ɪn] [wɪð] [geɪmz] [ænd; ənd] [gli:] [ænd; ənd]['greɪsɪz] !
In with games and glees and graces !
在 和 游戏 和 欢乐合唱团 和 恩典 ！

带着游戏、欢乐和优雅！

[lu:s] ([fɔ:(r); fə(r)][wʌns]) [smʌɡ] ['kʌstəmz] ['treɪsɪz] ;
Loose (for once) smug Custom's traces ;
松动的 (为了 一次) 踌躇满志 海关 痕迹 ；

(难得地) 放松了沾沾自喜的海关人员的痕迹；

[pʊt][əʊld]['məʊməs] [θru:] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] !
Put old Momus through his paces !
放 老的 莫姆斯 通过 他的 步幅 ！

让老莫穆斯好好锻炼一下！

[ɡɪv] [ðə; ði] ['meri] ['mɑ:skə] [ru:m] !
Give the merry maskers room !
给 这 欢乐 口罩 房间 ！

给这些戴着面具的人们留点空间！

[aɪ] , [ə; eɪ][fɪɡ][fɔ:(r); fə(r)] ['melənkəli] !
Aye , a fig for Melancholy !
是的 , 一个 如图 为了 忧郁 ！

是啊，给忧郁症患者一个无花果！

[ˈgɑ:lənd] [lʌv] , [let] [ˈlɑ:ftə(r)] [ru:l] !
Garland Love , let Laughter rule !
花环 爱 , 让 笑声 规则 !

加兰·洛夫, 让欢笑主宰一切!

[heɪl][tu:; tə] [fʌn] [ænd; ənd][heɪl][tu:; tə] [ˈfɒli] !
Hail to Fun and hail to Folly !
冰雹 到 乐趣 和 冰雹 到 蠢事 !

欢乐万岁, 愚行万岁!

[heɪl][ðə; ði][ˈdʒəʊviəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɒli] !
Hail the jovial and the jolly !
冰雹 这 欢乐的 和 这 快乐的 !

向快乐开朗的人们致敬!

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɒt] , [swi:t] [ˈmɪstrəs] [ˈmɒli] ,
Shall we not , sweet Mistress Molly ,
将 我们 不是 , 甜的 情妇 莫莉 ,

我们是不是该走了, 亲爱的莫莉小姐?

[naʊ] [ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ju:l] ! { - }
Now the year is at the Yule ! { 38 }
现在 这 年 是 在 这 圣诞节! { - }

现在到了圣诞节! {38}

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz]
The Three Kings
这 三 国王

三王

[keɪm] [ðəʊz] [ˈmɒnəks] , [greɪv] [ænd; ənd][hɔ:(r)] ,
Came those monarchs , grave and hoar ,
来 那些 君主 , 严重 和 白霜 ,

那些君王来了, 庄严肃穆, 面容苍老。

[wɪð] [ðeə(r)][ɡɪfts] , [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [stɔ:(r)] ,
With their gifts , a goodly store ,
和 他们的 礼物 , 一个 很好 店铺 ,

凭借他们的礼物, 一家不错的商店,

[gəʊld][ænd; ənd] [ˈfræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜ:(r)] ,
Gold and frankincense and myrrh ,
金子 和 乳香 和 没药 ,

黄金、乳香和没药,

[ɒn] [ðæt] [ˈhəʊli] [naɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r)] , —
On that holy night of yore , —
在 那 圣 夜晚 的 昔时 , —

在那个神圣的往昔夜晚, ——

[eɪtər] , [ˈseɪtɔ:r] , [ˈsærəsɪn] ,
Ator , Sator , Sarasin ,
代理人 , sator , 萨拉辛 ,

阿托尔、萨托尔、萨拉辛

[ɪn][ðeə(r)] [ˈhæləʊd] [ˈpɜ:pəs] [kɪn] ,
In their hallowed purpose kin ,
在 他们的 神圣的 目的 亲属 ,

在他们神圣的亲属目的中,

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡaɪdɪŋ] [stɑ:(r)] ,
Following the guiding star ,
下列的 这 指导 星星 ,

跟随指路星,

[i:tʃ] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][gəʊl][tuː; tə][wɪn] .
Each a sacred goal to win .
每个 一个 神圣 目标 到 赢 :

每个目标都神圣不可侵犯，必须赢得胜利。

[dɪd] [ðeɪ] [beə(r)][ðeə(r)] [ˈɒfə.ɪŋz] ,
Did they bear their offerings ,
做过 他们 熊 他们的 供品 ,

他们是否献上了祭品？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] ,
Such a wealth of precious things ,
这样的 一个 财富 的 宝贵的 事物 ,

如此丰富的珍贵物品，

[ˈʌntə; ˈʌntu][wʌŋ][ɒv; əv] [ˈprɪnsli] [pleɪs] ,
Unto one of princely place ,
到 一 的 王子 地方 ,

致一位出身高贵的王子

[sprʌŋ] , [laɪk][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ˈɜ:θli] [kɪŋz] ?
Sprung , like them , from earthly kings ?
弹簧 , 喜欢 他们 , 从 尘世的 国王 ?

和他们一样，都是由世俗君王所生吗？

[neɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən][ˈɪnfənt] [bɔ:n]
Nay , but to an infant born
不 , 但 到 一个 婴儿 出生

不，但对于一个刚出生的婴儿来说，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊli] [spɒt] [fəˈlɔ:n]
In a lowly spot forlorn
在 一个 卑微的 点 绝望

在卑微的角落里，孤苦伶仃

[jet] [əˈraʊnd] [hu:z] [ˈɡlɔ:riəs] [feɪs]
Yet around whose glorious face
然而 大约 谁 辉煌 脸

然而，在他那光辉灿烂的脸庞周围

[ʃɒn] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ][laɪk][ðə; ði] [mɔ:n] !
Shone a halo like the morn !
肖恩 一个 光环 喜欢 这 早晨 !

像清晨一样闪耀着光环！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ˈʌntə; ˈʌntu] [i:tʃ]
For a spirit unto each
为了 一个 精神 到 每个

每个人都拥有一个精神

[speɪk] [ɪn][nəʊ] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [spi:tʃ] ,
Spake in no uncertain speech ,
斯帕克 在 不 不确定 演讲 ,

说话毫不含糊。

[ˈseɪɪŋ] , “ [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪndʒə(r)][laɪz]
Saying , “ In a manger lies
说 , “ 在 一个 马槽 谎言

说：“马槽里躺着一个婴孩。”

[wʌŋ] [hu:] [ɡɒd][tuː; tə][mæn][[jæl; əl] [ti:tʃ] ; { - }
One who God to man shall teach ; { 39 }
一 WHO 上帝 到 男人 将 教 ; { - }

神要教导世人的人； {39}

[wʌn] [hu:] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [naɪt] [ɔrθroʊ] ,
One who shall the night o'erthrow ,
— WHO 将 这 夜晚 抛掷 ,
一个将推翻黑夜的人,

[ˈbeəriŋ] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [hɪm] [bɪˈləʊ] , —
Bearing heaven with Him below , —
轴承 天堂 和 他 以下 , —
祂将天堂带到人间, ——

[lʌv] [ðæt] [ˈtraɪʌmfs] [ˈəʊvə(r)] [heɪt] ,
Love that triumphs over hate ,
爱 那 胜利 超过 恨 ,
战胜仇恨的爱

[pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [ˈkɒŋkə(r)] [wəʊ] .
Peace and joy that conquer woe .
和平 和 喜悦 那 征服 悲哀 .
平安喜乐战胜忧愁。

” [səʊ] [ðəʊz] [ˈmɒnəks] , [men][pɒ; əv] [feɪm] ,
” So those monarchs , men of fame ,
” 所以 那些 君主 , 男人 的 名声 ,
“所以那些君主, 那些名声显赫的人,

[baʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [ˈblesɪd; blest][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Bowed before Him , blessed His name ,
鞠躬 前 他 , 蒙福 他的 姓名 ,
俯伏在他面前, 赞美他的名,

[leɪd] [ðeə(r)] [ˈɒfəɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Laid their offerings at His feet ,
铺设 他们的 供品 在 他的 脚 ,
他们将祭品放在祂的脚前,

[pɑ:st] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
Passed as swiftly as they came .
通过了 作为 迅速地 作为 他们 来了 .
他们来得快, 去得也快。

[stretʃ] [ðə; ði] [jɪəz] , [ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [tʃɑ:t] ,
Stretch the years , a checkered chart ,
拉紧 这 年 , 一个 格子图案 图表 ,
拉长岁月, 一张方格图,

[saɪns] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [ˈdeθləs] [pɑ:t] ,
Since they played their deathless part ,
自从 他们 玩 他们的 永生 部分 ,
因为他们扮演了不朽的角色,

[jet] [tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [wi:; wi] , [laɪk][ðem; ðəm] ,
Yet to - day may we , like them ,
然而 到 - 天 可能 我们 , 喜欢 他们 ,
然而今天, 我们或许也会像他们一样,

[ˈɡɪvɪŋ] , [həʊld][ðə; ði] [kraɪst] [æt; ət] [hɑ:t] . { - }
Giving , hold the Christ at heart . { 40 }
给予 , 抓住 这 基督 在 心 . { - }
奉献, 心中怀有基督。{40}

[ðə; ði] [waɪz] [men]
The Wise Men
这 明智的 男人
智者們

[ðə; ði] [waɪz] [men] ['wɒndə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][wəʊld] ,
The Wise Men wander across the wold ,
这 明智的 男人 漫步 穿过 这 沃尔德 ,
智者们跋山涉水，

([əʊ][ðə; ði][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] !)
(O the Star in the sky !)
(哦 这 星星 在 这 天空 !)
(哦，天上的星星！)

['beərɪŋ] [ðeə(r)] ['gʊdli] [ɡɪfts][ɒv; əv][gəʊld] .
Bearing their goodly gifts of gold .
轴承 他们的 很好 礼物 的 金子 .
他们带来了珍贵的黄金礼物。

([haʊ] [ðə; ði] [ləʊ] [wɪnd] [baɪ] !
(How the low wind whispereth by !
(如何 这 低的 风 低语 经过 !
(微风轻拂过！

Whispereth
低语
低语

[ɒv; əv] [bɜ:θ] , [nɒt] [deθ] ,
Of birth , not death ,
的 出生 , 不是 死亡 ,
生，而非死

[wɪð] [dʒɔɪ][ɪn][ɪts] ['lɪftɪd] [kraɪ] !)
With joy in its lifted cry !)
和 喜悦 在 它是 抬起 哭 !)
它欢快地高声鸣叫！

[ðə; ði] [waɪz] [men] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['beθliːhem] ;
The Wise Men come unto Bethlehem ;
这 明智的 男人 来 到 伯利恒 ;
智者来到伯利恒；

([əʊ][ðə; ði][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] !)
(O the Star in the sky !)
(哦 这 星星 在 这 天空 !)
(哦，天上的星星！)

[ə; eɪ][stɑ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['bi:kən] [ðæt] [ɡaɪdɪθ] [ðem; ðəm] .
A star is the beacon that guideth them .
一个 星星 是 这 信标 那 指南 他们 .
星星是指引他们的灯塔。

([haʊ] [ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [baɪ] !
(How the soft wind hasteneth by !
(如何 这 柔软的 风 加快 经过 !
微风飞逝！

Hasteneth
加快
哈斯泰内斯

[ðə; ði] [waɪl] [aɪ 'ti:] [seθ] ,
The while it saith ,
这 尽管 它 赛斯说 ,
虽然它说，

“ [əʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [naɪ] ！ ”)
“ O the Light of the World is nigh ！ ”)
“ 哦 这 光 的 这 世界 是 夜 ！ ”)
“世界之光近了！ ”

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ni:lɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnfənts] [fi:t] ，
The Wise Men kneel at the infant's feet ；
这 明智的 男人 下跪 在 这 婴儿的 脚 ；
三位智者跪在婴儿脚下，

([əʊ][ðə; ði][sta:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ！)
(O the Star in the sky ！)
(哦 这 星星 在 这 天空 ！)
(哦，天上的星星！)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [swi:t] ．
And the loving mother smileth sweet ．
和 这 爱 母亲 微笑 甜的 ．
慈爱的母亲露出了甜美的笑容。

([waɪ] [ðə; ði][wɪnd][,aɪ 'ti:] - [baɪ] ， 一
(While the wind it hurrieth by ， 一
(尽管 这 风 它 - 经过 ， 一
(当风匆匆掠过， ——

-
Hurrieth
-
赫里思

[æz; əz][,aɪ 'ti:]['glædli] [seθ] ，
As it gladly saith ；
作为 它 乐意 赛斯说 ；
正如它欣然宣称的那样，

“ [əʊ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [haɪ] ！ { - }
“ O the Hope of the World is high ！ { 41 }
“ 哦 这 希望 的 这 世界 是 高的 ！ { - }
“世界的希望高涨！ {41}

[ðə; ði] [waɪz] [men] [raɪz] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ðeə(r)] [weɪz] ；
The Wise Men rise ， and they go their ways ；
这 明智的 男人 上升 ； 和 他们 去 他们的 方式 ；
智者们起身，各自踏上旅程；

([əʊ][ðə; ði][sta:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ！)
(O the Star in the sky ！)
(哦 这 星星 在 这 天空 ！)
(哦，天上的星星！)

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] ．
And all this happened in the ancient days ．
和 全部 这 发生 在 这 古老的 天 ．
这一切都发生在古代。

([bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [sti:l] [baɪ] ， 一
(But the wind still gladdeneth by ， 一
(但 这 风 仍然 格拉德内斯 经过 ， 一
(但风依然令人愉悦， ——)

Gladdeneth
格拉德内斯
格拉德内斯

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [deθ] ,
At the death of Death ,
在 这 死亡 的 死亡 ,

死神逝去之时，

[ðæt] [laɪf] [hæθ] [ðə; ði] ['vɪktəri] ！) { - }
That Life hath the victory !) { 42 }
那 生活 有 这 胜利 ！) { - }

生命必胜！)(42}

[ə; eɪ] [ju:l] [sɒŋ]
A Yule Song
一个 圣诞节 歌曲

圣诞颂歌

[hu:] [kraɪz] - [tɪz] ['fɒli] [tu:; tə] [ri:ð] [ðə; ði] [brɑɪt] ['hɒli] ?
Who cries 'tis folly to wreathe the bright holly ?
WHO 哭泣 - 的 蠢事 到 盘绕 这 明亮的 冬青 ?

谁会说用鲜艳的冬青花环装饰是愚蠢之举？

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] [skɔf, skɔ:f] [æt; ət][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [baʊ] ?
Who is it scoffs at the mistletoe bough ?
WHO 是 它 嗤之以鼻 在 这 槲寄生 买 ?

是谁在嘲笑槲寄生枝条？

['mæri] , [ðen] , [aʊt][ɒn][hɪm] !
Marry , then , out on him !
结婚 , 然后 , 出去 在 他 !

那就嫁给他，甩了他！

['mæri] , [ðen] , [flaʊt][ɒn][hɪm] !
marry , then , flout on him !
结婚 , 然后 , 蔑视 在 他 !

结婚后，就对他不屑一顾！

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][taɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒɒli] , - [tɪz] [naʊ] !
If there's a time to be jolly , 'tis now !
如果 有 一个 时间 到 是 快乐的 , - 的 现在 !

如果说有什么时候应该开心，那就是现在！

['beri] - [taɪd] , ['tʃeri] - [taɪd] , [i:tʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['meri] [taɪd] ,
Berry - tide , cherry - tide , each is a merry tide ,
浆果 - 潮 , 樱桃 - 潮 , 每个 是 一个 欢乐 潮 ,

浆果潮，樱桃潮，都是欢乐的浪潮。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tʃɑ:m] [ɪn][ðə; ði] ['nʌtɪŋ] , [aɪ] [vəʊ] !
And there's charm in the nutting , I vow !
和 有 魅力 在 这 坚果 , 我 发誓 !

我发誓，采摘坚果也有它的魅力！

[bʌt; bət] [nʌn] [sə'pɑ:s, -'pæs] , — [haʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læs] ? —
But none surpasses , — how say you , my lasses ? —
但 没有任何 超越 , — 如何 说 你 , 我的 姑娘们 ? —

但没有谁能超越他，——你们觉得呢，姑娘们？ ——

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ʌp] - ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [baʊ] !
The time for up - hanging the mistletoe bough !
这 时间 为了 向上 - 绞刑 这 槲寄生 买 !

是时候挂起槲寄生枝了！

['ri:z(ə)n] , — [ə'weɪ] [wɪð] [,aɪ 'ti:] !
Reason , — away with it !
原因 , — 离开 和 它 !

理性，——统统抛到脑后！

[ˈmen][hæv; həv] [grəʊn] [greɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈti:] ,
Men have grown gray with it ,
男人 有 生长 灰色的 和 它 ,

男人们都因此而头发花白了。

[ˈpɒndəɪŋ] [waɪ] [ænd; ənd] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] ;
Pondering why and considering how ;
沉思 为什么 和 考虑 如何 ;

思考为什么，考虑如何做；

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] , — [nei] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɑːt] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] ! —
We have no part in it , — nay , and no heart in it ! —
我们 有 不 部分 在 它 , — 不 , 和 不 心 在 它 ! —

我们与此事毫无瓜葛，——不，我们一点也不关心！——

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [druːp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪsltəʊ; ˈmɪzltəʊ] [baʊ] !
Under the droop of the mistletoe bough !
在下面 这 下垂 的 这 槲寄生 买 !

在槲寄生枝条的垂落下！

[səʊ] , [lædz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɔɪsɪz] [ɔːl] !
So , lads , your choices all !
所以 , 小伙子们 , 你的 选择 全部 !

所以，伙计们，全是你们的选择！

[lɪft] , [meɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ɔːl] !
Lift , maids , your voices all !
举起 , 女佣 , 你的 声音 全部 !

女仆们，都提高嗓门！

[lʌv] [ˈlev(ə)lz] [prɪns] [wɪð] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [pləʊ] .
Love levels prince with the man at the plough .
爱 级别 王子 和 这 男人 在 这 犁 .

爱情让王子与耕田的农夫平等。

[wiːl; wi] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [bəʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] , [wiːl; wi] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [təʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] , —
We'll make our boast of it , we'll make our toast of it , —
出色地 制作 我们的 夸 的 它 , 出色地 制作 我们的 吐司 的 它 , —

我们会为此感到自豪，我们会为此举杯庆祝，——

[nɛə] [meɪ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwɪðə(r)] , [ðə; ði][ˈmɪsltəʊ; ˈmɪzltəʊ] [baʊ] ! { - }
Ne'er may it wither , the mistletoe bough ! { 43 }
从未 可能 它 枯萎 , 这 槲寄生 买 ! { - }

槲寄生枝条永不凋零！{43}

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhʌntə(r)]
The Christmas Hunter
这 圣诞节 猎人

圣诞猎人

[wɪð] [bleə(r)][ɒv; əv] [hɔːn] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] ,
With blare of horn and holloa ,
和 喧嚣 的 喇叭 和 霍洛亚 ,

伴随着嘹亮的号角声和呼喊声，

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [fɔːθ] [dʌθ] [feə(r)] ?
Who is it forth doth fare ?
WHO 是 它 前进 确实 票价 ?

谁是前来朝圣者？

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhʌntə(r)]
It is the Christmas Hunter
它 是 这 圣诞节 猎人

这是圣诞猎人

[hu:] [raidz] [ə'daʊn] [ðə; ði][eə(r)] .
Who rides adown the air .
WHO 骑行 向下 这 空气 :

谁能乘风破浪？

[ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪld] [sti:d] , ['sleɪpnɪr] ,
Upon his wild steed , Sleipnir ,
之上 他的 荒野 骏马 , 斯莱普尼尔 ,

骑着他的野马斯莱普尼尔，

[hi; hi][stɔ:rmz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ;
He storms across the sky ;
他 暴风雨 穿过 这 天空 ;

他横扫天空；

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][məʊn][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]
And like the moan of ocean
和 喜欢 这 呻吟 的 海洋

就像海洋的呻吟

[hɪz; ɪz]['væŋɡɑ:d]['sɜ:rdʒɪz][baɪ] .
His vanguard surges by .
他的 先锋 涌动 经过 :

他的先锋部队疾驰而过。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒu:dəs] - [hɑ:tɪd] , —
They are the Judas - hearted , —
他们 是 这 犹大 - 心地 , —

他们是犹大之心，——

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][səʊlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
They are the souls of them
他们 是 这 灵魂 的 他们

他们是他们的灵魂

[ðæt] [spə:n] [ɡɑ:dz] [əʊn] [ə'nɔɪntɪd] ,
That spurned God's own anointed ,
那 被拒绝 神的 自己的 受膏者 ,

那竟藐视了上帝的受膏者，

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['beθlɪhem] .
The Man of Bethlehem .
这 男人 的 伯利恒 :

伯利恒人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɔ:(r)] [pi:s] [nɔ:(r)] ['dʒɔɪəns]
For them nor peace nor joyance
为了 他们 也不 和平 也不 欢乐

对他们而言，既无平安也无喜乐。

[æt; ət] [ðɪs] [haɪ] [taɪd][ɒv; əv] [ju:l] ,
At this high tide of Yule ,
在 这 高的 潮 的 圣诞节 ,

在圣诞节的这波高潮之际，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [du:md] [tu; tə] ['fɒləʊ]
Since they are doomed to follow
自从 他们 是 注定失败 到 跟随

因为他们注定要跟随

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['aɪən] [ru:l] .
The Hunter's iron rule .
这 猎人的 铁 规则 :

猎人的铁腕统治。

[reɪdʒ] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [veɪns] [wɪð] [ˈraɪət]
Rage fills his veins with riot
愤怒 填充 他的 静脉 和 暴动

愤怒在他血管里涌动，引发骚乱。

[wen] [pi:l] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [mɜ:θ] ,
When peals the Christmas mirth ,
什么时候 果皮 这 圣诞节 欢笑 ,

当圣诞的欢乐降临，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeməri] [beəz] [hɪm] [ˈbækwəd]
For memory bears him backward
为了 记忆 熊 他 落后

因为记忆将他带向远方

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈpaʊə(r)][pŋ] [ɜ:θ] . { - }
When he had power on earth . { 44 }
什么时候 他 有 力量 在 地球 . { - }

当他在世上拥有权力时。{44}

[səʊ][mæd][hi:; hi][hwə:l] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnjənz]
So mad he whirls his minions
所以 疯狂的 他 旋转 他的 小黄人

他气得挥舞着他的手下

[brˈhaɪnd][hɪm][fɑ:st][ænd; ənd][fɑ:(r)] ,
Behind him fast and far ,
在后面 他 快速地 和 远的 ,

在他身后快速而远的地方，

[wɪˈðəʊt] [ɔ:(r)] [pɔ:z] [ɔ:(r)] [ˈpɪti] ,
Without or pause or pity ,
没有 或者 暂停 或者 遗憾 ,

不带一丝犹豫或怜悯，

[frɒm; frəm][stɑ:(r)][tu:; tə][ˈʌtməʊst][stɑ:(r)] .
From star to utmost star .
从 星星 到 极致 星星 .

从明星到巨星。

[ðə; ði][wʌns] [ɔ:lˈmɑ:ti] [ˈəʊdɪn]
The once almighty Odin
这 一次 全能的 奥丁

曾经全能的奥丁

[hu:m] [kraɪst] [hə:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
Whom Christ hurled from his height ,
谁 基督 投掷 从 他的 高度 ,

基督从高处扔下的人，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhʌntə(r)]
He is the Christmas Hunter
他 是 这 圣诞节 猎人

他是圣诞猎人

[hu:] [rəʊm] [ðə; ði] [vɔɪdɪz] [pŋ; əv] [naɪt] . { - }
Who roams the voids of night . { 45 }
WHO 漫游 这 空隙 的 夜晚 . { - }

谁在夜的虚空中游荡？{45}

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [sɒŋ]
A Christmas Song
一个 圣诞节 歌曲

一首圣诞歌曲

[ˈɒr] [ðə; ði] [weɪstz] [ðə; ði] [krəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] —
O'er the wastes the crows are calling —
超过 这 废物 这 乌鸦 是 呼叫 —

荒原上，乌鸦在鸣叫——

[kɔ:] !
Caw !
啼 !

啼！

[kɔ:] !
Caw !
啼 !

啼！

[ɪn][ðə; ði] [ˈhedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:] ,
In the hedges of the haw ,
在 这 对冲 的 这 霍 ,

在山楂树篱中，

[ˈspærəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmeri] [ˈklætə(r)]
Sparrows with their merry clatter
麻雀 和 他们的 欢乐 哒

麻雀欢快地嘎嘎叫着

[tʃi:p] [ænd; ənd][ˈtʃætə(r)] , —
Cheep and chatter , —
便宜 和 喋喋不休 , —

叽叽喳喳声，——

[nɒts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] !
Naught's the matter !
诺特 这 事情 !

没关系！

[ˈmæri] , [ˈmæri] !
Marry , marry !
结婚 , 结婚 !

结婚吧，结婚吧！

[nɒts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] !
naught's the matter !
诺特 这 事情 !

没事的！

[ðen] [ɪts] [həʊ] ! [heɪ] - [həʊ] !
Then it's ho ! heigh - ho !
然后 它是 何 ! 身高 - 何 !

然后就是吼！嘿吼！

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈweɪkɪŋ] [wɜ:rldz] [əˈɡləʊ] !
All the waking world's aglow !
全部 这 醒来 世界的 闪耀 !

整个醒着的世界都容光焕发！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:θfəl] [belz] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs]
And the mirthful bells of Christmas
和 这 欢乐的 铃铛 的 圣诞节

还有圣诞节欢快的钟声

[rɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [snəʊ] !
Ring across the snow !
戒指 穿过 这 雪 !

雪地上响起铃铛！

[daʊn] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][ˈkɑ:lɪnz] [ˈkɔ:lɪŋ] —
Down the garden Colin's calling —
向下 这 花园 科林的 呼叫 —
花园那边传来科林的喊声——

[ˈmɒli] ！
Mollie ！
莫莉 ！
莫莉！

[ˈmɒli] ！
Mollie ！
莫莉 ！
莫莉！

[ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli]
In the thickets of the holly
在 这 灌木丛 的 这 冬青
在冬青树丛中

[ˈkɔ:rəs] [ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [ˈstɑ:lɪŋ] ,
Choruses the hidden starling ,
合唱 这 隐 棕鸟 ,
隐藏的棕鸟合唱，

[ˈsɔ:si] [ˈdɑ:lɪŋ] ！
Saucy darling ！
辣味 亲爱的 ！
性感宝贝！

[jʊr; jər][bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ！
You're behind her ！
你是 在后面 她 ！
你跟在后面！

[kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ！
Kiss her , kiss her , when you find her ！
吻 她 , 吻 她 , 什么时候 你 寻找 她 ！
找到她的时候，吻她，吻她！

[ðen] [ɪts] [həʊ] ！ [heɪ] - [həʊ] ！
Then it's ho ! heigh - ho ！
然后 它是 何 ！ 身高 - 何 ！
然后就是吼！ 嘿吼！

[huz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwʌri] , [huz] [fɔ:(r); fə(r)][wəʊ] ,
Who's for worry , who's for woe ,
谁是 为了 担心 , 谁是 为了 悲哀 ,
谁忧虑，谁悲伤？

[wen] [ðə; ði] [wu:] [belz] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs]
When the wooing bells of Christmas
什么时候 这 求爱 铃铛 的 圣诞节
当圣诞节的钟声响起时

[rɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [snəʊ] ? { - }
Ring across the snow ? { 46 }
戒指 穿过 这 雪 ? { - }
雪地上的环？ {46}

[ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪm]
A Lover to His Rhyme
一个 情人 到 他的 韵
一个爱人与他的韵律

[gəʊ] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] , [maɪ] [raɪm] ,
Go seek her out , my rhyme ,
去 寻找 她 出去 , 我的 韵 ,
我的韵脚，去找她吧。

[hɜ:(r); hə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]['kru:əl] [hɑ:t] ,
Her of the cruel heart ,
她 的 这 残忍的 心 ,
她心肠歹毒，

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [s'ɒftəst] [tʃaɪm] ,
And with your softest chime ,
和 和 你的 最柔软 钟声 ,
伴着你最轻柔的铃声，

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['blændɪst] [ɑ:t] ,
And with your blindest art ,
和 和 你的 最平淡的 艺术 ,
即使是你最平庸的艺术作品，

[pli:d] [ðæt] [ðɪs] ['merɪ] [taɪm]
Plead that this merry time
恳求 那 这 欢乐 时间
请允许这欢乐时光

[meɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [fraun] [dɪ'pɑ:t] .
May see her frowns depart .
可能 看 她 皱眉 离开 .
或许能看到她愁容消散。

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] , [ɑ:] , [səʊ] [ləʊ] ! —
And whisper , ah , so low ! —
和 耳语 , 啊 , 所以 低的 ! —
轻声细语，啊，好低！

([ænd; ənd] [mɑ:k] [ji:; ji] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [saɪ] !)
(And mark ye if she sigh !)
(和 标记 是的 如果 她 叹 !)
(注意她是否叹息！)

[ðæt] [sprɛz] [ʊv; əv]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ]
That sprays of mistletoe
那 喷雾 的 槲寄生
那簇槲寄生

[ɑ:(r); ə(r)] [plʌkt] [tu:; tə] [hæŋ] [ʊn] [haɪ] ,
Are plucked to hang on high ,
是 拨弦 到 悬挂 在 高的 ,
被摘下来挂在高处，

[ðæt] ['hɒli] ['berɪz] [gləʊ] ,
That holly berries glow ,
那 冬青 浆果 辉光 ,
冬青浆果闪闪发光，

[ðæt] ['krɪsməs] - [taɪd][ɪz] [naɪ] .
That Christmas - tide is nigh .
那 圣诞节 - 潮 是 夜 .
圣诞节临近了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][wɪn][wʌn] [smaɪl] ,
And if ye win one smile ,
和 如果 是的 赢 一 微笑 ,
即使你只赢得一个微笑，

[əʊ] [spi:d] [ji:; ji][ˈhiðə(r)] [swɪft] !
O speed ye hither swift !
哦 速度 是的 这里 迅速 !

快快赶到这里！

[frɒm; frəm] [aɪz] [kɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [waɪl]
From eyes cast down the while
从 眼睛 投掷 向下 这 尽管

从低垂的目光中

[ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [glu:m] [wɪl] [lɪft] ,
The aching gloom will lift ,
这 疼痛 愁云 将要 举起 ,

令人痛苦的阴霾终将消散。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təd] [aɪl]
And in the orchard aisle
和 在 这 果园 走道

在果园的过道里

[wɪl] [ˈflaʊə(r)][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [drɪft] .
Will flower the frozen drift .
将要 花 这 冷冻 漂移 .

冰封的雪原将会开花。

[mɔ:(r)][aɪ] [ðæt] [reɪ] [wɪl] [praɪz]
More I that ray will prize
更多的 我 那 射线 将要 奖

我越是珍视那道光线，就越会珍惜它。

[ðæn; ðən] [pɜ:lz] [ʌv; əv][ˈɔ:rient] [bɜ:θ] ;
Than pearls of orient birth ;
比 珍珠 的 东方 出生 ;

比东方珍珠更珍贵；

- [twɪl] [set][ðə; ði] [ˈwɪntri] [skaɪz]
' Twill set the wintry skies
- 斜纹布 放 这 冬季 天空

斜纹布勾勒出冬日的天空

[ə; eɪ] - [ˈdæz(ə)l][ˈəʊvə(r)] [ɜ:θ] ;
A - dazzle over earth ;
一个 - 炫 超过 地球 ;

耀眼夺目，照亮地球；

[ænd; ænd] [lʌv] , [ɪn] [ˈlɪlɪd] [gaɪz] ,
And love , in lilied guise ,
和 爱 , 在 百合花 伪装 ,

而爱情，披着百合花的外衣，

[wɪl] [laɪt] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [hɑ:θ] . { - }
Will light the Christmas hearth . { 47 }
将要 光 这 圣诞节 炉 . { - }

将点亮圣诞壁炉。{47}

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ]
The Christmas Pilgrimage
这 圣诞节 朝圣

圣诞朝圣之旅

([ˈbeθlɪhem])
(Bethlehem)
(伯利恒)

(伯利恒)

[wɒt] [mi:nz] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [θrɒŋ] ?
What means this waiting throng ?
什么 方法 这 等待 人群 ?

这群等待的人群意味着什么？

[wens] [hæv; həv] [ði:z] ['wɪəri] , [wei] - [wɔ:n] ['wɒndərəz] [kʌm] ?
Whence have these weary , way - worn wanderers come ?
何处 有 这些 厌倦 , 方式 - 磨损 流浪者 来 ?

这些疲惫不堪、饱经风霜的流浪者来自何方？

[waɪ] ['raɪzɪz] , [ɪn] [streɪndʒ] [tʌŋz] , [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [hʌm] ,
Why rises , in strange tongues , the expectant hum ,
为什么 上升 , 在 奇怪的 舌头 , 这 怀孕 哼 ,

为什么会响起那充满期待的嗡鸣声，用陌生的语言？

[laɪk] [ðæt] [tens] ['ʌndə(r)] - [sɒŋ]
Like that tense under - song
喜欢 那 紧张 在下面 - 歌曲

就像那首紧张的底歌

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['dʒɔ:dn] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ]
The joyful Jordan voices in the spring
这 快乐 约旦 声音 在 这 春天

春天里约旦河欢快的歌声

[tɪl] ['hɜ:rmən] ['hɑ:kən] , ['li:nɪŋ] ['grændli] [daʊn] ,
Till Hermon hearkens , leaning grandly down ,
直到 赫尔蒙 倾听 , 倾斜 宏伟 向下 ,

直到赫尔蒙倾听，庄严地俯身而下，

[ænd; ənd] ['weəriŋ] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['ʃɪməɪŋ] ['snəʊɪ] [kraʊn] ?
And wearing still his shimmering snowy crown ?
和 穿着 仍然 他的 闪闪发光 下雪的 王冠 ?

他头上还戴着那闪闪发光的雪白王冠吗？

[su:n] [wɪl] [ði:z] ['mɜ:məɪŋ] [lɪps] [wɪð] ['ɑ:də(r)] [sɪŋ] ,
Soon will these murmuring lips with ardor sing ,
很快 将要 这些 淙淙 嘴唇 和 热情 唱歌 ,

不久，这双轻声细语的嘴唇将充满热情地歌唱。

[ænd; ənd] [su:n] [ði:z] ['lɪftɪd] ['feɪsɪz] , [wɒn] [ɔ:(r)] [braʊn] ,
And soon these lifted faces , wan or brown ,
和 很快 这些 抬起 面孔 , 万 或者 棕色的 ,

很快，这些抬起的脸庞，苍白或黝黑，

[gləʊ] ['ɪntu:] ['wɜ:ʃɪp] [ðæt] [ɪz] ['ræptʃə; 'ræptʃər] .
Glow into worship that is rapturing :
辉光 进入 崇拜 那 是 狂喜 .

沉浸在令人陶醉的敬拜中。

[bæk] [wɪl] [bi:; bi] [θrəʊn] [ðə; ði] ['kənsə,kreɪtɪd] [dɔ:(r)] ,
Back will be thrown the consecrated door ,
后退 将要 是 抛掷 这 已祝圣的 门 ,

圣门将被猛然推开。

[ænd; ənd] [ðen] [ði:z] [fi:t] , [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔ:(r)] ,
And then these feet , from many a distant shore ,
和 然后 这些 脚 , 从 许多 一个 遥远 支撑 ,

然后，这些来自遥远海岸的双脚，

[bi:; bi] ['prɪvələdʒd] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['hæləʊd] [flɔ:(r)] .
Be privileged to press the hallowed floor .
是 特权 到 按 这 神圣的 地面 .

荣幸能踏上这神圣的地板。

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] , — [ðə; ði] ['hɑ:di] [ˌmaʊntəˈniə(r)]

Why have they come , — the hardy mountaineer

为什么 有 他们 来 , — 这 耐寒的 登山

他们为何而来? ——这位坚韧的山民

[frɒm; frəm] ['leɪbənd:nz] ['si:dəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃekəd] [ʃeɪd] ?

From Lebanon's cedars and their checkered shade ?

从 黎巴嫩的 雪松 和 他们的 格子图案 阴影 ?

源自黎巴嫩的雪松及其斑驳的树荫?

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊi] - ['məntld] [meɪd]

The merchant and the snowy - mantled maid

这 商人 和 这 下雪的 - 披风 女佣

商人与身披雪白斗篷的少女

[hu:] [həʊld] [greɪt] ['naɪləs][diə(r)] ?

Who hold great Nilus dear ?

WHO 抓住 伟大的 尼罗河 亲爱的 ?

谁珍视伟大的尼洛斯?

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] , — [ðə; ði][men] [wɪð] ['restləs] [aɪz]

Why have they come , — the men with restless eyes

为什么 有 他们 来 , — 这 男人 和 不安 眼睛

他们为何而来? ——那些眼神不安的男人

[ænd; ənd]['pæliɪd] [tʃi:ks] [ðæt] [tel] [ɒv; əv] ['nɔ:lənd] [skaɪz] ?

And pallid cheeks that tell of norland skies ?

和 苍白 脸颊 那 告诉 的 诺兰 天空 ?

还有那苍白的脸颊, 仿佛诉说着北方的天空?

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] , — [ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] ?

Why have they come , — the Latin and the Greek ?

为什么 有 他们 来 , — 这 拉丁 和 这 希腊语 ?

拉丁人和希腊人为什么来了?

[du:; də]['pɪlgrɪmz] [ðʌs] [ðɪs] ['sæŋktʃuəri] [si:k]

Do pilgrims thus this sanctuary seek

做 朝圣者 因此 这 避难所 寻找

朝圣者们如此寻求这处圣地

[br'kəz; br'kɒz] - [twɒz] [hɪə(r)]

Because ' twas here

因为 - 那是 这里

因为这里

[fɔ:(r); fə(r)][jɪə(r)][ɒn]['faɪəri][jɪə(r)]

For year on fiery year

为了 年 在 火热 年

年复一年, 烈火熊熊

[ðə; ði] [red] [ɜ:θ] [dræŋk]

The red earth drank

这 红色的 地球 喝

红色的土地喝了

[ðə; ði]['delju:dʒd] [blʌd] [ɒv; əv] ['peɪnɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [fræŋk] ? { - }

The deluged blood of Paynim and of Frank ? { 48 }

这 洪水泛滥 血 的 支付 和 的 坦率 ? { - }

帕伊尼姆和弗兰克的血被淹没了? {48}

[ɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] [sɜ:dʒ] [tu:; tə] [si:]

Or do they surge to see

或者 做 他们 涌 到 看

或者他们会蜂拥而至吗?

[ðə; ði] [æn'ti:k] ['simətri]
The antique symmetry
这 古董 对称

古董对称

[ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ɑ:tʃ] [ænd; ənd][ˈkɑ:v(ə)n][ˈpɪlə(r)][faɪn] ,
Of springing arch and carven pillar fine ,
的 弹簧 拱 和 卡文 支柱 美好的 ,

拱形拱顶和雕刻精美的柱子，

[ɪn] [ðɪs] [əʊld][ˈhəʊli] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] ?
In this old holy house of Constantine ?
在 这 老的 圣 房子 的 康斯坦丁 ?

在君士坦丁的这座古老圣殿里？

[ɑ:] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ɑ:] , [nəʊ] !
ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['meməri]
To them the memory
到 他们 这 记忆

对他们而言，那是记忆

[ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd] ['mɒnəks] [pleɪ] [nəʊ][pɑ:t]
Of war is not , and monarchs play no part
的 战争 是 不是 , 和 君主 玩 不 部分

战争并不存在，君主也无关紧要。

[ɪn] ['eni] [θɔ:t] [ðæt] [stə:] [æn; ən] ['i:gə(r)] [hɑ:t] .
In any thought that stirs an eager heart .
在 任何 想法 那 搅拌 一个 渴望的 心 .

任何能激起人们渴望之心的想法。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] [tu:; tə] [si:]
They have no eyes to see
他们 有 不 眼睛 到 看

他们没有眼睛，看不见

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɡreɪsf(ə)l] [grɔɪn] .
A single graceful groining .
一个 单身的 优美 腹股沟 .

一次优美的单腿抽动。

[wɒt] [keə(r)] [ðeɪ]
What care they
什么 关心 他们

他们有什么关心？

[ɪf] [hɪə(r)] , [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈbaɪɡɒn] ['krɪsməs] - [deɪ] ,
If here , upon a bygone Christmas - day ,
如果 这里 , 之上 一个 逝去的 圣诞节 - 天 ,

如果在这里，在某个逝去的圣诞节，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [kru:ˈseɪdə(r)] , [ˈbɔ:ldwɪn] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] !
The King - crusader , Baldwin , took his crown !
这 国王 - 十字军战士 , 鲍德温 , 采取 他的 王冠 !

国王兼十字军战士鲍德温加冕了！

[ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][seɪnt][ɒv; əv][blest] [rɪˈnəʊn]
Or what to them the saint of blest renown
或者 什么 到 他们 这 圣 的 祝福 名声

或者，对他们来说，这位受人敬仰的圣人又算得了什么呢？

[ɪn][ˈjɒndə(r)] [ˈseɪplkə(r)] , [naʊ] [ˈkrʌmblɪŋ] [kleɪ] !
In yonder sepulchre , now crumbling clay !
在 远处 坟墓 , 现在 摇摇欲坠 黏土 !

在那边的坟墓里，如今已化作风化的泥土！

[ðeə(r)][ˈpeɪ(ə)nt] [fi:t] [wʌn] [ˈpreʃəs] [spɒt] [wʊd] [pres] ,
Their patient feet one precious spot would press ,
他们的 病人 脚 一 宝贵的 点 会 按 ,

他们耐心地用脚踩着一个珍贵的地方，

[ðeə(r)] [ˈjɜːnɪŋ] [aɪz] [wʊd] [ˈlʌvɪŋli] [kə'res]
Their yearning eyes would lovingly caress
他们的 渴望 眼睛 会 深情地 抚摸

他们充满渴望的眼神会温柔地抚摸

[ðə; ði][taɪm] - [dʌl] [ˈsɪlvə(r)][stɑː(r)]
The time - dulled silver star
这 时间 - 迟钝 银 星星

黯淡的银星

[sʌŋk] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ˈfʊtʃɔːl] - [wɔːn] :
Sunk deep within the pavement , footfall - worn :
沉没 深的 之内 这 路面 , 人流量 - 磨损 :

深深陷在路面里，被人来人往磨损：

“ [hiə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri] , [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
“ Here , of the Virgin Mary , Christ was born ,
“ 这里 , 的 这 处女 玛丽 , 基督 曾是 出生 ,

“基督诞生于此，乃是圣母玛利亚所生。”

“ [ðeɪ] [ri:d] , [ðiːz] [ˈpɪlgrɪmz] [huː] [hæv; həv] [plɒdɪd] [fɑː(r)] .
“ They read , these pilgrims who have plodded far .
“ 他们 读 , 这些 朝圣者 WHO 有 蹒跚而行 远的 .

“这些跋涉千里而来的朝圣者们正在阅读。”

[ðeɪ] [ri:d] [ænd; ənd][pɑːs][ænd; ənd][ˈpɒndə(r)] .
They read and pass and ponder :
他们 读 和 经过 和 思考 :

他们阅读、传递、思考。

[fjuː] [kæn; kən] [siː]
Few can see
很少 能 看

很少有人能看到

[ðə; ði][ˈtaɪni][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] - [lɪt] [ˈraɪn] ,
The tiny chapel and the dim - lit shrine ,
这 微小的 教堂 和 这 暗淡 - 点燃 神社 ,

小教堂和光线昏暗的神龛，

[ænd; ənd] [fi:l] [nəʊ] [θrɪl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˈmʌməri] ,
And feel no thrill , despite the mummery ,
和 感觉 不 刺激 , 尽管 这 哑剧 ,

尽管场面滑稽，却丝毫感受不到兴奋。

[ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][dɪˈvaɪn]
Of something more divine
的 某物 更多的 神圣的

更神圣的东西

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [pʌlɪst] [brɪˈfɔ:(r)] .
Within the breast than ever pulsed before .
之内 这 胸部 比 曾经 脉冲 前 .

乳房内涌动的脉动比以往任何时候都更加强烈。

[ðen] [let][ju: ˈes][ˈpɪlgrɪmz][bi:; bi]
Then let us pilgrims be
然后 让 我们 朝圣者 是

那么，就让我们做朝圣者吧。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [deɪ] [wi:; wi][ɔ:l][əˈdɔ:(r)] !
Upon this sacred day we all adore !
之上 这 神圣 天 我们 全部 崇拜 !

在这个神圣的日子里，我们都无比热爱！

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈaʊə(r)][ˈmɔ:t(ə)l] [fi:t] [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði][flɔ:(r)] , { - }
Although our mortal feet touch not the floor , { 49 }
虽然 我们的 凡人 脚 触碰 不是 这 地面 , { - }

虽然我们凡人的双脚不会接触地面，{49}

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈaʊə(r)][ˈmɔ:t(ə)l] [aɪz] [meɪ] [nɒt][brɪˈhəʊld] ,
Although our mortal eyes may not behold ,
虽然 我们的 凡人 眼睛 可能 不是 看哪 ,

虽然我们凡人的眼睛可能无法看到，

[ˈaʊə(r)] [ˈspɪrɪt] [meɪ] [teɪk] [flaɪt] ,
Our spirits may take flight ,
我们的 烈酒 可能 拿 航班 ,

我们的灵魂或许会飞翔，

[ænd; ænd] [wɪð] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [saɪt]
And with immortal sight
和 和 不朽 视线

以及永恒的目光

[stænd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpreəf(ə)l] [waɪz] - [men] [stʊd] [ɒv; əv][əʊld]
Stand where the prayerful wise - men stood of old
站立 在哪里 这 虔诚的 明智的 - 男人 站立 的 老的

站在古时虔诚的智者們站立的地方。

[ɪn] [ˈekstəsi] [ɒv; əv][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] , [wen]
In ecstasy of adoration , when
在 狂喜 的 崇拜 , 什么时候

在极度崇拜的狂喜中，当

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][men] . { - }
They saw the Savior of the sons of men . { 50 }
他们 锯 这 救主 的 这 儿子们 的 男人 . { - }

他们看见了人类的救主。{50}

[ðə; ði] [ju:l] - [lɒg]
The Yule - Log
这 圣诞节 - 日志

圣诞柴

[heɪl] [ðə; ði] [ju:l] - [lɒg][ɪn] !
Hale the Yule - log in !
黑尔 这 圣诞节 - 日志 在 !

圣诞快乐！ 登录！

[hi:p] [ðə; ði][ˈfægəts] [haɪ] !
Heap the fagots high !
堆 这 柴捆 高的 !

把柴堆堆得高高的！

[wɪð] [ə; eɪ] ['merɪ] [dɪn]
With a merry din
和 一个 欢乐 din

伴随着一阵欢快的喧闹声

[raʊz] [əʊld] ['revlri] !
Rouse old Revelry !
唤醒 老的 狂欢 !

唤醒旧时的狂欢！

[kraɪ] " [nəʊ'el] ! [nəʊ'el] !
Cry " Noel ! Noel !
哭 " 诺埃尔 ! 诺埃尔 !

喊“诺埃尔！ 诺埃尔！ ”

" [tɪl] [ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [rɪŋ] ,
" Till the rafters ring ,
" 直到 这 椽子 戒指 ,

直到屋梁发出清脆的响声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gli:fl] [bel]
And the gleeful bell
和 这 兴高采烈 钟

还有那欢快的钟声

[pi:l] [ɪts] ['ɑ:nsəriŋ] !
Peals its answering !
珍珠 它是 回答 !

它会回应！

[brɪm][ðə; ði] ['krɪsməs] [kʌp]
Brim the Christmas cup
帽檐 这 圣诞节 杯子

圣诞杯满溢

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒseɪl] - [bəʊl] ,
From the wassail - bowl ,
从 这 痛饮 - 碗 ,

从祝酒碗中，

[naʊ] [ðə; ði] [fleɪm] [li:ps] [ʌp]
Now the flame leaps up
现在 这 火焰 跳跃 向上

火焰猛然窜起

[wɪð] [ɪts] ['rʌdi] [səʊl] !
With its ruddy soul !
和 它是 红润 灵魂 !

它那红润的灵魂！

[ɪn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [bleɪz]
In the glowing blaze
在 这 发光 火焰

在熊熊烈火中

[haʊ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [spɪn] !
How the dancers spin !
如何 这 舞者 旋转 !

舞者们旋转得真漂亮！

['deftɪst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] ,
Deftest in the maze ,
deftest 在 这 迷宫 ,

迷宫中的Deftest，

[ˈnɪmb(ə)l] [ˈhɑ:ləkwin] ！
Nimble Harlequin ！
灵活 丑角 ！

敏捷的小丑！

[grɪm] [ˈsnæpdrægən] [ˈkɒmz]
Grim Snapdragon comes
严峻 金鱼草 来

阴森的喷火龙来了

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɪmɪk][ˈaɪə(r)] ,
With his mimic ire ,
和 他的 模仿 愤怒 ；

他模仿着愤怒的表情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:st] [ɒv; əv] [plʌmz]
And his feast of plums
和 他的 盛宴 的 李子

还有他那顿丰盛的李子大餐

[ˈsmʌðə] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Smothered in the fire .
窒息 在 这 火 ；

被大火吞噬。

[əʊ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [mɜ:θ] ,
O the days of mirth ,
哦 这 天 的 欢笑 ；

啊，那些欢乐的日子！

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [əˈkɪn] ！
And the nights akin ！
和 这 夜晚 类似的 ！

还有类似的夜晚！

[hi:p] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [hɑ:θ] ；
Heap the Christmas hearth ；
堆 这 圣诞节 炉 ；

堆满圣诞壁炉；

[heɪl] [ðə; ði] [ju:l] - [lɒg][ɪn] ！ { - }
Hale the Yule - log in ！ { 51 }
黑尔 这 圣诞节 - 日志 在 ！ { - }

Hale 圣诞登录！ {51}

[ˈbæləd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [trɪst]
Ballad of the Christmas Tryst
民谣 的 这 圣诞节 幽会

圣诞幽会之歌

“ [ɪts] [heɪ] ！
“ It's hey ！
” 它是 嘿 ！

“嘿！ ”

[maɪ] [ˈmerɪ] [ˈhʌntsmən] ,
my merry hunter ,
我的 欢乐 猎人 ；

我快乐的猎人，

[wɪð] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔ:k] [ænd; ənd] [hɔ:n] ,
With hound and hawk and horn ,
和 猎犬 和 鹰 和 喇叭 ；

带着猎犬、猎鹰和号角，

[weə(r)] [haɪ][ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ]
Where hie ye to the hunting
在哪里 嗨 是的 到 这 打猎

你们快去狩猎吧！

[ðɪs] ['krɪspi] ['krɪsməs] [mɔ:n] ? "
This crispy Christmas morn ? "
这 酥脆 圣诞节 早晨 ? "

这个清爽的圣诞节早晨？

" [ɪts] [həʊ] !
" It's ho !
" 它是 何 ！

“是吼！ ”

[maɪn] ['eɪnfənt] ['gɒsɪp] ,
mine ancient gossip ,
矿 古老的 闲话 ,

挖掘古老的八卦，

[tu:; tə] - [wʊd] [aɪ][gəʊ] ,
To Wildmere wood I go ,
到 - 木头 我 去 ,

我前往威尔德米尔森林，

[tu:; tə] [si:k] [br'ni:θ] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ju:l]
To seek beneath the boughs of Yule
到 寻找 下面 这 树枝 的 圣诞节

在圣诞树荫下寻觅

[ðə; ði] ['rəʊbʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ] . "
The roebuck and the roe . "
这 狍鹿 和 这 鱼子 . "

狍子和狍子。

" [ɪts] [hɑ:] !
" It's ha !
" 它是 哈 ！

“是哈！ ”

[maɪ] ['merɪ] ['hʌntsmən] ,
my merry hunter ,
我的 欢乐 猎人 ,

我快乐的猎人，

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [tʌŋ] [hæv; həv][ji:; ji] ;
A cunning tongue have ye ;
一个 狡猾 舌头 有 是的 ；

你的嘴真狡猾；

[wɪð] [dɪə(r)][ji:; ji] [ki:p] [nəʊ] ['krɪsməs] [trɪst]
With deer ye keep no Christmas tryst
和 鹿 是的 保持 不 圣诞节 幽会

你不会与鹿举行圣诞约会

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['grɪ:nwʊd] - [tri:] . "
Beneath the greenwood - tree . "
下面 这 格林伍德 - 树 . "

在绿荫树下。

" [ɪts] [hɪst] !
" It's hist !
" 它是 历史 ！

“这是历史！ ”

[main] ['eɪnfənt] ['gɒsɪp] ,
mine ancient gossip ,
矿 古老的 闲话 ,

挖掘古老的八卦，

[ai] ['prɪði:] , [spi:k] [ˌem 'i:] [ləʊ] ,
I prithee , speak me low ,
我 普里西 , 说话 我 低的 ,

请你轻声细语。

[lest] [ðeɪ] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'i:] [nɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)]
Lest they that love me not should hear
免得 他们 那 爱 我 不是 应该 听到

免得那些不爱我的人听见

[tuː; tə] - [wʊd] [ai][gəʊ] . " "
To Wildmere wood I go . " "
到 - 木头 我 去 : " "

我要去威尔德米尔森林。

" [ɪts] [lɪst] !
" It's list !
" 它是 列表 !

"这是清单！ "

[maɪ] ['merɪ] ['hʌntsmən] ,
my merry huntsman ,
我的 欢乐 猎人 ,

我快乐的猎人，

[ðeɪ] [wɒt] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [wel] ,
They wot thy coming well ,
他们 什么 你的 未来 出色地 ,

他们知道你来了，

[ænd; ənd] [weɪt] [ði:] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [dɪps]
And wait thee where the pathway dips
和 等待 你 在哪里 这 路径 蘸酱

在小路下坡处等着你

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['bɜːkən] [del] . { - }
To cross the birken dell . { 52 }
到 叉 这 伯肯 戴尔 : { - }

穿过伯肯山谷。{52}

" [ɪts] [gʊd] !
" It's good !
" 它是 好的 !

"很好！

[main] ['eɪnfənt] ['gɒsɪp] ,
mine ancient gossip ,
矿 古老的 闲话 ,

挖掘古老的八卦，

[haʊ] ['meni] [meɪ] [ðeə(r)] [biː; bi]
How many may there be
如何 许多 可能 那里 是

可能有多少人？

[bɪ'twɪkst][ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['krɪsməs] [trɪst]
Betwixt me and my Christmas tryst
中间 我 和 我的 圣诞节 幽会

我和我的圣诞幽会之间

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɡriːnwɒd] - [triː] ? "
Beneath the greenwood - tree ? "
下面 这 格林伍德 - 树 ? "

在绿荫树下？

" [Its] [hɑːk] !
" **It's hark !**
" 它是 听着 ！

“听！

[maɪ] [ˈmeri] [ˈhʌntsmən] ,
my merry huntsman ,
我的 欢乐 猎人 ,

我快乐的猎人，

[ðeəz; ðəz][bəˈnɑːrd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ,
There's Bernard of the Bow ,
有 伯纳德 的 这 弓 ,

还有弓箭手伯纳德，

[sɜː(r)] [ˈegbært] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ɑːm] ,
Sir Egbert of the Crooked Arm ,
先生 埃格伯特 的 这 歪 手臂 ,

弯臂的埃格伯特爵士

[ænd; ʌnd][dʒaɪlz][ɒv; əv] - ;
And Giles of Clariveaux ;
和 吉尔斯 的 - ;

还有克拉里沃的吉尔斯；

" [ðeəz; ðəz][dʒaɪlz] , [maɪ] [ˈmeri] [ˈhʌntsmən] ,
" **There's Giles , my merry huntsman** ,
" 有 吉尔斯 , 我的 欢乐 猎人 ,

“那是吉尔斯，我的快乐猎人，

[ðə; ði][ˈwaɪliɪst][ɒv; əv][men] ,
The wiliest of men ,
这 最狡猾的 的 男人 ,

最狡猾的人，

圣诞潮汐的歌词与传说(Lyrics & Legends of Christmas-Tide)

第3/3页

[ˈbrʌðə(r)][ɪn] [blʌd] , [ðəʊ] [blæk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
Brother in blood , though black his heart ,
兄弟 在 血 , 尽管 黑色的 他的 心 ,
虽是血亲, 却心如黑洞。

[tu:; tə][wʌn] [hu:z] [neɪm] [ji:; ji][ken] . "
To one whose name ye ken . "
到 一 谁 姓名 是的 肯 . "
致你认识的那位。

" [grə'mɜ:si] ! ['eɪnfənt] ['gɒsɪp] ,
" Gramercy ! ancient gossip ,
" 格拉梅西 ! 古老的 闲话 ,
"格拉梅西! 古老的流言蜚语,

[ænd; ənd][jæl; jəl] [ðɪ:z] [steɪ] [maɪ] [fʊt] ?
And shall these stay my foot ?
和 将 这些 停留 我的 脚 ?
这些能阻止我前进吗?

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv] -
Then may the House of Hardigrave
然后 可能 这 房子 的 -
那么, 哈迪格雷夫家族或许会.....

[bi:; bi] ['wɪðəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] !
Be withered to the root !
是 干枯 到 这 根 !
彻底枯萎吧!

" [hi:; hi] [gerv] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][hɪz; ɪz] [haʊnd] [ɪn] [li:] ,
" He gave his page his hound in leash ,
" 他 给予 他的 页 他的 猎犬 在 牵引绳 ,
他把拴着狗绳的猎犬交给了他的侍从。

[hɪz; ɪz] [hɔ:k] [ænd; ənd] [i:k] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] ,
His hawk and eke his horn ,
他的 鹰 和 埃克 他的 喇叭 ,
他的鹰和猎犬, 他的号角,

[ænd; ənd] ['geɪli] [dɪd][hi:; hi] ['ɒnwəd] [raɪd]
And gaily did he onward ride
和 兴高采烈地 做过 他 向前 骑
他兴高采烈地继续前行。

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [mɔ:n] .
Beneath the Christmas morn .
下面 这 圣诞节 早晨 .
圣诞节的早晨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['bɜ:kən] [del] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
And now the birken dell was won ,
和 现在 这 伯肯 戴尔 曾是 韩元 ,
现在, 伯肯戴尔已被攻克。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [fɔːd] ,
And now the shallow ford ,
和 现在 这 浅的 福特 ;

现在是浅滩，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈskæbəd] [rɪŋ]
And now he heard the scabbard ring
和 现在 他 听到 这 刀鞘 戒指

他听见了剑鞘的叮当声。

[ɪts] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɜːd] . { - }
Its answer to the sword . { 53 }
它是 回答 到 这 剑 . { - }

它对剑的回应。{53}

[ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɒpɪs] [diːp]
And forth from out the coppice deep
和 前进 从 出去 这 矮林 深的

从灌木丛深处走出来

[rəʊd] [bəɪˈnɑːrd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] ,
Rode Bernard of the Bow ,
罗德 伯纳德 的 这 弓 ;

骑着弓箭的伯纳德

[sɜː(r)] [ˈegbært] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ɑːm] ,
Sir Egbert of the Crooked Arm ,
先生 埃格伯特 的 这 歪 手臂 ;

弯臂的埃格伯特爵士

[ænd; ənd] [dʒaɪlɪz] [ɒv; əv] - .
And Giles of Clariveaux .
和 吉尔斯 的 - .

还有克拉里沃的吉尔斯。

[smɔːl] [ˈpɑːli] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðen] , [gɒd] [wɒt] ,
Small parley was there then , God wot ,
小的 谈判 曾是 那里 然后 ; 上帝 什么 ;

当时还有小规模谈判，天哪。

[bʌt; bət] [ˈbɪkəriŋ] [ɒv; əv] [stiːl] ,
But bickering of steel ,
但 争吵 的 钢 ;

但钢铁之间的争吵，

[ænd; ənd] [daʊn] [klæʃ] [bəɪˈnɑːrd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ]
And down clashed Bernard of the Bow
和 向下 冲突 伯纳德 的 这 弓

于是，弓箭手伯纳德向下猛击。

[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrdʒərz] [hiːl] .
Beneath his charger's heel .
下面 他的 充电器 脚跟 .

在他的充电器脚下。

[ænd; ənd] [ˈegbært] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ɑːm]
And Egbert of the Crooked Arm
和 埃格伯特 的 这 歪 手臂

还有弯臂的埃格伯特

[riːld] [ˈsaɪd,waɪz] [æz; əz] [hi; hi] [njuː]
Reeled sidewise as he knew
卷曲 横向 作为 他 知道

他侧身摇晃着，因为他知道

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] - [pɔɪnt]
The sharp bite of a falchion's point
这 锋利的 咬 的 一个 - 观点
弯刀尖端的锋利咬合力

[hɪz; ɪz] ['stri:kən] ['hɑ:nɪs] [θru:] .
His stricken harness through .
他的 受打击的 马具 通过 .
他那破损的马具穿过了。

[ðen] [kliə(r)] [ræŋ] [aʊt][ðə; ði] ['hʌntsmənz] [ʃaʊt] ,
Then clear rang out the huntsman's shout ,
然后 清除 响铃 出去 这 猎人的 喊 ,
然后，猎人的呼喊声清晰响起。

[raɪt] ['merəli] [kraɪd][hi:; hi] ,
Right merrily cried he ,
正确的 兴高采烈地 哭 他 ,
他兴高采烈地喊道：

“ [gɑ:dʒ] [wið] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] -
“ God's with the son of Hardigrave
” 神的 和 这 儿子 的 -
“上帝与哈迪格雷夫之子同在。”

[hu:] [lʌvz] [lɑ:] [bel] [mə'ri:] !
Who loves La Belle Marie !
WHO 爱 拉 美女 玛丽 !
谁喜欢La Belle Marie！

“ [əʊ] , [di:p] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][dʒaɪlʒ][ɒv; əv] -
“ Oh , deep cursed Giles of Clariveaux
” 哦 , 深的 被诅咒的 吉尔斯 的 -
“哦，该死的克拉里沃的吉尔斯！ ”

[tu:; tə][hiə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [neɪm] ,
To hear his sister's name ,
到 听到 他的 姐妹 姓名 ,
听到他妹妹的名字，

[waɪl] - [ni:θ] [hɪz; ɪz]['vaɪzə(r)] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
While 'neath his vizor burned his eyes
尽管 - 下方 他的 面颊 烧伤 他的 眼睛
他的面罩下，双眼灼痛难忍。

[laɪk] [ɔ:rbz][ɒv; əv]['i:v(ə)l] [fleɪm] !
Like orbs of evil flame !
喜欢 球体 的 邪恶的 火焰 !
如同邪恶的火焰球！

“ [hæv; həv][æt; ət] [ðɪ:] , - !
“ Have at thee , Hardigrave !
” 有 在 你 , - !
“来吧，哈迪格雷夫！ ”

“ [hi:; hi] [his] ,
“ he hissed ,
” 他 嘶嘶作响 ,
他嘶嘶地说： “

“ [ðɪs] ['raɪdɪŋ] [ðəʊ] [ʃælt] [ru:] !
“ This riding thou shalt rue !
” 这 骑术 你 应 后悔 !
“你必将后悔这次骑行！ ”

” [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfaɪəri] [mɪst]
” And round them like a fiery mist
和 圆形的 他们 喜欢 一个 火热 薄雾
“像火雾一样环绕着他们。”

[ðə; ði] [ˈspɑːtɪf(ə)l] [spɑːks] [ˌaʊtˈfluː] . { - }
The spiteful sparks outflew . { 54 }
这 恶毒的 火花 飞出去了 . { - }
恶意的火花四溅。 {54}

- [twɒz] [ˈpæri] , [kʌt] [ænd; ʌnd] - ,
! Twas parry , cut and countercut ,
- 那是 招架 , 切 和 - ,
这是格挡、切击和反切击，

[ænd; ʌnd] [ˈfɪəsə(r)] - [feɪst] [ðə; ði] [waɪl]
And fiercer - faced the while
和 更凶猛 - 面对 这 尽管
而且面色更加凶狠

[gruː] [ˈtretʃərəs] [dʒaɪlz] [ɒv; əv] -
Grew treacherous Giles of Clariveaux
成长 奸诈 吉尔斯 的 -
狡诈的吉尔斯·克拉里沃

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈhʌntsmənz] [smaɪl] .
To mark the hunter's smile .
到 标记 这 猎人的 微笑 .
为了纪念猎人的微笑。

[ænd; ʌnd] [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] [brˈset] ,
And seeing he was sore beset ,
和 看到 他 曾是 疮 围困 ,
看到他处境艰难，

[ðæt] [ˈɜːdʒənt] [gruː] [hɪz; ɪz] [niːd] ,
That urgent grew his need ,
那 紧迫的 生长 他的 需要 ,
这种迫切的需求加剧了他的渴望，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [keɪtɪfs] [ˈkaʊəd] [bləʊ]
He aimed a coward's blow
他 旨在 一个 破产管理人的 懦夫 吹
他使出了卑鄙的伎俩，一击必杀。

[tuː; tə] [meɪm] [hɪz; ɪz] - [stiːd] .
To maim his foeman's steed .
到 残害 他的 - 骏马 .
使敌人的战马残废。

[bʌt; bət] [veɪn] [ðæt] [ˈkruːəl] , [ˈkreɪv(ə)n] [θɹʌst] ,
But vain that cruel , craven thrust ,
但 徒劳 那 残忍的 , 懦夫 推力 ,
但那残酷、卑鄙的举动是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlz] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [reɪn]
For whiles he strove to rein
为了 当 他 努力 到 缰绳
他曾努力控制一段时间。

[ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɜːd] - [ɑːm]
The shoulder of his sword - arm
这 肩膀 的 他的 剑 - 手臂
他持剑手臂的肩膀

[wɒz; wəz][ˈrɪv(ə)n][hɑ:f][ɪn] [tweɪn] .
Was riven half in twain .
曾是 裂隙 一半 在 马克·吐温 .

被劈成了两半。

[əʊ] [ˈstɑ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [si:]
O starling in the thicket , see
哦 椋鸟 在 这 灌木丛 , 看

哦，灌木丛中的椋鸟，看！

[weə(r)] , [aɪz] [wɪð] [lʌv] [əˈɡləʊ] ,
Where , eyes with love aglow ,
在哪里 , 眼睛 和 爱 闪耀 ,

那里，双眼闪烁着爱的光芒，

[əˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈpɑ:θweɪ] [gəʊz]
Adown the forest pathway goes
向下 这 森林 路径 去

沿着森林小路走

[ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv] - !
The rose of Clariveaux !
这 玫瑰 的 - !

克拉里沃的玫瑰！

[ænd; ənd] [ˈhɑ:kən] , [əʊ][ji:; ji] [ˈhɒli] [bau] !
And hearken , O ye holly boughs !
和 倾听 , 哦 是的 冬青 树枝 !

倾听吧，冬青枝啊！

[ænd; ənd] , [əʊ][ji:; ji] [ˈlɑ:rtʃɪz] , [lɪst] !
And , O ye larches , list !
和 , 哦 是的 落叶松 , 列表 !

啊，落叶松们，请听！

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][wʌŋ] [hu:] [raɪdʒ]
It is the song of one who rides
它 是 这 歌曲 的 一 WHO 骑行

这是骑马者的歌

[tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪsməs] [trɪst] . { - }
To keep his Christmas tryst . { 55 }
到 保持 他的 圣诞节 幽会 . { - }

为了履行他的圣诞幽会。{55}

[ə; eɪ] [naɪts] ['krɪsməs]
A Knight's Christmas
一个 骑士的 圣诞节

骑士的圣诞节

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈrɪl] [ˈəʊbɔɪ] [saʊnd] ,
I hear the shrilling hautboys sound ,
我 听到 这 尖锐的 双簧管 声音 ,

我听到了尖锐的双簧管声，

[ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [drʌmz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][dɪn] ,
The thrilling drums take up the din ,
这 惊险 鼓 拿 向上 这 din ,

激动人心的鼓声盖过了喧嚣，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:r,weɪz] [ˈgeɪpɪŋ] [baʊnd]
And through the doorway's gaping bound
和 通过 这 门口 张开的 边界

穿过那扇敞开的门

[ə; eɪ] ['lʌsti] , ['mɪnsɪŋ] ['mænɪkɪn]
A lusty , mincing manikin
一个 好色的 , 绞碎 人体模型

一个淫荡的、扭动着身体的人体模型

[beəz] , ['gɑ:lənd] , [ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] [ɪn] .
Bears , garlanded , the boar's head in .
熊 , 挂满花环 , 这 野猪的 头 在 .

熊，戴着花环，里面装着野猪头。

[ðə; ði] [greɪt] [belz] ['klæmə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
The great bells clamor in the tower
这 伟大的 铃铛 叫嚣 在 这 塔

塔楼里，巨大的钟声隆隆作响。

[ðeə(r)][dʒu:bɪ'leɪ(ə)n] .
Their jubilation .
他们的 欢腾 .

他们的欢欣雀跃。

[daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l]
Down the hall
向下 这 大厅

沿着走廊

[mɜ:θ] [bə:sts] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['flaʊə(r)]
Mirth bursts into a brilliant flower
欢笑 爆发 进入 一个 杰出的 花

欢乐绽放成一朵绚丽的花朵。

[ɒv; əv][kwɪp][ænd; ənd] [təʊst] [ænd; ənd]['mædrɪɡ(ə)] ;
Of quip and toast and madrigal ;
的 讽刺 和 吐司 和 牧歌 ;

妙语、祝酒词和牧歌；

“ [nəʊ'el] ! [nəʊ'el] ! [nəʊ'el] ! ” [kraɪ][ɔ:l] .
“ **Noel ! Noel ! Noel !** ” **cry all .**
“ 诺埃尔 ! 诺埃尔 ! 诺埃尔 ! ” 哭 全部 .

“诺埃尔！ 诺埃尔！ 诺埃尔！”众人齐声喊道。

[ænd; ənd] [jet] [dʒɔɪ] [si:m] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ: 'dʌn]
And yet joy seems a thing foredone
和 然而 喜悦 似乎 一个 事物 预兆

然而，快乐似乎早已注定。

[fə,revə'mɔ:] [ɪn] ['evri] [pleɪs]
Forevermore in every place
永远 在 每一个 地方

永远在每一个地方

[br'ni:θ] [ðə; ði] [red] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ; —
Beneath the red rays of the sun ; —
下面 这 红色的 射线 的 这 太阳 ; —

在夕阳的照耀下；——

[wɒt] [ɪz] [kraɪsts] [mæs] [ðæt] [rɔ:t] [mæn] [greɪs]
What is Christ's mass that wrought man grace
什么 是 基督的 大量的 那 锻 男人 优雅

基督的弥撒赋予了人类恩典，这弥撒究竟是什么？

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['lʌvz] [feɪs] ! { - }
Without the favor of love's face ! { 56 }
没有 这 偏爱 的 爱的 脸 ! { - }

没有爱情的恩宠！ {56}

[ðə; ði] [waɪt] ['leɪ.di]
The White Ladye
这 白色的 女士

白衣女郎

“ [ðə; ði][flæks][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]['dɪstɑ:f]
“ **The flax upon your distaff**
“ 这 亚麻 之上 你的 女

“你纺锤上的亚麻”

[ɪz] ['jeləʊ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,
Is yellow as your hair ,
是 黄色的 作为 你的 头发 ,

像你的头发一样黄，

[bʌt; bət] [waɪ] , [ɒn] ['krɪsməs] ['i:v(ə)n] ,
But why , on Christmas even ,
但 为什么 , 在 圣诞节 甚至 ,

但为什么偏偏是圣诞节呢？

[ðʌs] [spɪn][ju:; jʊ] , ['meɪdn] [feə(r)] ?
Thus spin you , maiden fair ?
因此 旋转 你 , 少女 公平的 ?

这样，美丽的少女，你便旋转起来了么？

“ [ðə; ði][dʒɔɪ] - [belz] [ɪn][ðə; ði] ['sti:pl]
“ **The joy - bells in the steeples**
“ 这 喜悦 - 铃铛 在 这 尖顶

“尖顶上的欢乐钟声

[ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [klɪə(r)][ænd; ənd][waɪd] ;
Are ringing clear and wide ;
是 铃声 清除 和 宽的 ;

声音清晰洪亮；

[əʊ][stɒp][ðə; ði] [hwə:] ['spɪnd(ə)l] ,
O stop the whirring spindle ,
哦 停止 这 嗡嗡声 主轴 ,

停止旋转的纺锤，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][flæks][ə'saɪd] ! “
And put the flax aside ! “
和 放 这 亚麻 旁边 ! “

把亚麻放在一边！

“ [neɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɒt] , ['mɑ:stə(r)] ,
“ **Nay , but I may not , master** ,
“ 不 , 但 我 可能 不是 , 掌握 ,

“不，但我不能，主人。”

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ] ['wɪəri] [bi:; bi] ,
Although I weary be ,
虽然 我 厌倦 是 ,

虽然我感到疲惫，

[lest] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] ['ʌtə(r)]
Lest through the open shutter
免得 通过 这 打开 快门

以免透过敞开的百叶窗

[ʃʊd; ʃəd][piə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['leɪ.di] ;
Should peer the White Ladye ;
应该 同伴 这 白色的 女士 ;

应该看看白衣女士；

“ [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['tredl] ['aɪd(ə)l] ,
“ And find my treadle idle ,
“ 和 寻找 我的 踏板 闲置的 ,

“却发现我的踏板闲置着，

[maɪ][flæks][ɪn][ˈtæŋg(ə)ld][fəʊld] ,
My flax in tangled fold ,
我的 亚麻 在 纠缠不清 折叠 ,

我的亚麻缠绕成一团，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['meri] ['mɒrəʊ]
And on the merry morrow
和 在 这 欢乐 明天

在快乐的明天

[fə'get] [hɜ:(r); hə(r)][ɡɪft][ɒv; əv][gəʊld] .
Forget her gift of gold .
忘记 她 礼物 的 金子 .

忘了她送的黄金吧。

“ [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l]['vɜ:dʒɪn]
“ For to the slothful virgin
“ 为了 到 这 懒惰 处女

“致懒惰的处女

[ʃi:; ʃi] ['kɔ:ziθ] ['sɒrəʊɪŋ] ,
She causeth sorrowing ,
她 原因 悲伤 ,

她令人悲伤，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['θrɪftɪ] ['meɪdn]
But to the thrifty maiden
但 到 这 节俭 少女

但对于节俭的少女来说

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ʃi:; ʃi] [dʌθ] [brɪŋ] !
A blessing she doth bring !
一个 祝福 她 确实 带来 !

她带来了福气！

“ [ə; eɪ] [sɒft] [tʌt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌtə(r)] , 一
“ A soft touch at the shutter , 一
“ 一个 柔软的 触碰 在 这 快门 , 一

“轻轻触碰快门，——

[ə; eɪ] [feɪs] [dɪ'vaɪn][tu:; tə] [si:] !
A face divine to see !
一个 脸 神圣的 到 看 !

一张美得令人窒息的脸！

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['feəri] ['spɪnə(r)] ,
It is the fairy spinner ,
它 是 这 仙女 旋转器 ,

这是仙女纺纱器，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['leɪ.di] ! { - }
It is the White Ladye ! { 57 }
它 是 这 白色的 女士 ! { - }

是白衣女士！{57}

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['pi:p(ə)l]
The Wizard People
这 巫师 人们

巫师族

[ə'daʊn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] ,
Adown the ways of winter ,
向下 这 方式 的 冬天 ,

沿着冬日的道路，

[ə'blaʋ] [ðə; ði] [vɑ:st] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Above the vasts of snow ,
多于 这 广阔的 的 雪 ,

在浩瀚的雪原之上，

[wɪð] [ˈwəʊv(ə)n] [fleɪm] [ðeə(r)][ˈsænd(ə)lɪz] [ʃɒd] ,
With woven flame their sandals shod ,
和 编织 火焰 他们的 凉鞋 鞋子 ,

她们的凉鞋上织着火焰图案，

[θru:] ['eəri] [weɪsts] [baɪ] [pɑ:ðz] [ˌʌn'trɒd] ,
Through airy wastes by paths untrod ,
通过 轻盈的 废物 经过 路径 未开发的 ,

穿过人迹罕至的荒原，

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈpi:p(ə)l][gəʊ] .
The wizard people go .
这 巫师 人们 去 .

巫师们走了。

[baɪ] [deɪ] [ðeə(r)] [fi:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhɪd(ə)n] ,
By day their feats are hidden ,
经过 天 他们的 壮举 是 隐 ,

白天，他们的功绩被隐藏起来。

[bʌt; bət] [naɪt] [bi'həʊld][ðeə(r)] [mɜ:θ] ,
But night beholds their mirth ,
但 夜晚 凝视 他们的 欢笑 ,

但夜幕降临，他们的欢乐也随之消散。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ə'bis] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
When in the abysses of the air
什么时候 在 这 深渊 的 这 空气

当身处空气的深渊之中

[ðeə(r)] ['sɔ:səri] [ðeɪ] [flɔ:nt] [ænd; ənd][fleə(r)]
Their sorceries they flaunt and flare
他们的 巫术 他们 标榜 和 耀斑

他们炫耀并展示他们的巫术

[ə'blaʋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəɪɪŋ] [ɜ:θ] .
Above a wondering earth .
多于 一个 好奇 地球 .

俯瞰着变幻莫测的地球。

[ɪn] [veɪn][ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [ˈhɑ:kən] ,
In vain the hilltops hearken ,
在 徒劳 这 山顶 倾听 ,

山顶上的人们徒劳地倾听着，

[ðeə(r)][lɪps][nəʊ] [saʊnd] [rɪˈvi:l] ;
Their lips no sound reveal ;
他们的 嘴唇 不 声音 揭示 ;

他们嘴唇紧闭，没有发出任何声音；

[bʌt; bət][ˈevə(r)][ɒn] , [frɒm; frəm][ɑ:k][tu:; tə][ɑ:k] ,
But ever on , from arc to arc ,
但 曾经 在 , 从 弧 到 弧 ,

但就这样，从一个弧到另一个弧，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['spæŋɡld] [depθs] [ɒv; əv][dɑ:k]

Across the spangled depths of dark
穿过 这 闪闪发光的 深度 的 黑暗的

穿过黑暗中闪烁的深处

[ðeə(r)] ['penən] [wɜ:l] [ænd; ənd] [wi:l] .

Their pennons whirl and wheel .
他们的 旗帜 旋转 和 车轮 .

他们的旗帜旋转飞舞。

[waɪ] [kʌm] [ðeɪ] ?

Why come they ?
为什么 来 他们 ?

他们为什么会来？

[hu:] [kæn; kən]['ɑ:nsə(r)] ?

Who can answer ?
WHO 能 回答 ?

谁能回答？

[wens] [gəʊ] [ðeɪ] ?

Whence go they ?
何处 去 他们 ?

他们从哪里来？

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?

Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

['fleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Flaming and fading down the night ,
炽盛 和 褪色 向下 这 夜晚 ,

夜幕降临，火焰熊熊燃烧，渐渐消逝。

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] , [ə; eɪ] [dri:m] - [dɪ'lɑ:t] ,

A mystery , a dream - delight ,
一个 神秘 , 一个 梦 - 喜 ,

神秘，梦幻般的喜悦，

[ə; eɪ]['splendə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [spel] ! { - }

A splendor and a spell ! { 58 }
一个 辉煌 和 一个 拼写 ! { - }

辉煌灿烂，令人着迷！{58}

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪzəd] ['pi:p(ə)l] ,

Such are the wizard people ,
这样的 是 这 巫师 人们 ,

这就是巫师族人。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ;

The brethren of the pole ;
这 弟兄们 的 这 极 ;

极地兄弟；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mæn] [lɒŋ] [hæz; həz] [sɔ:t] [tu:; tə][geɪn]

And though man long has sought to gain
和 尽管 男人 长的 有 寻求 到 获得

尽管人类长期以来一直寻求获得

[ðeə(r)]['si:krət] , [sʌnz] [ʌel; ʃəl][wæks][ænd; ənd] [weɪn]

Their secret , suns shall wax and wane
他们的 秘密 , 太阳 将 蜡 和 衰落

他们的秘密，是太阳的盈亏。

[eə(r)][hiː; hi][[æɪ; ʃəl] [riːd] [ðeə(r)][səʊl] ！ { - }
Ere he shall read their soul ！ { 59 }
埃雷 他 将 读 他们的 灵魂 ！ { - }

在他洞悉他们的灵魂之前！ {59}

[ˈhɒli] [sɒŋ]
Holly Song
冬青 歌曲

冬青之歌

[keə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈbʌb(ə)] ,
Care is but a broken bubble ,
关心 是 但 一个 破碎的 气泡 ；

关怀不过是一个破碎的泡沫。

[triː] [ðə; ði][ˈkærəl] , [trɒl] [ðə; ði] [kætʃ] ！
Trill the carol , troll the catch ！
颤音 这 颂歌 ， 巨魔 这 抓住 ！

唱起颂歌，钓起鱼来！

[suːθ] [wiːl; wil][kraɪ] , “ [ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ！
Sooth we'll cry , “ A truce to trouble ！
舒缓 出色地 哭 ， “ 一个 休战 到 麻烦 ！

安抚我们，我们将高呼：“休战吧，麻烦！ ”

” [mɜːθ] [ænd; ʌnd][ˈmɪsltəʊ; ˈmɪzltəʊ][[æɪ; ʃəl] [mætʃ] ！
” Mirth and mistletoe shall match ！
” 欢笑 和 槲寄生 将 匹配 ！

“欢乐与槲寄生相得益彰！ ”

[ˈhæpi] [ˈfɒli] ！
Happy folly ！
快乐的 蠢事 ！

快乐的愚蠢！

[wiːl; wil][biː; bi][ˈdʒɒli] ！
we'll be jolly ！
出色地 是 快乐的 ！

我们会很开心！

[huːd] [biː; bi] [ˈmelənkəli] [naʊ] ？
Who'd be melancholy now ？
谁会 是 忧郁 现在 ？

现在谁还会感到忧郁呢？

[wɪð] [ə; eɪ] “ [heɪ] , [ðə; ði] [ˈhɒli] ！
With a “ Hey , the holly ！
和 一个 “ 嘿 ， 这 冬青 ！

伴随着一声“嘿，冬青树！

[həʊ] , [ðə; ði] [ˈhɒli] ！
ho , the holly ！
何 ， 这 冬青 ！

嚯，冬青树！

” [ˈpɒli] [hæŋz] [ðə; ði] [ˈhɒli] [baʊ] .
” Polly hangs the holly bough .
” 波莉 悬挂 这 冬青 买 .

波莉挂起了冬青枝。

[ˈlɑːftə(r)] [ˈlɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [sɜː(r)] ,
Laughter lurking in the eye , sir ,
笑声 潜伏 在 这 眼睛 ， 先生 ；

先生，您的眼神里藏着笑意。

[ˈpleɜə(r)] [fʊts] [ˌaɪ ˈtiː][frɪsk][ænd; ənd] [friː] ；
Pleasure foots it frisk and free ；

乐趣 脚 它 搜身 和 自由的；

快乐使它轻快自由；

[hiː; hi] [huː] [fraun] [ɔː(r)] [lʊks] [əˈraɪ] , [sɜː(r)] ,
He who frowns or looks awry , sir ；

他 WHO 皱眉 或者 看起来 错误 ， 先生 ；

先生，任何皱眉或眼神不对劲的人，

[ferθ] , [ə; eɪ] [ˈwɪtləs] [waɪt] [ɪz][hiː; hi] ！
Faith , a witless wight is he ！

信仰 ， 一个 愚蠢 怀特岛 是 他 ！

信仰啊，他真是个愚蠢的家伙！

[ˈmeri] [ˈfɒli] ！
Merry folly ！

欢乐 蠢事 ！

愚蠢的快乐！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈvɒli]
what a volley

什么 一个 截击

多么精彩的一轮交锋

[griːt] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊ] ！
Greets the hanging of the bough ！

问候 这 绞刑 的 这 买 ！

迎接树枝的悬挂！

[wɪð] [ə; eɪ] “ [heɪ] , [ðə; ði] [ˈhɒli] ！
With a “ Hey , the holly ！

和 一个 “ 嘿 ， 这 冬青 ！

伴随着一声“嘿，冬青树！

[həʊ] , [ðə; ði] [ˈhɒli] ！
ho , the holly ！

何 ， 这 冬青 ！

嚯，冬青树！

” [huːd] [biː; bi] [ˈmelənkəli] [naʊ] ？ { - }
” Who'd be melancholy now ？ { 60 }
” 谁会 是 忧郁 现在 ？ { - }

“现在谁还会感到忧郁呢？”{60}

Gennesar

根尼萨尔

[braɪt] - [niːθ] [ðə; ði] [ˈsɪriən] [sʌn] , [dɪm] - [niːθ] [ðə; ði] [ˈsɪriən] [stɑː(r)] ,
Bright ' neath the Syrian sun , dim ' neath the Syrian star ,

明亮的 - 下方 这 叙利亚 太阳 ， 暗淡 - 下方 这 叙利亚 星星 ，

在叙利亚的阳光下熠熠生辉，在叙利亚的星辰下黯然失色。

[ðʌs] [liːθ] [gæləliːz] [siː] , [ˈsæfəriːn] [leɪk] - ；
Thus lieth Galilee's sea , sapphirine lake Gennesar ；

因此 谎言 加利利的 海 ， 蓝宝石 湖 - ；

加利利海，蓝宝石般的加尼撒湖，就在那里；

[ˈgəːdl] [baɪ] [ˈmaʊntənz] [ðæt] [reɪndʒ][ˈpɜːp(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][krest] ,
Girdled by mountains that range purple and proud to their crests ,

束腰 经过 山脉 那 范围 紫色的 和 自豪的 到 他们的 冠状物 ，

四周环绕着紫色的群山，山峰高耸入云，骄傲挺拔。

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][pʊ; əv] [dri:mz] , — [ˈglæmə(r)][pʊ; əv][eld] , — [pʌn][ðeə(r)] [brests] .
Bearing the burden of dreams , — glamour of eld , — on their breasts .
轴承 这 负担 的 梦境 , — 魅力 的 田野 , — 在 他们的 乳房 .
她们胸前承载着梦想的重担, ——岁月的魅力。

[dʒʌst][wʌn] [waɪt] [glɪnt][pʊ; əv][ə; eɪ][seɪl] [ˈdɒtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbru:diŋ] [ɪkˈspæns] ;
Just one white glint of a sail dotting the brooding expanse ;
只是 一 白色的 闪烁 的 一个 帆 点缀 这 沉思 广阔 ;
茫茫大海中, 只有一抹白色的帆影闪烁;

[ˈbi:tʃɪz] [ðæt][ˈspɑ:k(ə)][ænd; ənd] [gli:m] , [ˈrɪplz] [ðæt][ˈdɑ:k(ə)][ænd; ənd] [dɑ:ns] ;
Beaches that sparkle and gleam , ripples that darkle and dance ;
海滩 那 火花 和 闪耀 , 涟漪 那 达克尔 和 舞蹈 ;
波光粼粼的沙滩, 荡漾起伏的涟漪;

[ˈgrændʒə(r)][ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [pi:s] [ˈweldɪd] [jiə(r)] - [lɒŋ] [ˈɪntu:][wʌn] ,
Grandeur and beauty and peace welded year - long into one ,
宏伟 和 美丽 和 和平 焊接 年 - 长的 进入 一 ,
宏伟、美丽与宁静全年融为一体。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɪriən] [stɑ:(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɪriən] [sʌn] !
Under the Syrian star , under the Syrian sun !
在下面 这 叙利亚 星星 , 在下面 这 叙利亚 太阳 !
在叙利亚的星光下, 在叙利亚的阳光下!

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ˈmeməriz] [swi:t] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [neɪm]
And over all and through all memories sweet of His name
和 超过 全部 和 通过 全部 回忆 甜的 的 他的 姓名
以及贯穿所有关于祂名的甜蜜回忆

[ˈkɪndlɪŋ] [ðə; ði][pɑ:st] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪt] , [ˈtʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [wɪð] [fleɪm] ! { - }
Kindling the past with their light , touching the future with flame ! { 61 }
引火物 这 过去的 和 他们的 光 , 接触 这 未来 和 火焰 ! { - }
用他们的光芒点燃过去, 用火焰触及未来! {61}

[ˈfaɪəlaɪt]
Firelight
火光

火光

[hwən:ˈer] [æt; ət] [ˈi:vniŋ] [pʌn][ðə; ði] [ˈpɪktʃəd] [wɔ:l]
Whene'er at evening on the pictured wall
无论何时 在 晚上 在 这 如图所示 墙
无论何时傍晚, 在画墙上

[aɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈfaɪəlaɪt] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] ,
I watch the flickering firelight rise and fall ,
我 手表 这 闪烁 火光 上升 和 落下 ,
我看着摇曳的火光忽明忽暗,

[frɒm; frəm] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [ˈjædəʊ] - [ˈvɪstə] [kʌm]
From out the shifting shadow - vistas come
从 出去 这 转变 阴影 - 景色 来
从变幻莫测的阴影中走出来

[ðə; ði] [fɔ:mz] [pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [ˈmɑ:tədəm] , —
The forms of those who marched to martyrdom , —
这 表格 的 那些 WHO 行军 到 殉道 , —
那些走向殉难者的形体, ——

[ʌnˈflɪntʃɪŋ] [səʊlz] [nəʊ][ˈægəni][kʊd; kəd] [teɪm] ,
Unflinching souls no agony could tame ,
坚定不移 灵魂 不 痛苦 可以 驯服 ,
坚韧不屈的灵魂, 任何痛苦都无法驯服。

[ə; eɪ][ˈmɑ:tə(r)] [reɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] ! { - }
A martyr wraith for every tongue of flame ! { 62 }
一个 烈士 幽灵 为了 每一个 舌头 的 火焰 ! { - }

每一道火焰之舌都对应着一位殉道者的幽灵！{62}

[ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l]
Mother - of - Pearl
母亲 - 的 - 珍珠

珍珠母

[ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] [aʊt][ɒv; əv] [ˈbeθlɪhem] ,
Mother - of - pearl out of Bethlehem ,
母亲 - 的 - 珍珠 出去 的 伯利恒 ,

产自伯利恒的珍珠母贝

[ˈreɪdɪənt] [wɪð] [ɔ:l] [ˈreɪnbəʊ] [laɪts] , -
Irradiant with all rainbow lights , -
辐射 和 全部 彩虹 灯 , -

闪耀着五彩缤纷的光芒，——

[ˈʃɪməɪŋ] , [ˈʃɪftɪŋ] [ˈəʊp(ə)] [ˈwaɪts] ,
Shimmering , shifting opal whites ,
闪闪发光 , 转变 蛋白石 白人 ,

闪烁变幻的蛋白石白色，

[ðə; ði][dʒu:n] - [taɪm][ˈroʊzɪz][ˈpeɪlɪst][ˈfaɪə(r)] ,
The June - time rose's palest fire ,
这 六月 - 时间 玫瑰的 最浅色 火 ,

六月玫瑰最淡的火焰，

[ðə; ði] [ˈsʌŋ,sets] [məʊst][trænzˈlu:s(ə)nt][gəʊld] , -
The sunset's most translucent gold , -
这 日落 最多 半透明 金子 , -

日落时分最晶莹剔透的金色，——

[ˈdelɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem]
Delicate as a precious gem
精美的 作为 一个 宝贵的 宝石

精致如宝石

[ʃeɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌvərz] [hɑ:rts] [dɪˈzaɪə(r)] ,
Shaped for a lover's heart's desire ,
形状 为了 一个 恋人的 心脏的 欲望 ,

为满足恋人心中的渴望而打造，

[ˈgləʊɪŋ] [æz; əz] [mɔ:n] , [jet] [ˈvɜ:dʒɪn][kəʊld] !
Glowing as morn , yet virgin cold !
发光 作为 早晨 , 然而 处女 寒冷的 !

如同晨曦般闪耀，却又带着处女般的寒冷！

[ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] [aʊt][ɒv; əv] [ˈbeθlɪhem] ,
Mother - of - pearl out of Bethlehem ,
母亲 - 的 - 珍珠 出去 的 伯利恒 ,

产自伯利恒的珍珠母贝

[ðʌs] [aɪ] [ri:d] [ju:; jʊ] , [ˈbendɪŋ] [əˈbʌv]
Thus I read you , bending above
因此 我 读 你 , 弯曲 多于

我就这样读着你，俯身向上

[jɔ:(r); jə(r)] [ʃi:n] , [mɔ:(r)][feə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ; -
Your sheen , more fair than the breast of a dove ; -
你的 光泽 , 更多的 公平的 比 这 胸部 的 一个 鸽子 ; -

你的光泽，比鸽子的胸脯还要美丽；

[ðə; ði] [waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][steɪn] ;
The white is the Mother without a stain ;
这 白色的 是 这 母亲 没有 一个 弄脏 ;

白色是无瑕疵的母亲；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blendɪd] [hɜ] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ,
And the blended hues , the fire and the gold ,
和 这 混合 色调 , 这 火 和 这 金子 ,

还有那交融的色调，火焰与金色，

[ðeɪ] [stænd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdaɪədəm]
They stand for Him who for diadem
他们 站立 为了 他 WHO 为了 冠冕

他们代表那位戴上王冠的神

[hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['beɪsli] [sleɪn] , —
Had a crown of thorns , and was basely slain , —
有 一个 王冠 的 荆棘 , 和 曾是 卑鄙地 被杀 , —

他头戴荆棘冠冕，却惨遭杀害。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [klæd] [ɪn][ˈmɔ:t(ə)] [məʊld] ! { - }
The Son of God clad in mortal mould ! { 63 }
这 儿子 的 上帝 覆膜 在 凡人 模具 ! { - }

披上凡人外衣的神子！{63}

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˈɑrdəʊ]
The Bells of Ardo
这 钟声 的 阿尔多

阿尔多的钟声

[baɪ][waɪd] [greɪ] ['ɔ:tʃədz] ['gə:dl] ,
By wide gray orchards girdled ,
经过 宽的 灰色的 果园 束腰 ,

被宽阔的灰色果园环绕着，

[ænd; ənd] ['kloɪstəd] [di:p] [ɪn][vaɪnz] ,
And cloistered deep in vines ,
和 隐修 深的 在 藤蔓 ,

隐匿于葡萄藤深处，

[rɪˈməʊt] [stʊd] ['eɪnʃənt] [ˈɑrdəʊ]
Remote stood ancient Ardo
偏僻的 站立 古老的 阿尔多

遥远的古老阿尔多

[əˈmɪd][ðə; ði] ['æpənəɪnz] .
Amid the Apennines .
之中 这 亚平宁山脉 .

亚平宁山脉之中。

[brɪˈləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbəændɪd] ['belfri]
Below her banded belfries
以下 她 带状 钟楼

在她那带状钟楼下方

[ðæt] [lu:m] [əˈbʌv] [ðə; ði][lənd]
That loomed above the land
那 迫近 多于 这 土地

那东西高耸于大地之上。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [gɔ:nt] [pleɪg] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn]
For weeks gaunt Plague and Famine
为了 周 瘦削 瘟疫 和 饥荒

数周以来，瘟疫和饥荒肆虐，令人心力交瘁。

[hæd; həd] [wɔ:kt] [wið] - [hænd] .
Had walked with linkèd hand .
有 步行 和 - 手 .

两人手挽着手走着。

[ʌn'tɪl] , [wen] [niə] [ðə; ði] [ju:l] - [taɪd] ,
Until , when neared the Yule - tide ,
直到 , 什么时候 接近 这 圣诞节 - 潮 ,

直到临近圣诞节时，

[ʊn] [peɪl] [lɪps] [swu:n] [ðə; ði] [preə(r)] ,
On pale lips swooned the prayer ,
在 苍白 嘴唇 晕倒 这 祷告 ,

苍白的嘴唇上，祈祷声渐渐低吟。

[ænd; ʌnd]['əʊnli] [saʊndz] [ʊv; əv] ['weɪlɪŋ]
And only sounds of wailing
和 仅有的 声音 的 哀嚎

只有哀嚎声

[swept] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [eə(r)] .
Swept down the bitter air .
扫荡 向下 这 苦的 空气 .

凛冽的寒风扑面而来。

[nəʊ] [hɑ:t] [hæd; həd] ['eni] ['rɪŋə(r)]
No heart had any ringer
不 心 有 任何 铃声

没有一颗心，没有任何铃声

[tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [belz] ;
To sound the joyful bells ;
到 声音 这 快乐 铃铛 ;

敲响欢乐的钟声；

[ðə; ði] ['sɔ:riŋ] [,kæmpə'ni:li]
The soaring campanile
这 翱翔 钟楼

高耸的钟楼

[pi:l] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['beriəl] [nel] .
Pealed naught but burial knells .
剥皮 零 但 葬礼 丧钟 .

敲响的只有丧钟。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['sʌnlʌɪt]
So when the Christmas sunlight
所以 什么时候 这 圣诞节 阳光

所以当圣诞阳光洒进大地时

['skætəd] [ðə; ði] [tʃɪl] [waɪt] [heɪz]
Scattered the chill white haze
疏散 这 寒意 白色的 阴霾

弥漫着冰冷的白色薄雾

[ðə; ði] ['sɔ:li] - ['pi:p(ə)l]
The sorely scourgèd people
这 非常 - 人们

饱受蹂躏的人们

[wɜ:(r); wə(r)] ['smɪtn] [wið] [ə'meɪz]
Were smitten with amaze
是 迷恋 和 惊奇

我们惊叹不已

[ˈhiəriŋ] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][ˈstɛfənʊʃ] , —
Hearing from San Stefano , —
听力 从 圣 斯特凡诺 , —

来自圣斯特凡诺的消息——

[ə; eɪ][ˈspaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈraɪn] [fəˈlɔ:n] , —
A spire and shrine forlorn , —
一个 尖塔 和 神社 绝望 , —

一座孤寂的尖塔和神龛，——

[ə; eɪ] [ˈglɔ:riəs] [ˈdʒu:bɪlətɪ]
A glorious jubilate
一个 辉煌 欢喜

欢欣雀跃

[səˈlu:tɪ] [ðə; ði] [ˈstɑ:tɪd] [mɔ:n] . { - }
Salute the startled morn . { **64** }
礼炮 这 惊慌 早晨 . { - }

向惊醒的清晨致敬。{64}

[fɑ:st] [flɒkt] [ðə; ði][fəʊk] , [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)]
Fast flocked the folk , and wonder
快速地成群结队的 这 民间 , 和 想知道

人们迅速涌来，惊叹不已。

[sweld] [haɪ] [ðæt] [ˈdɔ:nɪŋ] [ˈaʊə(r)] ,
Swelled high that dawning hour ,
肿胀 高的 那 黎明 小时 ,

黎明时分，水位高涨，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌnˈsi:n] [hændz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈswɪŋɪŋ]
For unseen hands were swinging
为了 看不见 双手 是 摇摆

因为看不见的手在挥动

[ðə; ði] [belz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
The bells within the tower .
这 铃铛 之内 这 塔 .

塔内的钟。

[ænd; ənd] - [twɪkst][ðeə(r)] [ˈrɪðmɪk] [ˈtʃaɪmɪŋ] ,
And ' twixt their rhythmic chiming ,
和 - 中间 他们的 节奏 鸣响 ,

在它们有节奏的钟声之间，

[wɜ:d] [əˈpɒn] [ˈpreʃəs] [wɜ:d] ,
Word upon precious word ,
单词 之上 宝贵的 单词 ,

一言一行，字字珠玑

[ə; eɪ][ˈvaɪbrənt] [ˈvɔɪs] [bʊ; əv] [ˈprɒmɪs]
A vibrant voice of promise
一个 充满活力 嗓音 的 承诺

充满活力和希望的声音

[ɪn] [ˈsɒləm] [waɪz][wɒz; wəz] [hɜ:d] ;
In solemn wise was heard ;
在 庄严 明智的 曾是 听到 ;

庄严地听见了；

" [ðɪs] [deɪ] , " [ˌaɪˈti:] [kraɪd] , " [maɪ][ˈpi:p(ə)l] ,
" This day , " it cried , " my people ,
" 这 天 , " 它 哭 , " 我的 人们 ,

“今天，”它喊道，“我的人民，

[ðə; ði][ˈkruːəl] [kɜːs] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ,
The cruel curse shall cease ,
这 残忍的 诅咒 将 停止 ;

残酷的诅咒终将停止。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][fɔːl] [əˈpɒn][juː; jʊ]
And there shall fall upon you
和 那里 将 落下 之上 你

你们必将遭受灾难。

[maɪ][ˈbenɪz(ə)n][ɒv; əv] [piːs] !
My benison of peace !
我的 本尼森 的 和平 !

我的和平祝福！

" [wen] [feɪld] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [bel] - [nəʊts]
" When failed the silvery bell - notes
" 什么时候 失败的 这 银色 钟 - 笔记

“当银铃般的音符消逝时”

[tɪl] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ,
Till arch and aisle were still ,
直到 拱 和 走道 是 仍然 ;

直到拱门和过道都静止不动，

- [twɒz] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ɪn][ˈɑːdoʊ]
! Twas found that all in Ardo
- 那是 成立 那 全部 在 阿尔多

人们发现阿尔多的一切

[wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɪl] .
Were healed of every ill .
是 已治愈 的 每一个 患病的 .

所有的疾病都痊愈了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːnɪŋ]
And now , as Christmas morning
和 现在 , 作为 圣诞节 早晨

现在，圣诞节的早晨

[breɪks] [ˈəʊvə(r)] [striːt] [ænd; ənd][skweə(r)]
Breaks over street and square
休息 超过 街道 和 正方形

街道和广场上的休息

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˈstɛfənəʊ]
The bells of San Stefano
这 铃铛 的 圣 斯特凡诺

圣斯特凡诺的钟声

[rɪŋ] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ;
Ring out upon the air ;
戒指 出去 之上 这 空气 ;

响彻云霄；

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ˈgæðəd] [ˈpiːp(ə)l]
And still the gathered people
和 仍然 这 聚集 人们

而聚集的人们依然在

[lɪft] [preɪz] [wɪð] [glæd] [əˈkɔːd]
Lift praise with glad accord
举起 称赞 和 高兴的 符合

举起赞美，欢欣雀跃

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][wʌn] [ɔ:ˈmaɪti]
Unto the One almighty
到 这 一 全能的

归于全能者

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [lɔ:d] . { - }
That was their fathers ' Lord . { 65 }
那 曾是 他们的 父亲们 - 主 . { - }

那是他们父辈的主。{65}

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
In the Age of the Year
在 这 年龄 的 这 年

在一年的时代

[ɪz][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [wɪnd]
Is it the wizard wind
是 它 这 巫师 风

是巫师之风吗？

[ðæt] [hæz; həz] [ˈfrɪv(ə)ld] [ðə; ði] - [raɪnd] ?
That has shriveled the quince's rind ?
那 有 干瘪 这 - 果皮 ？

那东西把榲桲皮都弄皱了？

[su:θ] , [wi:; wi] [nəʊ] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi]
Sooth , we know it was he
舒缓 , 我们 知道 它 曾是 他

好吧，我们知道是他。

[hu:] [ʃʊk] [ðə; ði] [li:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:]
Who shook the leaves from the tree
WHO 摇晃 这 树叶 从 这 树

谁摇落了树上的树叶

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] [breθ]
And danced them out of breath
和 跳舞 他们 出去 的 气息

他们跳得气喘吁吁。

[tɪl] [ðeɪ] [ˈwɪz(ə)nd] [əˈweɪ][ɪn] [deθ] !
Till they wizened away in death !
直到 他们 干瘪 离开 在 死亡 ！

直到他们死后都变得面目全非！

[streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈsʌbtɪl] [pˈaʊəz]
Strange and subtile powers
奇怪的 和 微妙 权力

奇异而微妙的力量

[hæv; həv] [ru:l] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈæʃ(ə)n] [ˈaʊəz] ,
Have rule of these ashen hours ,
有 规则 的 这些 铁青 小时 ,

主宰这灰暗的时刻，

[ˈbaɪndɪŋ][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [sfɪə(r)]
Binding the stricken sphere
结合 这 受打击的 领域

束缚受难的球体

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
In this , the age of the year .
在 这 , 这 年龄 的 这 年 .

这是一年中的年龄。

[θru:] [ðə; ði] - [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌsk]
Through the crispèd grass and the husk
通过 这 - 草 和 这 外壳

透过脆草和谷壳

[ˈrʌs(ə)] [ðə; ði] [fi:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [dʌsk] ;
Rustle the feet of the Dusk ;
沙沙 这 脚 的 这 黄昏 ;

暮色的脚步声；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [sɒŋ] [wi:: wi] [nəʊ]
And the only song we know
和 这 仅有的 歌曲 我们 知道

而我们唯一知道的那首歌

[ɪz][ðə; ði] [bæk] - [ˈlɔ:gz][ˈmɜ:mə(r)] [ləʊ] .
Is the back - log's murmur low .
是 这 后退 - 日志 低语 低的 .

积压案件的低语声很低吗？

[ðen] [kʌm] , [ænd; ənd][saɪt] [wɪð] [em 'i:]
Then come , and sit with me
然后 来 , 和 坐 和 我

那就过来，和我一起坐。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʊv; əv] [ˈmeməri]
By the side of Memory
经过 这 边 的 记忆

在记忆的旁边

[ænd; ənd] [lʌv] , [wɪð] [ðə; ði][ˈblu:ɪt] [skaɪz]
And Love , with the bluet skies
和 爱 , 和 这 蓝宝石 天空

还有爱，伴着蔚蓝的天空

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sprɪŋ] - [rɪˈvɜ:rt] [aɪz] ,
In her spring - reverting eyes ,
在 她 春天 - 恢复 眼睛 ,

在她那双仿佛重现春日气息的眼睛里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][æɪ; ʃəl][bi:: bi][ˈvɜ:n(ə)l] [tʃɪə(r)]
And there shall be vernal cheer
和 那里 将 是 春季 欢呼

那里将会充满春日的喜悦。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ! { - }
In this , the age of the year ! { 66 }
在 这 , 这 年龄 的 这 年 ! { - }

今年的年龄是！{66}

[ə; eɪ] [ˈlʌvəz] [ˈkrɪsməs]
A Lover's Christmas
一个 恋人的 圣诞节

恋人的圣诞节

[feɪd] [ðə; ði][lɑ:st] [ˈembəz] [ɪn][ðə; ði] [jɪrɜ] [tʃɪl] [ɜ:n] ;
Fade the last embers in the year's chill urn ;
褪色 这 最后的 余烬 在 这 年 寒意 瓮 ;

熄灭一年寒冬中最后的余烬；

[ɑ:] , [lʌv] , [haʊ] [red] [ðə; ði] [ˈhɒli] [ˈberɪz] [bɜ:n] !
Ah , love , how red the holly berries burn !
啊 , 爱 , 如何 红色的 这 冬青 浆果 烧伤 !

啊，爱情啊，冬青浆果燃烧时是多么鲜红啊！

[ə; eɪ] [ˈfraʊd] [ɒv; əv] [ˈɜːmɪn] [ˈhaɪdz][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [weɪz] ；
A shroud of ermine hides the meadow ways ；
一个 裹尸布 的 貂 隐藏 这 草地 方式 ；
一层貂皮遮蔽了草地小径；

[ɑː] , [lʌv] , [haʊ] [ɡriːn] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ðə; ði] [ˈaɪvi] [sprez] ！
Ah , love , how green are still the ivy sprays ！
啊 , 爱 , 如何 绿色的 是 仍然 这 常春藤 喷雾 ！
啊，亲爱的，常春藤枝条依然翠绿！

[blæk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbaʊ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [ɡreɪ] ；
Black are the boughs against a sky of gray ；
黑色的 是 这 树枝 反对 一个 天空 的 灰色的 ；
黑色的树枝映衬着灰色的天空；

[ɑː] , [lʌv] , [haʊ] [ˈɡəʊldən][ɪz][ðə; ði] [ˈjuːl] - [ˈlɔːgz] [reɪ] ！
Ah , love , how golden is the Yule - log's ray ！
啊 , 爱 , 如何 金的 是 这 圣诞节 - 日志 射线 ！
啊，爱情啊，圣诞柴火的光芒多么金色啊！

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði][sæd][wɪnd] - [lɒŋ] ；
Behind the wood the sad wind plainteth long ；
在后面 这 木头 这 伤心 风 - 长的 ；
树林后，悲伤的风久久地哀鸣；

[ɑː] , [lʌv] , [ðə; ði] [mɜːθ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmʌmərz] [sɒŋ] ！
Ah , love , the mirth within the mummer's song ！
啊 , 爱 , 这 欢笑 之内 这 哑剧演员 歌曲 ！
啊，爱情，哑剧演员歌声中的欢乐！

[ɪn] [ɡɑːθ] [ænd; ənd] [ˈɔːtʃəd] [nɔːt] [bʌt; bət] [ɡluːm] [ænd; ənd] [dɜːθ] ；
In garth and orchard naught but gloom and dearth ；
在 加思 和 果园 零 但 愁云 和 匮乏 ；
花园和果园里只有凄凉和匮乏；

[ɑː] , [lʌv] , [ðə; ði][dʒɔɪ][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [hɑːθ] ！
Ah , love , the joy about the Christmas hearth ！
啊 , 爱 , 这 喜悦 关于 这 圣诞节 炉 ！
啊，爱，圣诞壁炉旁的喜悦！

[ˈwɪntərz] [waɪt] [wəʊ] , [ɪts][ˈbɪtə(r)] [stɪŋ] [ænd; ənd] [smɑːt] —
Winter's white woe , its bitter sting and smart —
冬天的 白色的 悲哀 , 它是 苦的 蜇 和 聪明的 —
冬日的白色哀伤，苦涩的刺痛和尖锐——

[ɑː] , [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ˈvɜːn(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ！ { - }
Ah , love , the love aye vernal , in the heart ！ { 67 }
啊 , 爱 , 这 爱 是的 春季 , 在 这 心 ！ { - }
啊，爱情，那充满春意的爱情，在心中！ {67}

[ˈbæləd][ɒv; əv][ˈkɜːrklənd] [hɪlz]
Ballad of Kirkland Hills
民谣 的 柯克兰 丘陵
柯克兰山民谣

[ðə; ði][ɡrænd][əʊld] [hɪlz] [ɒv; əv][ˈkɜːrklənd]
The grand old hills of Kirkland
这 盛大 老的 丘陵 的 柯克兰
柯克兰雄伟的古老山丘

[stʊd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [mɔːn] ,
Stood up against the morn ,
站立 向上 反对 这 早晨 ,
挺身对抗清晨，

[æz; əz] ['ɒr] [ə; eɪ] ['rʌti] [rəʊd][ðeə(r)] [strəʊd]
As o'er a rutty road there strode
作为 超过 一个 发情期 路 那里 大步走

沿着崎岖不平的道路，他大步走来。

[ə; eɪ][ˈpɪlgrɪm] [li:n] [ænd; ənd] [lɔ:n] .
A pilgrim lean and lorn .
一个 朝圣 倾斜 和 孤独 .

一个佝偻着身子、神情落寞的朝圣者。

[ðə; ði] [wʊd] - [kraʊnd] [hɪlz] [ɒv; əv][ˈkɜ:rkland] ,
The wood - crowned hills of Kirkland ,
这 木头 - 加冕 丘陵 的 柯克兰 ,

柯克兰的山丘上树木葱郁，

[ðeɪ] [nɒt[t] [ðə; ði][wɒn] [blu:] [skaɪ] ,
They notched the wan blue sky ,
他们 缺口 这 万 蓝色的 天空 ,

他们划破了苍白的蓝天，

[æz; əz] [tə'wɔ:d] [ðæt] ['plɒdɪŋ] ['pɪlgrɪm] [keɪm]
As toward that plodding pilgrim came
作为 朝向 那 缓慢地 朝圣 来了

朝着那位步履蹒跚的朝圣者走来

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] [ɜ:dʒɪŋ] [baɪ] .
A horseman urging by .
一个 骑手 敦促 经过 .

一名骑马者疾驰而过。

“ [aɪ] ['prɪði:] , ['wiəri] ['pɪlgrɪm] ,
“ **I prithee , weary pilgrim** ,
” 我 普里西 , 厌倦 朝圣 ,

“我恳求你，疲惫的朝圣者，

[naʊ] ['wiðə(r)] [dʌst] [ðəʊ] [rəʊm] ? “
Now whither dost thou roam ? “
现在 往哪里去 朋友 你 漫游 ? “

如今你游荡到哪里去？

“ [aɪ] [si:k] [ə; eɪ] ['geɪbld] ['fɑ:msted] [set]
“ **I seek a gabled farmstead set**
” 我 寻找 一个 山墙 农场 放

我正在寻找一套带山墙的农舍

[ə'mɪd] [ði:z] [hɪlz] [ɒv; əv][həʊm] ;
Amid these hills of home ;
之中 这些 丘陵 的 家 ;

在这片故乡的山丘之间；

“ [aɪ] [si:k] [æn; ən] ['eɪnfənt] ['ru:ftri:] [set]
“ **I seek an ancient rooftree set**
” 我 寻找 一个 古老的 屋顶树 放

我正在寻找一套古老的屋架

[ə'mɪd] [ði:z] [ˈʌpləndz] [waɪt] . “
Amid these uplands white . “
之中 这些 高地 白色的 . “

在这片高地上，一片雪白。

“ [gɒd] [gɪv] [ði:] [lʌk] , “ [ðə; ði] ['hɔ:smən] [kraɪd] ,
“ **God give thee luck , the horseman cried** ,
” 上帝 给 你 运气 , “ 这 骑手 哭 ,

“愿上帝保佑你！”骑马的人喊道。

“ [brɪfɔ:(r)] [ðɪs] ['krɪsməs] [naɪt] ！
“ **Before this Christmas night** ！
“ 前 这 圣诞节 夜晚 ！

“就在这个圣诞夜之前！ ”

“ [ðə; ði]['kaɪndli] [hɪlz] [ɒv; əv]['kɜ:rkland] ,
“ **The kindly hills of Kirkland** ,
“ 这 亲切地 丘陵 的 柯克兰 ，

“柯克兰和蔼可亲的山丘，

[ðeɪ] [sɔ:] , [wen] [brɔ:d] [nu:n] [ʃɒn]
They saw , when broad noon shone
他们 锯 , 什么时候 广阔 中午 闪耀

他们看见，正午的阳光普照大地。

[ə'blaʋ] [ðə; ði][feə(r)][ɔ:'rɪskə] [veɪl] ,
Above the fair Oriska vale ,
多于 这 公平的 奥里斯卡 谷 ，

在美丽的奥里斯卡山谷之上，

[ðɪs] ['pɪlgrɪm] [tɔɪl] [ɒn] . { - }
This pilgrim toiling on . { 68 }
这 朝圣 辛勤劳作 在 . { - }

这位朝圣者仍在辛勤劳作。{68}

[ðə; ði] ['hemlək] [pri:n] [ðeə(r)] [naɪt] - [dɑ:k] [plu:mz]
The hemlocks preened their night - dark plumes
这 铁杉 精心打扮 他们的 夜晚 - 黑暗的 羽流

铁杉梳理着它们夜色中的羽毛。

[æz; əz][ʌp][ænd; ənd][ʌp][hi:; hi] [kləʊm] ;
As up and up he clomb ;
作为 向上 和 向上 他 克朗布 ；

他一步步向上攀登；

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [rʊk] - [kɔ:lz] ['welkəm] [hɪm]
The same old rook - calls welcomed him
这 相同的 老的 车 - 呼叫 欢迎 他

熟悉的车鸣声迎接了他。

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] .
Back to the hills of home .
后退 到 这 丘陵 的 家 。

回到家乡的山丘。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv]['kɜ:rkland]
High on the hills of Kirkland
高的 在 这 丘陵 的 柯克兰

在柯克兰山丘的高处

[weə(r)] [heɪl] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [waɪnd] [rɔ:d] ,
Where hale the north - wind roared ,
在哪里 哈尔 这 北 - 风 咆哮 ，

北风呼啸之处，

[əʊ] [geɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [gru:pt] [ə'baʊt]
O gay were they that grouped about
哦 同性恋 是 他们 那 分组 关于

哦，那些聚在一起的人真是同性恋啊

[ðə; ði] - ['krɪsməs] [bɔ:d] ！
The heapèd Christmas board ！
这 - 圣诞节 木板 ！

堆得满满的圣诞装饰板！

[ænd; ʌnd] [jet] [ðə; ði] ['bru:diŋ] ['mʌðə(r)] ,
And yet the brooding mother ,
和 然而 这 沉思 母亲 ,
然而, 那位忧心忡忡的母亲,

[wɪð] [smaɪlz] [ʃi:; ʃi][hɪd][ðə; ði][teə(r); tɪə]
With smiles she hid the tear
和 微笑 她 隐藏 这 撕
她用微笑掩饰了泪水。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hu:z] [lɪps][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kɪst]
For one whose lips she had not kissed
为了 一 谁 嘴唇 她 有 不是 亲吻
对于一个她从未亲吻过嘴唇的人来说

[ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [jɪə(r)] ;
This many a lonely year ;
这 许多 一个 孤独 年 ;
这些年过得十分孤独;

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hu:z] ['wɒndə(r)] - [lʌst] [hæd; həd][led]
For one whose wander - lust had led
为了 一 谁 漫步 - 欲望 有 引领
对于一个被游荡欲望所驱使的人来说

[hɪz; ɪz]['rəʊvɪŋ]['spɪrɪt][fɑ:(r)] ,
His roving spirit far ,
他的 漫游 精神 远的 ,
他游荡的灵魂很远,

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [dri:md] [hi:; hi][slept] [br'ni:θ]
Until she dreamed he slept beneath
直到 她 梦见 他 睡着了 下面
直到她梦见他睡在下面

[ðə; ði][klɪə(r)][ə'læskən][stɑ:(r)] .
The clear Alaskan star .
这 清除 阿拉斯加 星星 .
阿拉斯加的璀璨之星。

[hɑ:k] , [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ] ['sʌmənz] !
Hark , at the door a summons !
听着 , 在 这 门 一个 传票 !
听! 门外传来传票!

[ə; eɪ][step][ə'pɒn][ðə; ði][sɪl] !
A step upon the sill !
一个 步 之上 这 窗台 !
踏上门槛!

[əʊ]['mʌðə(r)] - [aɪz] [ə'brɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
O mother - eyes abrim with joy ,
哦 母亲 - 眼睛 阿布里姆 和 喜悦 ,
哦, 母亲, 您眼中充满了喜悦,

[ænd; ʌnd]['mʌðə(r)] - [hɑ:t] [ə'θrɪl] !
And mother - heart athrill !
和 母亲 - 心 刺激 !
以及母爱的悸动!

[ænd; ʌnd][əʊ][ji:; ji] [hɪlz] [pɒ; ɒv]['kɜ:rkələnd] ,
And O ye hills of Kirkland ,
和 哦 是的 丘陵 的 柯克兰 ,
哦, 柯克兰的群山啊!

[ɪn] [ˈwɪntri] [waɪt] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ,
In wintry white and gray ,
在 冬季 白色的 和 灰色的 ,

在冬日的白色和灰色中,

[ə; eɪ] [ɡlˈædə] [saɪt] [jiː; ji][ˈnevə(r)] [sɔː]
A gladder sight ye never saw
一个 格拉德 视线 是的 绝不 锯

你从未见过如此令人欣喜的景象

[ɒn] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] [deɪ] ! { - }
On any Christmas day ! { 69 }
在 任何 圣诞节 天 ! { - }

任何一个圣诞节! {69}

[ðə; ði] [kləʊzd] [ru:m]
The Closed Room
这 关闭 房间

密室

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:vələs] [haʊs] [ɒv; əv][laɪf]
In the marvelous house of life
在 这 奇妙 房子 的 生活

在奇妙的生命之家

[iːtʃ] [jɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [ru:m] ;
Each year is a closèd room ;
每个 年 是 一个 - 房间 ;

每一年都是一个封闭的房间;

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [pi:s] [ænd; ənd] [straɪf] ,
It is filled with peace and strife ,
它 是 已填 和 和平 和 冲突 ,

它既有和平也有冲突,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pækt] [wɪð] [ɡləʊ] [ænd; ənd] [ɡlu:m] .
It is packed with glow and gloom .
它 是 包装 和 辉光 和 愁云 .

它既充满光明, 又充满阴郁。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [həʊps] [ɪn][ðə; ði] [hɜː] [ɒv; əv] [dri:m] ,
There are hopes in the hues of dream ,
那里 是 希望 在 这 色调 的 梦 ,

梦境的色彩中蕴藏着希望。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [k'eəz] [ɪn][ðeə(r)][ɡrɪm] [ə'reɪ] ,
There are cares in their grim array ,
那里 是 关心 在 他们的 严峻 大批 ,

在他们阴郁的行列中, 也隐藏着忧虑。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪzəz] [ðæt] [ɡlɪnt][ænd; ənd] [ɡli:m] ,
There are pleasures that glint and gleam ,
那里 是 快乐 那 闪烁 和 闪耀 ,

有些快乐闪耀夺目,

[ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] [ɪn] [ˈdrʌɡɪt] [ɡreɪ] .
And sorrows in drugget gray .
和 悲伤 在 药物 灰色的 .

而悲伤则笼罩着灰色的毒品。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ɡreɪs] ,
For some , with his infinite grace ,
为了 一些 , 和 他的 无限 优雅 ,

对于某些人来说, 他拥有无限的恩典,

[lʌv] [weɪts] [wen] [ðə; ði] ['pɔ:tl] [dʒ'a:z] ;
Love waits when the portal jars ;
爱 等待 什么时候 这 门户网站 罐子 ;

当传送门震动时，爱在等待；

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sfɪŋks] - [laɪk] [fers] ,
For some , with his sphinx - like face ,
为了 一些 , 和 他的 狮身人面像 - 喜欢 脸 ,

对一些人来说，他那张像斯芬克斯一样的脸，

[deθ] [stændz] [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)][,ʌn'ba:] .
Death stands when the door unbars .
死亡 站立 什么时候 这 门 解除限制 .

当大门打开时，死亡便会降临。

[sʌm; səm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θre'həʊld] [ʃrɪŋk] ,
Some back from the threshold shrink ,
一些 后退 从 这 临界点 收缩 ,

有些从阈值收缩后又缩回去了，

[æz; əz] [ləʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə] [pɑ:t] ;
As loath from the past to part ;
作为 厌恶 从 这 过去的 到 部分 ;

如同不愿与过去告别；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [plʌndʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪŋk]
But the most plunge over the brink
但 这 最多 暴跌 超过 这 边缘

但最容易跌落悬崖的

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][fɪə(r)][æt; ət] [hɑ:t] .
With never a fear at heart .
和 绝不 一个 害怕 在 心 .

心中从无所畏惧。

[ðen] ['saɪlənt][kləʊzɪz][ðə; ði][dɔ:(r)]
Then silent closes the door
然后 沉默的 关闭 这 门

然后，门悄无声息地关上了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][əʊld] [tʃaɪm] ,
At the sound of the last old chime ,
在 这 声音 的 这 最后的 老的 钟声 ,

随着最后一声古老钟声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] — [fə,revə'mɔ:] —
And the key — Forevermore —
和 这 钥匙 — 永远 —

而关键在于——永远——

[ɪz] [tɜ:nd] [baɪ][ðə; ði]['ki:pə(r)] — [taɪm] ! { - }
Is turned by the keeper — Time ! { 70 }
是 转向 经过 这 守门员 — 时间 ! { - }
由守夜人转动——时间！{70}

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɒli] [baʊ]
Under the Holly Bough
在下面 这 冬青 树枝

在冬青枝下

[wen] [ðə; ði] [heɪl] [jɪə(r)] [lɑ:ft] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [meɪ] ,
When the hale year laughed in the prime of May ,
什么时候 这 哈尔 年 笑了 在 这 主要的 的 可能 ,

当丰收的年份在五月最盛之时欢笑，

[ænd; ɐnd] [i:t] [pɑ:θ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈtru:ənt] [aɪ] ,
And each path was a lure to the truant eye ,
和 每个 小路 曾是 一个 饵 到 这 逃学 眼睛 ,
每条路都对逃学的孩子有着莫大的诱惑。

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] - [wind] [sæŋ] : “ [kʌm] [əˈweɪ] !
When the south - wind sang : “ Come away !
什么时候 这 南 - 风 唱 : “ 来 离开 !
当南风唱道：“快来吧！ ”

[kʌm] [əˈweɪ] !
Come away !
来 离开 !
快来吧!
“ ([ɑ:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:n(ə)] [skaɪ] !)
“ (Ah , but the blue of a vernal sky !)
“ (啊 , 但 这 蓝色的 的 一个 春季 天空 !)
(啊，多么湛蓝的春日天空！)

[wen] [ðə; ði] - [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪrɪk][kraɪ] ,
When the vireo's voice was a lyric cry ,
什么时候 这 - 嗓音 曾是 一个 歌词 哭 ,
当小提琴手的声音如同抒情的呼喊时，

- [twɒz] [ðə; ði] [blu:m] [əʊ] - [ðə; ði][ˈæp(ə)] [ˈbekən] [ju:ˈes] ; [naʊ]
‘ Twas the bloom o ‘ the apple beckoned us ; now
- 那是 这 盛开 o - 这 苹果 招手 我们 ; 现在
是苹果树的盛开在召唤我们；现在

[wen] [wi:; wi] [mi:t] , [maɪ] [swi:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtrɪstɪŋ] , [waɪ] ,
When we meet , my sweet , for the trysting , why ,
什么时候 我们 见面 , 我的 甜的 , 为了 这 幽会 , 为什么 ,
当我们相遇，我的爱人，为了那幽会，为什么？

- [tɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [baʊ] !
‘ Tis under the green of the holly bough !
- 的 在下面 这 绿色的 的 这 冬青 买 !
就在绿树成荫的冬青枝下！

[wen] [ðə; ði] [medəʊz] [swu:n] [ɪn][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ] [deɪ] ,
When the meadows swooned in the dazzling day ,
什么时候 这 草地 晕倒 在 这 耀眼的 天 ,
当草地在耀眼的阳光下摇曳生姿时，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][laɪ] ,
And the hilltops seemed in a dream to lie ,
和 这 山顶 似乎 在 一个 梦 到 说谎 ,
山顶仿佛在梦中躺着，

[wen] [rɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈloʊkəsts] [ˈraʊndlɪɪ] ,
When shrill was the locust's roundelay ,
什么时候 尖锐 曾是 这 蝗虫的 轮舞 ,
当蝗虫的鸣叫声尖锐刺耳时，

([ɑ:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [skaɪ] !)
(Ah , but the glow of a summer sky !)
(啊 , 但 这 辉光 的 一个 夏天 天空 !)
(啊，夏日天空的光芒真美！)

[wen] [ðə; ði] [stri:m] - [sɒŋ] [sæŋk][tu:; tə][ə; eɪ][ˈrɪp(ə)lɪŋ] [saɪ] ,
When the stream - song sank to a rippling sigh ,
什么时候 这 溪流 - 歌曲 沉没 到 一个 涟漪 叹 ,
当溪流的歌声渐渐消逝，化作一声轻柔的叹息，

- [twɒz] [ðə; ði] [pli:tʃ] [əʊ] - [ðə; ði][elm] - [li:vz] ['bekən] [ju: 'es] ; [naʊ]
' **Twas the pleach o ' the elm - leaves beckoned us ; now**
- 那是 这 褶皱 o - 这 榆树 - 树叶 招手 我们 ; 现在

是榆树叶的树荫在召唤我们；现在

[wen] [wi:: wi] [mi:t] , [maɪ] [swi:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] , [waɪ] ,
When we meet , my sweet , for the trysting , why ,
什么时候 我们 见面 , 我的 甜的 , 为了 这 幽会 , 为什么 ,
当我们相遇, 我的爱人, 为了那幽会, 为什么?

- [tɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒli] [bəʊ] !
' **Tis under the green of the holly bough !**
- 的 在下面 这 绿色的 的 这 冬青 买 !
就在绿树成荫的冬青枝下!

[wen] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [gli:m] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪzmi] [reɪ] ,
When the woodland gleamed like a prisms ray ,
什么时候 这 林地 闪闪发光 喜欢 一个 棱镜 射线 ,
当林地像棱镜般闪耀时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [draʊz] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [daɪ] ,
And the distance drowsed in a golden dye ,
和 这 距离 昏昏欲睡 在 一个 金的 染料 ,
远处的景色仿佛沉浸在金色的染料中,

[wen] ['vɪnjəd] [ænd; ənd] [ɔ:tʃəd] [aɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [geɪ]
When vineyard and orchard aisles were gay
什么时候 葡萄园 和 果园 过道 是 同性恋
当葡萄园和果园的过道充满同性恋气息

([ɑ:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:təm] [skaɪ] !) { - }
(**Ah , but the depths of an autumn sky !**) { **71** }
(啊 , 但 这 深度 的 一个 秋天 天空 !) { - }
(啊, 秋日天空的深邃啊!) {71}

[wɪð] [steɪnz] [laɪk][ə; eɪ][web][ɒv; əv] ['tɪriən] [plaɪ] ,
With stains like a web of Tyrian ply ,
和 污渍 喜欢 一个 网站 的 泰瑞安 胶合板 ,
污渍如同泰尔紫胶合板的网状纹理,

- [twɒz] [ðə; ði] [fleɪm] [əʊ] - [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['bekən] [ju: 'es] ; [naʊ]
' **Twas the flame o ' the maple beckoned us ; now**
- 那是 这 火焰 o - 这 枫 招手 我们 ; 现在
是枫树的火焰在召唤我们；现在

[wen] [wi:: wi] [mi:t] , [maɪ] [swi:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] , [waɪ] ,
When we meet , my sweet , for the trysting , why ,
什么时候 我们 见面 , 我的 甜的 , 为了 这 幽会 , 为什么 ,
当我们相遇, 我的爱人, 为了那幽会, 为什么?

- [tɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒli] [bəʊ] !
' **Tis under the green of the holly bough !**
- 的 在下面 这 绿色的 的 这 冬青 买 !
就在绿树成荫的冬青枝下!

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[sprɪŋ] , [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:təm] [hæv; həv][ɔ:l][sped][baɪ] ,
Spring , summer and autumn have all sped by ,
春天 , 夏天 和 秋天 有 全部 加速 经过 ,
春、夏、秋三季都飞逝而过。

([ɑ:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)][skaɪ] !)
(Ah , but the chill of a winter sky !)
(啊 , 但 这 寒意 的 一个 冬天 天空 !)
(啊 , 冬日的天空真冷 !)

[jet] [lʌv] [stɪl] [kɔ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [trɪst] , [ænd; ənd] [naʊ]
Yet love still calls to the tryst , and now
然而 爱 仍然 呼叫 到 这 幽会 , 和 现在
然而 , 爱情依然召唤着幽会 , 而现在

- [tɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒli] [baʊ] ! { - }
' Tis under the green of the holly bough ! { 72 }
- 的 在下面 这 绿色的 的 这 冬青 买 ! { - }
就在冬青树枝的绿荫下 ! {72}

[kəsɛts] ['krɪsməs]
Cosette's Christmas
珂赛特的 圣诞节
珂赛特的圣诞节

[kouʔzɛt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ; [kouʔzɛt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ;
Cosette they called her ; Cosette , that was all ;
珂赛特 他们 称为 她 ; 珂赛特 , 那 曾是 全部 ;
人们都叫她珂赛特 ; 珂赛特 , 仅此而已 ;

[ˈfrædʒaɪl][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] - [laɪk] , [slɪm][ænd; ənd][tɔ:l]
Fragile she was and flower - like , slim and tall
脆弱的 她 曾是 和 花 - 喜欢 , 苗条的 和 高的
她柔弱如花 , 纤细而高挑。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪˈlev(ə)n] [j'ɪəz] , [weə'ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
For her eleven years , wherein her heart
为了 她 十一 年 , 其中 她 心
在她十一年的时间里 , 她的心

[hæd; həd] [nəʊn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ʃɑ:p] [smɑ:t] .
Had known but little save the world's sharp smart .
有 已知 但 小的 节省 这 世界的 锋利的 聪明的 .
除了世人眼中那些精明世故的人之外 , 他几乎一无所知。

[ˈnevə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)][hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [kru:n] ;
Never her ear had heard a mother's croon ;
绝不 她 耳朵 有 听到 一个 母亲的 轻哼 ;
她从未听过母亲的轻声细语 ;

[ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][dʒu:n] ,
Never for her , about the break of June ,
绝不 为了 她 , 关于 这 休息 的 六月 ,
对她来说 , 六月初的某一天 , 永远不会到来。

[hæd; həd] [bi:n] [ˌaʊtˈstretʃt] [ə; eɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈʃi:ldɪŋ] [hænd]
Had been outstretched a father's shielding hand
有 到过 伸展 一个 父亲的 屏蔽 手
曾有一只父亲伸出的保护之手。

[tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʊdswəd] [θru:] [ðə; ði][ˈsmɑɪlɪŋ][lənd] .
To guide her woodward through the smiling land .
到 指导 她 伍德沃德 通过 这 微笑 土地 .
引导她穿过这片充满微笑的土地 , 走向森林。

[ðə; ði] [stri:ts] [əˈprest] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˈkru:əl][rɔ:(r)] ;
The streets oppressed her with their cruel roar ;
这 街道 受压迫者 她 和 他们的 残忍的 吼 ;
街道上残酷的喧嚣让她感到压抑 ;

[ðə; ði][bɜːdz][ʃiː; ji] [sɔː] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)][dɑːt][ænd; ənd][sɔː(r)] ,
The birds she saw above her dart and soar ,
这 鸟类 她 锯 多于 她 镖 和 翱翔 ,
她看见头顶上的鸟儿俯冲、翱翔,

[ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʃiː; ji] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
Theirs was the life she longed for , not to be
他们的 曾是 这 生活 她 渴望 为了 , 不是 到 是
她渴望过他们那样的生活, 而不是那样。

[mjuː] [wɪˈðɪn] [wɔːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gluːm] [tuː; tə] [siː] ,
Mewed within walls that were a gloom to see ,
喵喵叫 之内 墙壁 那 是 一个 愁云 到 看 ,
被困在阴暗的墙壁之内,

[ænd; ənd] [stʌŋ] [wɪð] [tɔːnt, təːnt][frɒm; frəm][ə; eɪ][vɪˈrɑːgəʊ] [tʌŋ]
And stung with taunts from a virago tongue
和 被蜇了 和 嘲讽 从 一个 泼妇 舌头
还被泼妇般的言语嘲讽得火冒三丈。

[ðæt] [eɪdʒd][hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] [ˈjɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] .
That aged her spirit yearning to be young .
那 老年人 她 精神 渴望 到 是 年轻的 .
那份对青春的渴望, 让她的心灵变得苍老。

[ˈfaʊndlɪŋ] , — [ə; eɪ] [feɪt] [ðæt] [brʊk] [ɒv; əv][nəʊ] [əˈpiːl]
Foundling , — a fate that brooked of no appeal
弃儿 , — 一个 命运 那 布鲁克德 的 不 上诉
弃儿——一种毫无申诉余地的命运。

[wɒz; wəz] [hɜːz] [baɪ][sʌm; səm][ɪnˈeksərəb(ə)l] [siːl] .
Was hers by some inexorable seal .
曾是 她的 经过 一些 无情的 海豹 .
仿佛被某种无情的印记束缚, 成了她的专属。

[ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [ɒft][ʃiː; ji] [went] [ænd; ənd] [keɪm]
Backward and forward oft she went and came
落后 和 向前 经常 她 去 和 来了
她常常来回走动。

[frɒm; frəm][ðə; ði][grɪm] [spɒt] , [ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][həʊm] [ɪn] [neɪm] ,
From the grim spot , that was but home in name ,
从 这 严峻 点 , 那 曾是 但 家 在 姓名 ,
从那个阴森森的地方, 那不过是徒有其名的家而已。

[ɒn][ˈkæʒuəl] - .
On casual errandry .
在 随意的 - .
顺便办点事。

[aɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [wʌn] [deɪ] ,
It chanced one day ,
它 偶然 一 天 ,
有一天, 机缘巧合之下,

[æz; əz][ʃiː; ji] [pɑːst] [ˈswɪftli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈtɪmɪd] [wei] ,
As she passed swiftly on her timid way ,
作为 她 通过了 迅速地 在 她 胆小 方式 ,
她怯生生地匆匆走过,

(- [twɒz] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪldz] [bɜːθ] ,
(' **Twas near the season of the Christ - child's birth** ,
(- 那是 靠近 这 季节 的 这 基督 - 孩子的 出生 ,
(当时临近耶稣降生的季节,

[ðə; ði] ['hæpi] [taɪd][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒn] [ɜ:θ])
The happy tide of peace and love on earth)
这 快乐的 潮 的 和平 和 爱 在 地球)
地球上和平与爱的幸福浪潮)

[ə; eɪ] ['hi:dləs] [hænd] [strʌk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['fi:b(ə)l][grɑ:sp]
A heedless hand struck from her feeble grasp
一个 鲁莽 手 击 从 她 微弱 抓牢
一只无意识的手从她虚弱的指缝间抽出。

[ðə; ði] [glɑ:s] [ʃi:; ji] [strəʊv] [səʊ] ['keəfəli] [tu:; tə][kla:sp] , { - }
The glass she strove so carefully to clasp , { 73 }
这 玻璃 她 努力 所以 小心 到 搭扣 , { - }
她小心翼翼地想要抓住的玻璃杯, {73}

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [br'held] [,aɪ 'ti:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪ] ,
And she beheld it , with a plaintive cry ,
和 她 观看 它 , 和 一个 哀怨 哭 ,
她看见了, 发出了一声哀怨的呼喊。

['ʃætəd] [br'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [laɪ] .
Shattered before her on the pavement lie .
破碎 前 她 在 这 路面 说谎 .
破碎的尸体躺在她面前的人行道上。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [swept] [baɪ] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ɪts][swɜ:l] ;
The throng swept by , and caught her in its swirl ;
这 人群 扫荡 经过 , 和 捕捉 她 在 它是 漩涡 ;
人群涌过, 将她卷入其中;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪp][tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [gɜ:l] ,
There was no lip to soothe the sobbing girl ,
那里 曾是 不 唇 到 舒缓 这 啜泣 女孩 ,
没有一个人能安慰这个哭泣的女孩。

[nəʊ] ['kaɪndlinəs] [tu:; tə][eɪd][hɜ:(r); hə(r)] .
No kindness to aid her .
不 善良 到 援助 她 :
没有丝毫善意帮助她。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)]
A great fear
一个 伟大的 害怕
极度恐惧

[klʌtʃt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [brest] ; [ʃi:; ji] [nju:] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [dʒɪə(r)] ,
Clutched at her breast ; she knew the stabbing jeer ,
紧握 在 她 胸部 ; 她 知道 这 刺 嘲笑 ,
她紧紧捂住胸口; 她知道那刺耳的嘲笑,

[ðə; ði] ['pɪtɪləs] [bləʊz] [ðæt] ['weɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ji]
The pitiless blows that waited her when she
这 无情 打击 那 等待 她 什么时候 她
她等待她的, 是无情的打击。

[təʊld][ðə; ði] [ɪl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - .
Told the ill outcome of her errandry .
讲述 这 患病的 结果 的 她 - .
告诉她她外出办事的糟糕结果。

[ðen] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][breɪn][ðeə(r)] [flæʃt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɜ:d]
Then through her brain there flashed a sudden word
然后 通过 她 脑 那里 闪光灯 一个 突然 单词
然后, 她脑海中突然闪过一个词。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][haɪv] - [laɪk] ['pɜ:lju:z] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] ,
That in the hive - like purlieus she had heard ,
那 在 这 蜂巢 - 喜欢 普利厄斯 她 有 听到 ,

在她所听到的，那是一个如同蜂巢般的小村庄。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] .
And filled her mind with sunshine .
和 已填 她 头脑 和 阳光 .

让她的心中充满阳光。

[nəʊ] [ə'fraɪt]
No affright
不 恐惧

毫无畏惧

[tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [tʃɪl] [æt; ət] [θɔ:t] [ɒv; əv] [deθs] [dɪm] [naɪt] ,
Touched her with chill at thought of death's dim night ,
感动 她 和 寒意 在 想法 的 死亡人数 暗淡 夜晚 ,

想到死亡的幽暗夜晚，她不禁感到一阵寒意。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [haʊ] [wʌns][ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [sed]
For she recalled how once the preacher said
为了 她 召回 如何 一次 这 牧师 说

因为她想起牧师曾经说过：

[ðæt] [ɪn] [waɪt] ['lɪli] - ['ga:dnz] [wɔ:k][ðə; ði] [ded] .
That in white lily - gardens walk the dead .
那 在 白色的 百合 - 花园 走 这 死的 .

死者在白百合花园中游荡。

[səʊ][ɪn][ʃi:; ʃi][stəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [dɔ:(r)] ,
So in she stole at the accustomed door ,
所以 在 她 偷窃 在 这 习惯 门 ,

于是她悄悄地从那扇熟悉的门溜了进去。

[sɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ru:m] [ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔ:(r)]
Sought out a room upon the lower floor
寻求 出去 一个 房间 之上 这 降低 地面

找了一间位于楼下的房间。

[weə'ɪn] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)] , ['sʌlən] - ['vɪzɪdʒd] , [slept] ;
Wherein the porter , sullen - visaged , slept ;
其中 这 搬运工 , 忧郁 - 面容 , 睡着了 ;

门房面容阴沉，睡在里面；

[tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [rɪ'membəd] [drɔ:(r)] [ɒn]['tɪptəʊ] [krept] ,
Toward a remembered drawer on tiptoe crept ,
朝向 一个 记得 抽屉 在 脚尖 悄悄地爬 ,

踮着脚尖，悄悄地走向一个记忆中的抽屉。

[plʌkt] , [ˌʌndrɪ'tektɪd] , [ðens] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] ,
Plucked , undetected , thence a shining thing ,
拨弦 , 未被发现 , 因此 一个 灼灼 事物 ,

悄无声息地摘下，从此成为一件闪亮的物品。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə'gen][ðə; ði] [stri:t] [ɪn]['traɪəmf, -ʌmf] .
And gained again the street in triumphing .
和 获得 再次 这 街道 在 胜利 .

并最终凯旋而归，再次占领了街道。

[ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃɒt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtiəs] [məʊn] ,
A ringing shot , a little piteous moan ,
一个 铃声 射击 , 一个 小的 可怜的 呻吟 ,

一声清脆的枪响，一声凄厉的呻吟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [blʌd] [ðə; ði] [stəʊn] !
And a child's blood encrimsoning the stone !
和 一个 孩子的 血 染红 这 石头 !

孩子的鲜血染红了石头！

[wen] [koʊ'zɛt] [ɒp'ɛd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] - ['lɪdɪd] [aɪz] ,
When Cosette oped her heavy - lidded eyes ,
什么时候 珂赛特 专栏文章 她 重的 - 带盖 眼睛 ,

当珂赛特睁开她那双沉重的眼皮时，

['wʌndə(r)] [ə'seɪl] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sə'maɪz] .
Wonder assailed her , and a great surmise .
想知道 遭受攻击 她 , 和 一个 伟大的 推测 .

她心中充满了惊奇，并产生了一个大胆的猜想。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] ['lɪli] - [lənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'lart] ?
Was this the lily - land of her delight ?
曾是 这 这 百合 - 土地 的 她 喜 ?

这就是她梦寐以求的乐土吗？

[aɪ 'ti:] [ʃɒn] [səʊ][beə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['veri] [waɪt] !
It shone so bare , and yet so very white !
它 闪耀 所以 裸 , 和 然而 所以 非常 白色的 !

它闪耀着如此纯粹的光芒，却又如此洁白！

[lɒŋ] ['steɪnləs] [wɔ:lz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][kɒts][ɪn] [rəʊz] ,
Long stainless walls and little cots in rows ,
长的 防锈的 墙壁 和 小的 婴儿床 在 行 ,

长长的钢制墙壁和一排排的小床，

[ænd; ənd][wʌn] [hu:z] [smaɪl][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [rɪ'pəʊz] ; { - }
And one whose smile invited to repose ; { 74 }
和 一 谁 微笑 受邀 到 休息 ; { - }

还有一位笑容令人感到放松的人；{74}

[ʃi:; ji] [drauz] , [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [stɪl] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ðæt] [feɪs] ,
She drowsed , her mind still dwelling on that face ,
她 昏昏欲睡 , 她 头脑 仍然 住宅 在 那 脸 ,

她昏昏欲睡，脑海中仍然萦绕着那张脸。

[ænd; ənd] [dri:md] [ʃɪd] [faʊnd] [ðə; ði]['eɪndʒəls] - ['sli:pɪŋ] - [pleɪs] .
And dreamed she'd found the angels ' sleeping - place .
和 梦见 棚 成立 这 天使 - 睡眠 - 地方 .

她梦见自己找到了天使的寝宫。

[ænd; ənd] [wen] , [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][weə(r)] [ʃi:; ji] [leɪ] ,
And when , next day , they told her where she lay ,
和 什么时候 , 下一个 天 , 他们 讲述 她 在哪里 她 躺 ,

第二天，当他们告诉她她躺在哪里时，

[ə; eɪ]['taɪni][teə(r); trə] - [drɒp] [faʊnd] [ɪts] ['mɔ:nf(ə)l] [wei]
A tiny tear - drop found its mournful way
一个 微小的 撕 - 降低 成立 它是 悲哀 方式

一滴小小的泪珠找到了它悲伤的归宿。

[ə'daʊn] [ðə; ði] [deθ] - [laɪk]['pælə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ;
Adown the death - like pallor of her cheek ;
向下 这 死亡 - 喜欢 苍白 的 她 脸颊 ;

她脸颊上泛起死一般的苍白；

[ʃi:; ji] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [saɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [spi:k] .
She closed her eyes and sighed , but did not speak .
她 关闭 她 眼睛 和 叹了口气 , 但 做过 不是 说话 .

她闭上眼睛叹了口气，但没有说话。

[dɔːn] [ˈfɒləʊd] [dɔːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn]
Dawn followed dawn , and still the little one
黎明 随后 黎明 , 和 仍然 这 小的 一

黎明接着黎明，小家伙依然在。

[went] [nɒt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪm] [bəʊn; bʊən] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Went not to that dim bourn beyond the sun ,
去 不是 到 那 暗淡 伯恩 超过 这 太阳 ,

没有前往太阳之外那昏暗的彼岸，

[bʌt; bət][ˈevə(r)] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [paːs] [ðeəˈtuː] ;
But ever seemed about to pass thereto ;
但 曾经 似乎 关于 到 经过 到 ;

但似乎总是要到那里去；

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [juːl] - [taɪd] [druː] ,
Nearer and nearer now the Yule - tide drew ,
更近 和 更近 现在 这 圣诞节 - 潮 画 ,

圣诞节的脚步越来越近了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)] [wʌn] [mɔːn] [ðeə(r)] [streɪd]
And to the hospital one morn there strayed
和 到 这 医院 一 早晨 那里 迷路了

一天早上，他迷路了，被送到了医院。

[ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [njuːz] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
A kindly man who made the news his trade ,
一个 亲切地 男人 WHO 制成 这 消息 他的 贸易 ,

一位和蔼可亲的人，以新闻报道为生。

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈpɪtiəs] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪd] .
And learned the piteous story of the maid .
和 学习 这 可怜的 故事 的 这 女佣 .

我了解到了女仆的悲惨遭遇。

“ [koʊˈzɛt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kætʃ] [ɒv; əv] [təʊn] ,
“ **Cosette ,** ” **he said , with a strange catch of tone ,**
” 珂赛特 , ” 他 说 , 和 一个 奇怪的 抓住 的 语气 ,

“珂赛特,”他说道，语气中带着一丝奇怪的颤抖。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [grəʊn] [dɪm] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
His sight grown dim , remembering his own ,
他的 视线 生长 暗淡 , 记住 他的 自己的 ,

他的视线渐渐模糊，想起了自己的过去，

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪʃ] ?
“ **Have you no wish ?**
” 有 你 不 希望 ?

你难道没有愿望吗？

“ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [iːz] ,
” **and she , with him at ease ,**
” 和 她 , 和 他 在 舒适 ,

“而她，在他面前显得很自在，

[kraɪd] , — “ [tuː] [red] [ˈrəʊzɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈbrɪndʒ] , [pliːz] !
Cried , — “ Two red roses and an orange , please !
哭 , — ” 二 红色的 玫瑰 和 一个 橙子 , 请 !

喊道：“请给我两朵红玫瑰和一个橙子！”

“ [dʒʌst] [tuː] [red] [ˈrəʊzɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈbrɪndʒ] !
” **Just two red roses and an orange !**
” 只是 二 红色的 玫瑰 和 一个 橙子 !

“只要两朵红玫瑰和一个橙子！ ”

[səʊ]
So
所以

所以

[hi:; hi] [rəʊt] [nekst] [deɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [maɪt] [nəʊ] ;
He wrote next day that all the town might know ;
他 写道 下一个 天 那 全部 这 镇 可能 知道 ;

他第二天写道，全镇的人可能都知道了；

[ðen] ['krɪsməs] ['mɔ:nɪŋ] [brəʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] .
Then Christmas morning broke above the snow .
然后 圣诞节 早晨 打破 多于 这 雪 ；

圣诞节的早晨，雪下露出了阳光。

[ðə; ði] [mɔ:n] [pʊ; əv] ['krɪsməs] [brəʊk] ; [bel] [spəʊk] [tu:; tə] [bel]
The morn of Christmas broke ; bell spoke to bell
这 早晨 的 圣诞节 打破 ; 钟 辐 到 钟

圣诞节的清晨来临；钟声响起。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒ] [pʊ; əv] “ [gʊd] - [wɪl] ” [tu:; tə] [tel] ;
The loving message of “ good - will ” to tell ;
这 爱 信息 的 “ 好的 - 将要 ” 到 告诉 ;

要传递充满爱意的“善意”信息；

[ðə; ði][ˈpəʊstmən] [ˈbʌsɪ] [pɒn][ðeə(r)] [ˈbə:dnd] [raʊnd] ;
The postmen bustled on their burdened round ;
这 邮递员 熙熙攘攘 在 他们的 负担 圆形的 ；

邮递员们忙碌地奔波在他们负重的送信路上；

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈgri:tɪŋz] [ræŋ] [wɪð] [ˈkɔ:diəl] [saʊnd] .
And happy greetings rang with cordial sound .
和 快乐的 问候 响铃 和 亲切 声音 ；

欢快的问候声响起，伴随着亲切的交谈声。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [keɪm] ,
Then , at the hospital , a summons came ,
然后 , 在 这 医院 , 一个 传票 来了 ,

然后，医院送来了传票。

[əˈhʌðə(r)] [ænd; ənd][əˈhʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
Another and another , and the name
其他 和 其他 , 和 这 姓名

又一个，又一个，还有这个名字

[ðə; ði] [ˈɑ:nsəɪɪŋ] [nɜ:s] [wɪð] [ˈevri] [ˈmesɪdʒ] [met] { - }
The answering nurse with every message met { 75 }
这 回答 护士 和 每一个 信息 遇见 { - }

接听每条信息的护士都满足了{75}

[wɒz; wəz] [stɪl] “ [koʊˈzet] , ” [ænd; ənd] [evəˈmɔ:(r)] “ [koʊˈzet] ,
Was still “ Cosette , ” and evermore “ Cosette ,
曾是 仍然 “ 珂赛特 , ” 和 越来越 “ 珂赛特 ,

仍然是“珂赛特”，而且越来越像“珂赛特”。

” [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][pʊ; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
” For all had read the story of the child .
” 为了 全部 有 读 这 故事 的 这 孩子 ；

“因为所有人都读过这个孩子的故事。”

[ˈrəʊzɪz][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][bed][wɜ:(r); wə(r)] [stru:n] [ænd; ənd][paɪld] ,
Roses upon her bed were strewn and piled ,
玫瑰 之上 她 床 是 散落的 和 堆积 ,

她床上散落着、堆放着玫瑰花，

[ænd; ənd] [bri:ðd] [ðeə(r)][dʒu:n][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ,
And breathed their June about her everywhere ,
和 呼吸 他们的 六月 关于 她 到处 ,

六月的气息弥漫在她周围，无处不在。

[gli:m] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , ['glisən] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Gleamed on the table , glistened on the chair ,
闪闪发光 在 这 桌子 , 闪闪发光 在 这 椅子 ,
桌上闪闪发光，椅子上熠熠生辉。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sɒft] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪl] [ti:] - [rəʊz]
From the soft loveliness of the pale tea - rose
从 这 柔软的 可爱 的 这 苍白 茶 - 玫瑰
从淡茶玫瑰的柔美中散发出来

[tu:; tə][ðə; ði] [di:p] ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒækminəʊt] .
To the deep splendor of the Jacqueminots .
到 这 深的 辉煌 的 这 雅克米诺 .
致雅克米诺山脉的深邃辉煌。

[ænd; ənd]['brɪndʒɪz] !
And oranges !
和 橙子 !
还有橘子！

[fə'su:θ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ]
forsooth , it was as though
真的 , 它 曾是 作为 尽管
确实，就好像

[ðə; ði][pɑ:m] - [set][lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,
The palm - set lands where the long trade - winds blow ,
这 棕榈 - 放 土地 在哪里 这 长的 贸易 - 风 吹 ,
棕榈树生长在长信风吹拂的地方，

[feə(r)] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði][lʊ'k'kaɪən] [ˌpɔ:z] ,
Fair Florida and the Lucayan shores ,
公平的 佛罗里达 和 这 卢卡扬 海岸 ,
美丽的佛罗里达和卢卡扬海岸，

[hæd; həd][hɪə(r)] [,ʌn'bɔzəm] [ðeə(r)][məʊst] ['preʃəs] [stɔ:z] !
Had here unbosomed their most precious stores !
有 这里 不丰满的 他们的 最多 宝贵的 商店 !
他们曾在这里倾倒了他们最珍贵的宝藏！

[bəʊθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] [smɑ:t]
Both rich and poor had sought to ease the smart
两个都 富有的 和 贫穷的 有 寻求 到 舒适 这 聪明的
无论贫富，都试图减轻聪明人的负担。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:z] [teɪl] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [hɑ:t] .
Of her whose tale had touched the city's heart .
的 她 谁 故事 有 感动 这 城市的 心 .
她的故事感动了整座城市。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] — [kou'zet] — [θru:] ['kaɪndnəs] - ['gəʊldən]['daʊə(r)] ,
And she — Cosette — through kindness ' golden dower ,
和 她 — 珂赛特 — 通过 仁慈 - 金的 嫁妆 ,
而她——珂赛特——凭借着善良的黄金嫁妆，

[smaɪld] [ə'pɒn][laɪf] , [ænd; ənd] ['mendɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] . { - }
Smiled upon life , and mended from that hour . { 76 }
微笑 之上 生活 , 和 已修复 从 那 小时 . { - }
从那一刻起，他微笑面对生活，并得到了治愈。{76}

[ˈpɪlɡrɪmz] Pilgrims 朝圣者		朝圣者
[ðeə(r)] [pɑːθ] [hu:] [[æɫ; ʃəl][ʌn'ræv(ə)] , Their path who shall unravel , 他们的 小路 WHO 将 绎 ,		他们的道路将如何展开，
[ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] [hu:] [ʌn'rəʊl] ? Their purpose who unroll ? 他们的 目的 WHO 展开 ?		他们的目的是什么？
[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːst] [ðeɪ] ['træv(ə)] , From out the past they travel , 从 出去 这 过去的 他们 旅行 ,		他们从过去穿越而来，
[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [gəʊl] . The future is their goal . 这 未来 是 他们的 目标 .		他们的目标是未来。
[ðeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['feɪsɪz] , Theirs are the forward faces , 他们的 是 这 向前 面孔 ,		他们的正面是
[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑː'keɪdiən] [eəz] ; The spring's Arcadian airs ; 这 春天 阿卡迪亚 播出 ;		春日田园诗般的旋律；
[ðə; ði] [əʊld] [ɪ'tɜːn(ə)] ['greɪsɪz] The old eternal graces 这 老的 永恒 恩典		古老的永恒恩典
[ɒv; əv] ['jʌŋlɪŋ] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] . Of youngling Time are theirs . 的 幼苗 时间 是 他们的 .		幼崽的时间属于他们。
[ɔː(r)] [gəʊld] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔː(r)] ['æʃ(ə)n] , Or gold the sky or ashen , 或者 金子 这 天空 或者 铁青 ,		或者天空是金色的，或者天空是灰烬般的，
[ðeə(r)] [bruːd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [breɪst] There broods within their breast 那里 幼崽 之内 他们的 胸部		它们胸腔里孕育着幼崽
[ðə; ði] ['sliːpləs] ['pɪlɡrɪm] [ˈpæʃ(ə)n] , The sleepless pilgrim passion , 这 失眠 朝圣 热情 ,		不眠朝圣者的激情
[ðə; ði] [swiːt] [dɪ'vaɪn] [ʌn'rest] . The sweet divine unrest . 这 甜的 神圣的 动荡 .		那甜蜜的神圣不安。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)][flæg][nɔ:(r)]['fɔ:ltə(r)] ,
They neither flag nor falter ,
他们 两者都不 旗帜 也不 犹豫不决 ,

他们既不气馁也不动摇，

[ðeɪ] ['tæri] [nɒt][nɔ:(r)]['taɪə(r)] ;
They tarry not nor tire ;
他们 焦油 不是 也不 胎 ;

他们不迟疑，也不疲倦；

[ðeə(r)][eɪm] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['ɔ:ltə(r)]
Their aim they will not alter
他们的 目的 他们 将要 不是 改变

他们的目标不会改变

[ɔ:ldəʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dr'zaɪə(r)] .
Although a king desire .
虽然 一个 国王 欲望 .

虽然这是国王的愿望。

[ðeɪ] [fiə(r)][nɔ:(r)][frɒst][nɔ:(r)]['fi:və(r)] ,
They fear nor frost nor fever ,
他们 害怕 也不 霜 也不 发烧 ,

它们既不怕严寒，也不怕高温。

[nɔ:(r)]['faɪə(r)][nɔ:(r)] ['fæmɪn] [ðeɪ] ;
Nor fire nor famine they ;
也不 火 也不 饥荒 他们 ;

他们既没有遭受火灾，也没有遭受饥荒；

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [feɪt] , [ðə; ði] ['wi:və(r)] ,
They follow Fate , the weaver ,
他们 跟随 命运 , 这 织工 ,

他们追随命运，这位织布者，

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
For ever and a day .
为了 曾经 和 一个 天 .

直到永远。

[naʊ] [tel] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
Now tell their eyes the story
现在 告诉 他们的 眼睛 这 故事

现在，让他们的眼睛听到这个故事。

[ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['mɔ:t(ə)l] [tiəz] ,
Of more than mortal tears ,
的 更多的 比 凡人 眼泪 ,

超越凡人泪水的，

[naʊ] [gli:m] [wið] ['stɑ:ri] ['glɔ:ri] ,
Now gleam with starry glory ,
现在 闪耀 和 繁星 荣耀 ,

如今闪耀着星光的光辉，

[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['pɪlgrɪm] [j'iəz] .
The passing pilgrim Years .
这 通过 朝圣 年 .

逝去的朝圣岁月。

听书破万卷

开口如有神

